

INFORME DE SOSTENIBILIDAD 2004

ENDESA EN LATINOAMÉRICA



VISIÓN

- Un operador del negocio energético y de servicios conexos, centrado en la electricidad.
- Una compañía multinacional responsable, eficiente y competitiva.
- Una empresa preparada para competir globalmente.

MISIÓN

- Maximizar el valor de la inversión de sus accionistas.
- Servir a sus mercados superando las expectativas de sus clientes.
- Contribuir al desarrollo de sus empleados.

VALORES

- **Personas:** aseguramos las oportunidades de desarrollo basadas en el mérito y en la aportación profesional.
- **Trabajo en equipo:** fomentamos la participación de todos para lograr un objetivo común, compartiendo la información y los conocimientos.
- **Conducta ética:** actuamos con profesionalidad, integridad moral, lealtad y respeto a las personas.
- **Orientación al cliente:** centramos nuestro esfuerzo en la satisfacción del cliente, aportando soluciones competitivas y de calidad.
- **Innovación:** promovemos la mejora continua y la innovación para alcanzar la máxima calidad desde criterios de rentabilidad.
- **Orientación a resultados:** dirigimos nuestras actuaciones hacia la consecución de los objetivos del proyecto empresarial y de la rentabilidad de nuestros accionistas, tratando de superar sus expectativas.
- **Comunidad y medio ambiente:** nos comprometemos social y culturalmente con la Comunidad y adaptamos nuestra estrategias empresariales a la preservación del medio ambiente.



INFORME DE SOSTENIBILIDAD 2004 ENDESA EN LATINOAMÉRICA



INDICE

4	EL COMPROMISO SOCIAL DE ENDESA EN LATINOAMÉRICA
6	DIMENSIÓN ECONÓMICA
6	Endesa en el Mundo
8	Endesa en Latinoamérica
16	Áreas de Compromiso
18	Principios de Gobierno Corporativo
19	Adhesión a Pacto Mundial
20	RESPONSABILIDAD SOCIAL EXTERNA
22	Cultura
26	Ferias y Eventos
30	Fotografía
32	Educación
36	Comunidades y Sociedad
42	Fundaciones
54	RESPONSABILIDAD SOCIAL INTERNA
56	Empleados
88	Contratistas
90	DIMENSIÓN AMBIENTAL
92	Principios Medioambientales
93	Generación
100	Distribución
112	INVERSIONES 2004



Fiordo Comau, Huinay, Chile.

EL COMPROMISO SOCIAL DE ENDESA EN LATINOAMÉRICA

ENDESA considera que su negocio principal, es decir, la producción, transporte, distribución y venta de electricidad constituye un servicio básico para el desarrollo económico y la calidad de vida de las comunidades a las que lo suministra.

Esta consideración le obliga a ser especialmente sensible respecto de las necesidades y expectativas de esas comunidades, y a prestar una especial atención a que su presencia en ellas tenga efectos favorables para su desarrollo y bienestar. Por ello, atiende a las obligaciones que se derivan propias de la naturaleza del suministro eléctrico, partiendo de su consideración como servicio público y prestándolo en las mejores condiciones posibles de seguridad y calidad.

Desde su mismo nacimiento como empresa en el año 1944, ENDESA y, por ende, todas sus filiales en el mundo, tratan de mantener relaciones de colaboración y confianza mutuas con los entornos sociales en los que se encuentran emplazadas sus instalaciones y con sus representantes institucionales.

Esta actitud, arraigada en nuestro comportamiento empresarial mucho tiempo antes de que las actuales concepciones sobre el desarrollo sustentable y la responsabilidad social corporativa contribuyeran a dar un fuerte impulso a estas actuaciones en el mundo empresarial, se ha potenciado voluntaria y conscientemente a lo largo de la historia de ENDESA, se ha mantenido tras cada una de las operaciones corporativas que se han llevado a cabo y se ha trasladado como mejor práctica a las compañías que se han ido creando, adquiriendo o controlando.

El compromiso social y cultural con la comunidad se encuentra expresamente recogido en los Valores que ENDESA asumió en 1999, y el cumplimiento de este compromiso es formalmente requerido y evaluado anualmente a cada uno de sus empleados en los sistemas de retribución que aplica.

El compromiso con las sociedades en las que opera es uno de los Siete Compromisos por un Desarrollo Sostenible aprobados en 2003. En su formulación, ENDESA manifiesta su voluntad de cumplir su objeto social contribuyendo al desarrollo social, económico y cultural de estos entornos, y partiendo siempre del respeto a sus valores culturales.

Así pues, la acción social de la compañía se encuentra plenamente integrada en su concepto de servicio público, en su trayectoria empresarial, en sus valores empresariales y en sus compromisos con el desarrollo sostenible.

Criterios de acción social de ENDESA

En el desarrollo de las actividades que realiza en el ámbito de la responsabilidad social, ENDESA sigue algunos criterios básicos, que se pueden resumir del siguiente modo:

❖ La acción social de la compañía debe apoyarse y ser un complemento añadido de su concepción del suministro eléctrico como servicio público. Así, pues, el primer compromiso social es prestar el servicio eléctrico en las mejores condiciones posibles. Por consiguiente, ninguna acción social de la empresa es concebida como sustitutoria o paliativa de las obligaciones derivadas de este compromiso, sino como su natural prolongación.

❖ Por ello, ENDESA trata de que las actividades que realiza en el terreno de la acción social se encuentren estrechamente vinculadas a la naturaleza y características del desarrollo normal de sus negocios, a lo que la compañía mejor sabe hacer y a las necesidades de los principales públicos con los que se relaciona de manera directa y que ella está en buenas condiciones de atender.

❖ Sin perjuicio de lo anterior, ENDESA asume, respecto de entornos o colectivos especialmente desfavorecidos, la atención de necesidades sociales perentorias que no pueden ser suficientemente atendidas por otras instituciones.

❖ La compañía procura que la definición y la realización de estas acciones se haga en estrecha colaboración con los representantes sociales de los entornos o colectivos que se benefician de ellas, a fin de que respondan a una necesidad social contrastada y contribuyan, en la medida de lo posible, a la dinamización de esas comunidades.

❖ ENDESA es consciente de que, por su dimensión económica y el servicio que presta, es una de las principales compañías en un buen número de los mercados en los que opera. Por ello, se muestra sensible a la colaboración en los proyectos singulares más emblemáticos de esos países o entornos territoriales cuando es requerida para ello por sus representantes institucionales.

ENDESA realiza estas acciones en Latinoamérica a través de las diversas Fundaciones creadas por impulso o con la participación de sus filiales en la región, o bien a través de acciones individuales desarrolladas directamente por sus participadas latinoamericanas. Esa decidida labor ha dado por resultado una larga lista de actuaciones y beneficios sociales (individuales y colectivos), que se explican en detalle a lo largo de estas páginas, que confiamos ayuden a comprender mejor cómo se traduce el compromiso social de ENDESA.



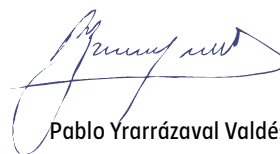
Rafael Miranda Robredo

Consejero delegado
de Endesa



Luis Rivera Novo

Consejero director general
de Endesa Internacional



Pablo Yarrázaval Valdés

Presidente
del Grupo Enersis

DIMENSIÓN ECONÓMICA

ENDESA EN EL MUNDO

ENDESA es una de las diez primeras empresas eléctricas del mundo y la única eléctrica española de dimensión realmente internacional. Con una capacidad instalada de 46.439 MW y más de 22 millones de clientes repartidos en 11 países, ENDESA está presente en toda la cadena de valor del negocio eléctrico (generación, transporte, distribución y comercialización), y dispone de una importante presencia en cogeneración y energías renovables, así como en el sector del gas y de las telecomunicaciones.

Con unos activos valorados en poco más de 40.000 millones de euros, ENDESA es líder en el mercado español (con una cuota del 41,5% en generación y el 43% en distribución); es el primer grupo eléctrico privado de América Latina (con 14.053 MW de potencia instalada y 10,8 millones de clientes), y dispone de una presencia privilegiada en Europa, especialmente en el mercado de Italia y Francia.

Compañía destacada en el mercado eléctrico mundial

- ❖ 10ª empresa eléctrica del mundo por activos
- ❖ 3ª compañía eléctrica europea por capacidad instalada
- ❖ 1ª eléctrica privada de América Latina
- ❖ Distribuidora líder en Perú, Chile, Colombia y Argentina

Líder en el mercado eléctrico español

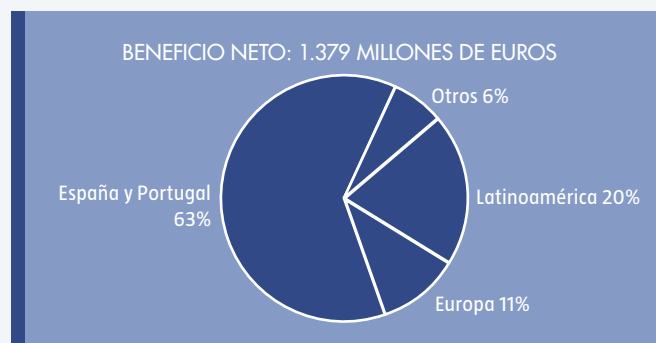
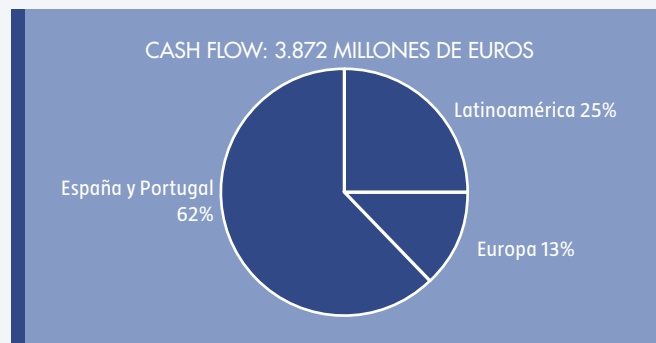
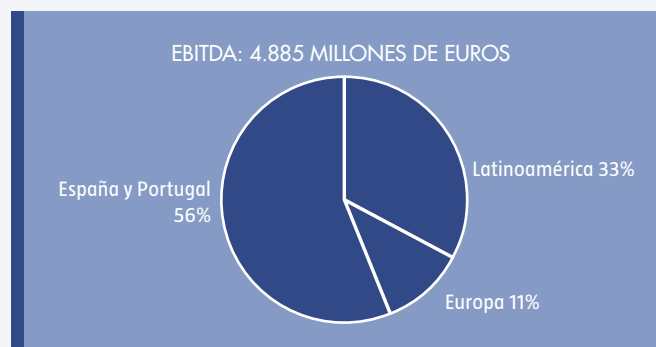
- ❖ 1ª empresa eléctrica de España
- ❖ Principal inversor en el mercado eléctrico

PRINCIPALES MAGNITUDES ECONÓMICAS Y FÍSICAS

Millones de Euros	2004	2003	Var. (%)
Cifra de negocios	17.642	16.239	+ 8,6%
Cash flow operativo (EBITDA)	4.885	4.750	+ 2,8%
Resultado de explotación	3.242	3.144	+ 3,1%
Cash flow	3.872	3.815	+ 1,5%
Resultado neto	1.379	1.312	+ 5,1%
Resultado neto por acción (euros)	1,30	1,24	+ 5,1%
Endeudamiento	16.505	17.250	- 4,3%

Producción total de electricidad (GWh)	184.951	158.081	+ 16,9%
Ventas totales de electricidad (GWh)	192.519	163.640	+ 17,6%

DISTRIBUCIÓN DE LAS PRINCIPALES MAGNITUDES DEL NEGOCIO



El **beneficio neto** de ENDESA ascendió a 1.379 millones de euros en el ejercicio 2004 y su beneficio neto por acción fue de 1,30 euros, lo que supone en ambos casos un incremento del 5,1% respecto a 2003.

Este beneficio neto se alcanzó con unos resultados extraordinarios positivos de 146 millones de euros, frente a los 277 millones incluidos por este concepto en el beneficio neto de 2003.

Todos los negocios de ENDESA consiguieron beneficios netos en 2004.

- ❖ El del negocio eléctrico de España y Portugal ascendió a 871 millones de euros.
- ❖ El del negocio eléctrico en el resto de Europa, a 145 millones con un crecimiento del 178,9%.
- ❖ El del negocio eléctrico latinoamericano, a 270 millones de euros, un 221,4% más que en 2003.
- ❖ El de los otros negocios, a 93 millones, frente a las pérdidas registradas en 2003.

El **resultado de explotación** de ENDESA fue de 3.242 millones de euros en 2004, con un crecimiento del 3,1% en relación al obtenido un año antes, lo que confirmó la favorable evolución operativa de los negocios de la compañía.

La **deuda neta** descendió en 745 millones de euros en el conjunto del ejercicio, situándose en 16.505 millones de euros al término del mismo. Este es el tercer año consecutivo en el que la compañía consiguió reducir su endeudamiento, lo que le permitió situarlo al cierre de 2004 un 34% por debajo del existente al término de 2001.

La **producción total** de ENDESA fue de 184.951 GWh en 2004, con un crecimiento del 16,9% respecto de 2003. El 45% de esta producción fue generado fuera de España.

Cabe subrayar, en especial, los incrementos de producción alcanzados en Europa, con un 40%, y en Latinoamérica, con un 18,6%.

En España, la producción se situó en 97.694 GWh, lo que representó un crecimiento del 4,2% respecto de 2003.

En cuanto a las **ventas totales de electricidad**, se situaron en 192.519 GWh, con un crecimiento del 17,6%. El 48,5% de la energía vendida se suministró en mercados fuera de España.

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS POR ACTIVIDADES AL 31 DE DICIEMBRE 2004

Millones de euros

	Generación	Distribución	Comercialización	Estructura Corporativa y Servicios	Total Negocio Eléctrico España y Portugal	Negocio Eléctrico Europa	Negocio Eléctrico Latinoamérica	Otros Negocios	Total Consolidado
Cifra de Negocio	4.664	5.454	2.181	-1.238	11.061	2.559	4.017	5	17.642
Otros ingresos de explotación	45	175	70	-52	238	46	123	16	423
Consumos	-2.211	-3.369	-1.338	863	-6.055	-1.679	-1.429	-1	-9.164
Otros gastos externos	-542	-930	-755	625	-1.602	-252	-810	-12	-2.676
Gastos de personal	-340	-380	-43	-125	-888	-115	-277	-8	-1.288
Dot. Amortización + Variación de provisiones	-634	-394	-15	-39	-1.082	-165	-443	-5	-1.695
Beneficio (pérdida) de explotación	982	556	100	34	1.672	394	1.181	-5	3.242
Resultados financieros netos	-179	-181	-1	-164	-525	-73	-326	-3	-927
Rtdo. de participaciones consolidadas netas	28	1	0	4	33	-80	-170	-11	-228
Resultados extraordinarios netos	-127	14	-7	-11	-131	41	108	128	146
RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	704	390	92	-137	1.049	282	793	109	2.233
Impuesto sobre beneficios	-146	-90	-32	159	-109	-104	-173	-14	-400
Resultado atribuido a socios externos	-1	-3	0	-65	-69	-33	-350	-2	-454
RESULTADO DEL EJERCICIO NETO 31/12/04	557	297	60	-43	871	145	270	93	1.379
RESULTADO DEL EJERCICIO NETO 31/12/03	482	701	61	-37	1.207	52	84	-31	1.312

ENDESA EN LATINOAMÉRICA

Los primeros pasos de ENDESA en América Latina se remontan a la década de los noventa, cuando se inicia en la región el proceso de privatización del sector eléctrico. En 1992, el consorcio en el que participa ENDESA se adjudica la distribuidora argentina Edenor, cuatro años más tarde entra en Perú (Edelnor) y en Brasil (Cerj), y en 1997 adquiere el 32% del holding chileno Enersis.

Sin embargo, el punto que marca el auténtico despegue de ENDESA en la región tiene lugar en los primeros meses de 1999, cuando la empresa realiza una Oferta Pública de Adquisición (OPA) por el 32% adicional de Enersis, esta operación, concretada el 7 de abril de 1999, supuso una inversión de US\$ 1.450 millones y convirtió a ENDESA en el controlador del holding chileno con el 64% del capital social.

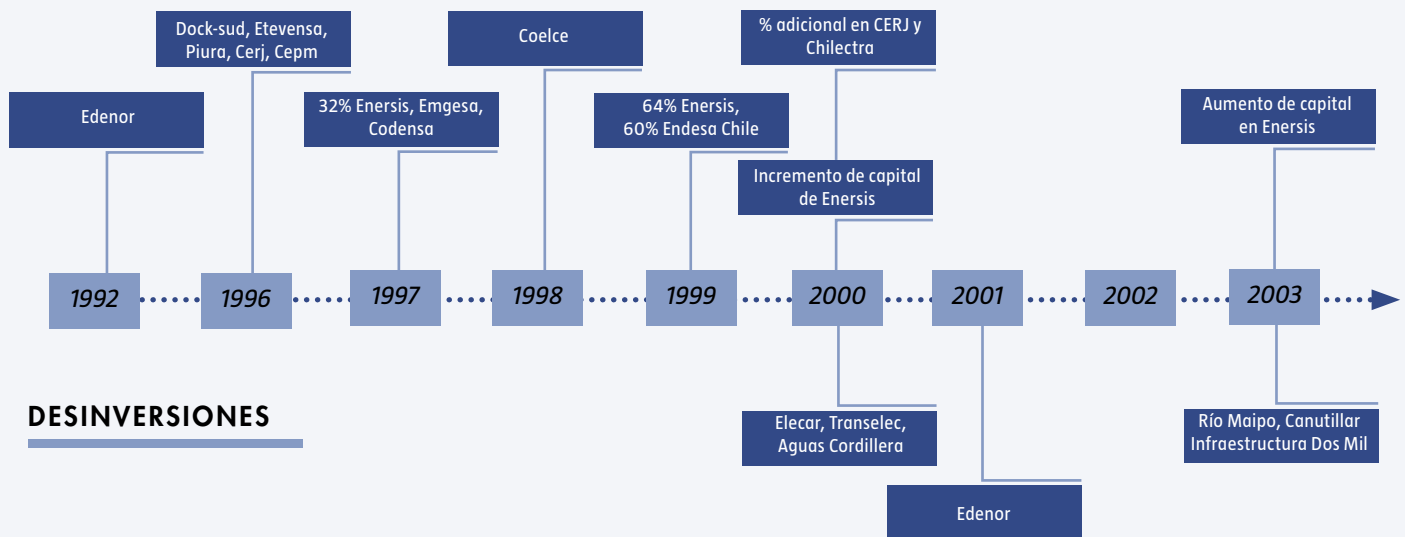
El 11 de mayo de 1999, Enersis adquirió un 35% adicional de Endesa Chile, pues ya poseía un 25% de la generadora chilena. Alcanzó

con ello prácticamente el 60% de la propiedad de la sociedad, convirtiéndose en la matriz de esa empresa y consolidándose entre los primeros grupos eléctricos privados de América Latina.

En el año 2000 se realizaron importantes operaciones, que se pueden resumir en las siguientes: se aumentó el capital de Enersis en US\$ 520 millones y se incorporaron US\$ 1.400 millones, como consecuencia de la venta de las filiales Transelec, Esval, Aguas Cordillera y las desinversiones inmobiliarias.

Durante 2001 se efectuaron destacadas inversiones: US\$ 364 millones para incrementar la participación de Enersis en el capital de Chilectra, distribuidora eléctrica de Santiago; US\$ 150 millones en la adquisición en Argentina de un 10% adicional de Edesur, que estaba en poder de los trabajadores de la empresa; US\$ 132 millones para aumentar la participación en la brasileña Cerj (hoy llamada Ampla), y US\$ 23 millones para aumentar un 15% la participación de Enersis en la distribuidora chilena Río Maipo.

COMPRAS

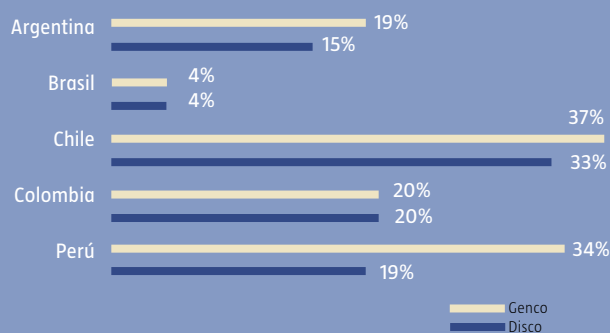


DESINVERSIONES

Inversión directa neta acumulada
M\$ 6.600

Inversión material de las filiales
M\$ 6.500

CUOTA DE MERCADO DE ENDESA POR PAÍSES



Plan de fortalecimiento financiero

En octubre de 2002, los directorios (consejos de administración) de Enersis y de su filial Endesa Chile aprobaron sendos planes de fortalecimiento económico-financiero en ambas compañías.

El 20 de diciembre de 2003, Enersis cerraba la ampliación de capital acordada el 31 de marzo de ese mismo año con una suscripción del 99,9% sobre el total de los nuevos títulos emitidos por la filial de ENDESA. De los US\$ 2.104 millones obtenidos en la ampliación, US\$ 1.219 millones fueron aportados por Endesa Internacional, sociedad controladora de Enersis, que capitalizó el crédito que le concedió al holding chileno en 1999 para que éste adquiriera Endesa Chile. Los restantes US\$ 885 millones fueron desembolsados por accionistas distintos a ENDESA, lo que constituyó una de las más grandes aportaciones de minoritarios en aumentos de capital que hayan tenido lugar en Latinoamérica.

La ampliación de capital, junto con la venta de activos y la refinanciación de deudas, era uno de los tres pilares fundamentales del Plan de Fortalecimiento Económico y Financiero de Enersis.

A lo largo de 2003, Enersis y Endesa Chile concretaron la venta por US\$ 757 millones de un conjunto de activos, entre los que se encontraban la central hidroeléctrica de Canutillar, la distribuidora Río Maipo y redes de transmisión de alta tensión, en Chile, así como la empresa concesionaria de autopistas Infraestructura Dos Mil, también en Chile.

De igual forma, en mayo de 2003, Enersis y Endesa Chile concluyeron con éxito la refinanciación de las deudas bancarias de ambas compañías que vencían ese año y en 2004 por un total de US\$ 2.330 millones. De esa cifra, unos US\$ 1.587 millones correspondían al holding Enersis y los restantes US\$ 743 millones a la generadora chilena.

Esta operación, que constituyó una de las refinanciaciones privadas más importantes de América Latina, se instrumentó a través de créditos sindicados –de Enersis y Endesa Chile– liderados por BBVA, Citibank, Dresdner Bank y Santander Central Hispano, más un conjunto de otras 28 entidades financieras internacionales.

Buena parte de los recursos obtenidos, tanto en la ampliación de capital de Enersis, como por la enajenación de activos, tuvo por objeto reducir el endeudamiento. Así, entre diciembre de 2002 y diciembre de 2004, Enersis consiguió rebajar su deuda financiera media en US\$ 2.399 millones.

Junto a ello, se puso en marcha una política de emisión de bonos locales en Argentina, Colombia, Chile y Brasil, en una estrategia que tiene por finalidad la sustitución paulatina de deuda nominada en dólares, por deuda en moneda local, protegiéndose así de los vaivenes del dólar frente a otras divisas.

Resultados 2004 en Latinoamérica

El **beneficio neto del negocio eléctrico latinoamericano** ascendió a 270 millones de euros en 2004, con un crecimiento de 186 millones, lo que supone un 221,4% más respecto de 2003.

PRINCIPALES MAGNITUDES ECONÓMICAS DE ENDESA EN LATINOAMÉRICA

Millones de Euros	2004	2003	Var. (%)
Ingresos	4.017	3.545	+ 13,3%
Cash flow operativo (EBITDA)	1.600	1.484	+ 7,8%
Resultado de explotación	1.181	1.071	+ 10,3%
Gastos Financieros Netos	- 497	- 586	- 15,2%
Diferencias de tipo de cambio	- 32	276	- 111,6%
Extraordinarios netos	108	- 100	+ 208%

El resultado de explotación del negocio eléctrico latinoamericano fue de 1.181 millones de euros en 2004, con un crecimiento del 10,3%. Si se mide en dólares, el resultado de explotación del negocio eléctrico latinoamericano registró un incremento del 21,1% en 2004.

Este comportamiento refleja la fortaleza básica de este negocio y la favorable evolución operativa de las compañías participadas de ENDESA en la región.

- **Chile**

El **resultado de explotación de la actividad de generación** en Chile ascendió a 208 millones de euros, con un aumento del 20,9% respecto del ejercicio 2003.

El incremento de 103 millones de euros en las compras de energía y el consumo de combustibles se vio compensado por un aumento similar en la cifra de negocios.

La devaluación del peso chileno respecto del dólar en los primeros meses de 2004, en los que aún se desarrollaba la construcción de la central hidroeléctrica de Ralco, permitió realizar una activación de gastos superior en 42 millones de euros a la del ejercicio anterior, que incluso fue negativa.

El **resultado de explotación de la distribución** se situó en 146 millones de euros en 2004, con un aumento del 11,5% sobre el año anterior. Este aumento se debió fundamentalmente a la mejora en 32 millones de euros del margen de contribución, medido como diferencia entre la cifra de ingresos y la de compras de energía, a pesar de que los costes fijos se incrementaron en 11 millones de euros y las amortizaciones y provisiones lo hicieron en 6 millones.

- **Colombia**

El **resultado de explotación de la generación** en Colombia se situó en 177 millones de euros, lo que representó un incremento del 23,8% sobre el de 2003. Esta mejora se debió en su totalidad al aumento del margen bruto, como consecuencia del crecimiento en 39 millones de euros de la cifra de negocios, del descenso en 12 millones de las compras de energía y del incremento en 15 millones de los gastos de transporte de energía.

El **resultado de explotación de la distribución** alcanzó los 135 millones de euros, con un incremento de 60 millones respecto de 2003, lo que representa un 80%.

Esta mejora se produjo fundamentalmente por el crecimiento en un 19,6% de la tarifa, lo que, junto con el de la energía vendida, permitió incrementar la cifra de negocio en 94 millones de euros, es decir, un 21,7%, mientras que las compras de energía aumentaron en sólo 27 millones.

- **Brasil**

El **resultado de explotación de la generación** en Brasil fue de 83 millones de euros, es decir, 57 millones más que en 2003. Este crecimiento se produjo fundamentalmente por el funcionamiento de la central térmica de Fortaleza, que entró en servicio a finales de 2003 y que aportó 46 millones de euros a este resultado en 2004.

Por su parte, la central de Cachoeira Dourada tras materializar el acuerdo definitivo con CELG sobre la facturación que ha de realizar a esta sociedad, alcanzó un resultado de explotación mayor en 11 millones de euros que el de 2003.

El **resultado de explotación de la distribución** ascendió a 118 millones de euros, con una disminución del 5,6% respecto de 2003, debido fundamentalmente al retraso temporal en el pase a tarifa del mayor coste de las compras de energía de Coelce a la central térmica de Fortaleza, efecto que no se compensará hasta el año 2005.

La cifra de negocios aumentó en 113 millones de euros (un 15,1% más), como consecuencia de los incrementos de tarifas del 31% en Coelce y del 15% en Ampla (nueva denominación de la antigua Cerj). A su vez, las compras de energía se incrementaron en 106 millones de euros, por el efecto antes mencionado en Coelce, y los costes fijos, en 13 millones.

El **resultado de explotación de la interconexión** entre Brasil y Argentina fue de 66 millones de euros en 2004, un 48,8% menos que en 2003, como consecuencia, por un lado, de la devaluación del dólar respecto del euro registrada en 2004, ya que los ingresos de esta interconexión están expresados en dólares; y, por otro, de las nuevas condiciones del contrato de CIEN con Copel, en las cuales el principal efecto fue la reducción de 800 MW a 400 MW del término de potencia contratada por la compañía de Paraná.

- **Perú**

El **resultado de explotación de la generación** en Perú se situó en 95 millones de euros en 2004, cantidad menor en 10 millones de euros que la de 2003.

Esta disminución se debió en su mayor parte a la devaluación del sol peruano con respecto al euro registrada en 2004. Sin esta devaluación, el resultado de explotación se habría reducido tan sólo en 3 millones de euros, ya que el aumento del 28% en los ingresos permitió compensar el aumento registrado del coste de los combustibles.

El **resultado de explotación de la distribución** fue de 40 millones de euros en 2004, con una disminución de 4,8% respecto de 2003. Al igual que en el caso de la generación, esta disminución se produjo por la devaluación del sol peruano con respecto al euro, pues el resultado se mantiene si se mide en soles peruanos.

- **Argentina**

El **resultado de explotación de la generación** de Argentina fue de 100 millones de euros en 2004, un 4,2% más que en 2003. Este aumento se alcanzó a pesar de la devaluación del peso argentino respecto del euro durante 2004, ya que fue posible trasladar a los ingresos el incremento del coste de combustible, tanto por el incremento del precio unitario como por el de su producción.

El **resultado de explotación de la distribución** ascendió a 45 millones de euros en 2004, un 2,3% más que en 2003. Este aumento fue posible, a pesar de la devaluación del peso argentino en relación con el euro antes señalada, por el aumento en un 13,5% del resultado de explotación medido en moneda local.

Cash flow operativo y resultado de explotación en Latinoamérica por actividades

Generación y transporte						
Millones de euros	Cash flow operativo			Resultado de explotación		
	2004	2003	% Var.	2004	2003	% Var.
Chile	295	260	13,5	208	172	20,9
Colombia	221	185	19,5	177	143	23,8
Brasil – Generación	97	33	193,9	83	26	219,2
Brasil – Transporte	83	145	(42,8)	66	129	(48,8)
Perú	133	144	(7,6)	95	105	(9,5)
Argentina - Generación	123	123	-	100	96	4,2
Argentina – Transporte	11	15	(26,7)	11	10	10,0
TOTAL	963	905	6,4	740	681	8,7

Distribución						
Millones de euros	Cash flow operativo			Resultado de explotación		
	2004	2003	% Var.	2004	2003	% Var.
Chile	167	148	12,8	146	131	11,5
Colombia	204	138	47,8	135	75	80,0
Brasil	167	176	(5,1)	118	125	(5,6)
Perú	69	69	-	40	42	(4,8)
Argentina	70	71	(1,4)	45	44	2,3
TOTAL	677	602	12,5	484	417	16,1

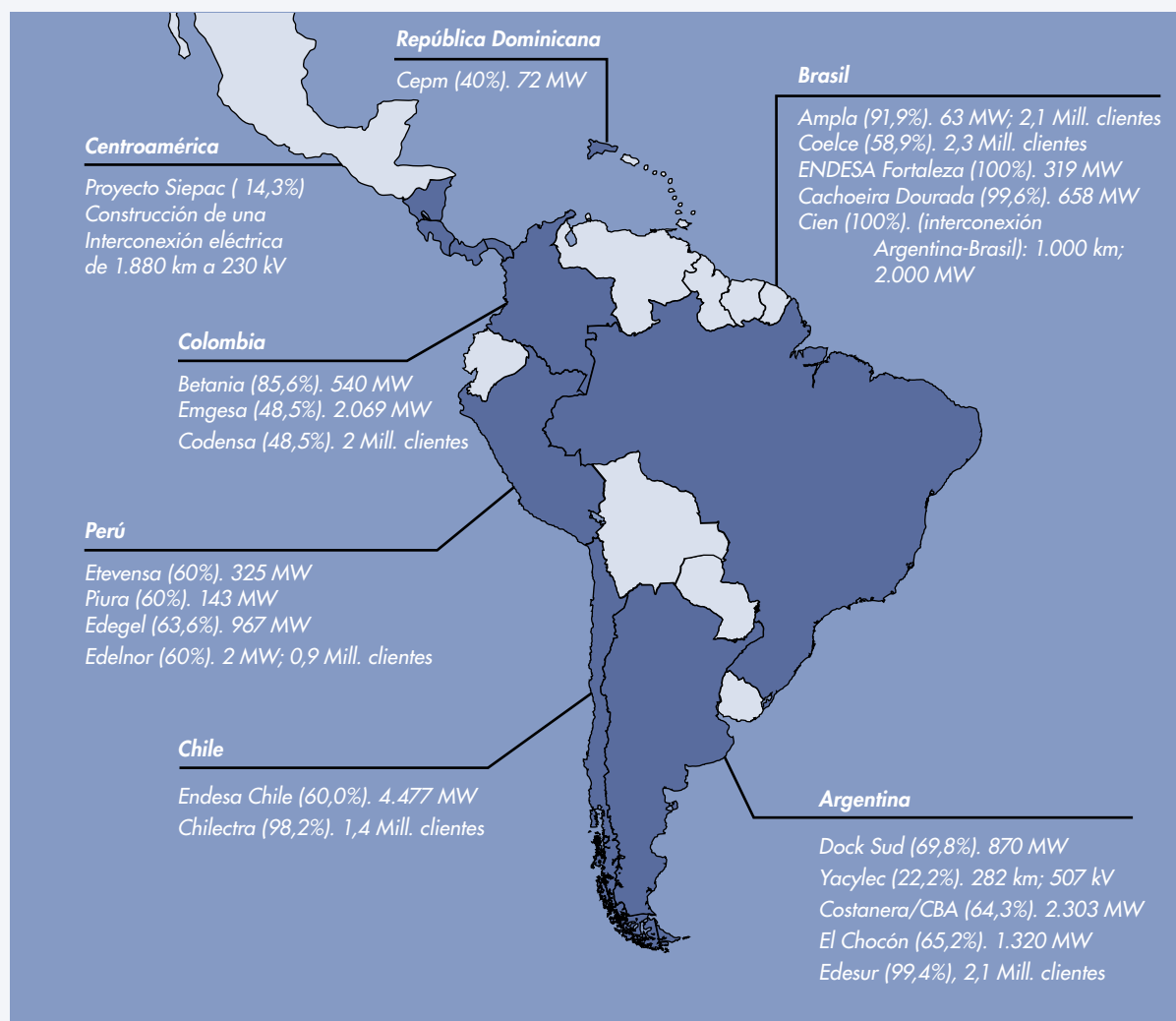
Inversiones en Latinoamérica

Las inversiones del negocio eléctrico en Latinoamérica ascendieron a 522 millones de euros en 2004. De este importe, 478 millones correspondieron a inversiones materiales, con el siguiente desglose:

INVERSIONES MATERIALES EN AMÉRICA LATINA POR LÍNEAS DE NEGOCIO

	Millones de euros		
	2004	2003	Variación
Generación	168	232	(64)
Distribución	246	205	41
Transporte	5	-	5
Otros	59	18	41
Total	478	455	23

Endesa se ha convertido en la mayor eléctrica privada de la Región, líder en cuatro mercados:



Evolución de las participaciones de ENDESA en Bolsa

Los principales índices de las Bolsas de Chile, Brasil, Argentina o Perú subieron en 2004 por segundo año consecutivo. Este buen comportamiento bursátil tuvo también su reflejo en las empresas latinoamericanas cotizadas en las que está presente ENDESA.

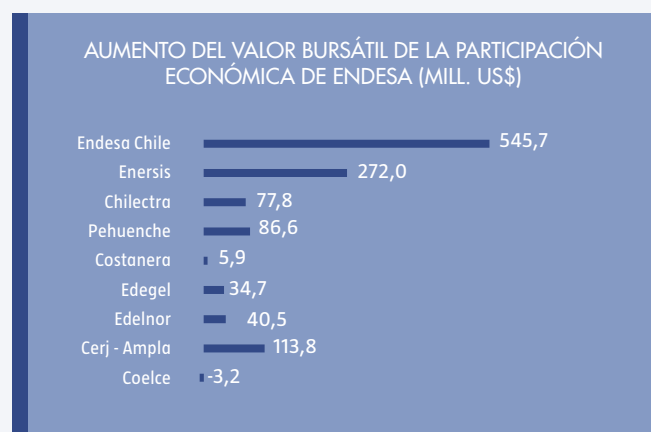
		Variación (%) 2004
Bolsa Santiago de Chile		
	IPSA	22,2%
	Endesa Chile	43,8%
	Energis	8,9%
	Chilectra	9,9%
	Pehuenche	40,0%
Bolsa de Lima		
	IGBL	52,4%
	Edelnor	16,3%
	Edegel	34,7%
Bolsa de Buenos Aires		
	MERVAL	28,3%
	Costanera	12,8%
Bolsa de Sao Paulo		
	BOVESPA	17,8%
	Cerj-Ampla	27,3%
	Coelce (serie 3)	-7,9%

(+) Energis (holding). Endesa Chile, Pehuenche, Edegel y Costanera (son empresas generadoras). Chilectra, Edelnor, Cerj –que pasó a llamarse Ampla- y Coelce (son compañías distribuidoras).

En conjunto, la capitalización de las principales participadas por ENDESA en Latinoamérica se situó en US\$ 15.571, lo que supone un aumento de su valor en Bolsa de US\$ 2.904 millones. De esa cifra, más de US\$ 1.174 millones corresponden a ENDESA (teniendo en cuenta la participación económica que posee en dichas empresas).

		% ENDESA		CAPITALIZACIÓN 31/12/2004		VARIACIÓN CAPITALIZACIÓN		PARTE DE ENDESA (aplicando % econ.)		Tipo de cambio 31/12/2004
		Económ.	Control	Moneda local	Mill. Dólares	Moneda local	Mill. Dólares	Moneda local	Mill. Dólares	
Chile	ENDESA CHILE	36,36%	59,98%	2.747.505,8	4.929,1	836.496,9	1.500,7	304.150,3	545,7	557,4
	ENERSIS	60,62%	60,62%	3.058.107,8	5.486,4	250.107,9	448,7	151.615,4	272,0	557,4
	CHILECTRA	59,55%	98,24%	805.310,0	1.444,8	72.844,0	130,7	43.378,6	77,8	557,4
	PEHUENCHE	33,69%	92,65%	501.744,0	900,2	143.355,4	257,2	48.296,4	86,6	557,4
Argentina	COSTANERA	64,27%	64,27%	661,5	222,0	75,0	25,2	17,5	5,9	2,98
Perú	EDEGEL	13,78%	63,56%	3.202,9	975,9	825,3	251,5	113,7	34,7	3,28
	EDELNOR	38,24%	60,00%	1.627,5	495,9	347,2	105,8	132,8	40,5	3,28
Brasil	CERJ	59,46%	91,94%	2.371,6	893,5	508,2	191,5	302,2	113,8	2,65
	COELCE	44,64%	58,86%	593,2	223,5	-19,0	-7,1	-8,5	-3,2	2,65
TOTAL					15.571,1		2.904,0		1.173,8	

Endesa Chile, controlada en un 60% por Enersis, fue el valor que más subió en Bolsa de todas las participadas, cerrando el año 2004 con una revalorización del 43,8%. Endesa Chile y Enersis, representaban casi el 70% del aumento total del valor de las participaciones de ENDESA (US\$ 817,7 millones).



La evolución bursátil fue de todas formas positiva para todos los valores cotizados en las distintas bolsas latinoamericanas.



El Plan Estratégico de negocio 2005-2009

En noviembre de 2004, ENDESA presentó a los mercados la actualización de su Plan Estratégico para el período 2005-2009 sobre la base de los ejes fundamentales de la estrategia que ha seguido la compañía en los dos últimos años, cuyas prioridades son:

- ❖ Mantener la posición de liderazgo en el mercado ibérico.
- ❖ Explotar las oportunidades de crecimiento en Europa asociadas a las actuales plataformas de negocio de la compañía.
- ❖ Aprovechar la recuperación económica de Latinoamérica para incrementar significativamente la aportación a los resultados de ENDESA del negocio que ésta desarrolla en la región.
- ❖ Capturar el potencial del negocio de las telecomunicaciones.
- ❖ Continuar el esfuerzo en materia de fortalecimiento financiero.
- ❖ Reforzar la idea de orientación al cliente, a través de una acción decidida en materia de calidad del servicio que contribuya a incrementar la posición competitiva de la empresa en el mercado eléctrico.
- ❖ Seguir impulsando los negocios de acuerdo con los principios establecidos en sus compromisos con el desarrollo sostenible definidos por la empresa.

INVERSIONES EN 2004 Y PREVISTAS EN EL PLAN 2005-2009

Millones de Euros	2004	2005-09
España y Portugal	1,7	10,3
Capacidad nueva	0,5	4,6
Inv. Mantenimiento	1,2	5,7
Negocio Europa	0,5	1,8
Capacidad nueva	0,4	1,4
Inv. Mantenimiento	0,1	0,4
Negocio Latinoamérica	0,5	2,5
New capacity	0,2	0,5
Maintenance capex	0,3	2,0
Telecomunicaciones	0,3	0

Una empresa comprometida con el desarrollo sustentable

ENDESA es una empresa energética de ámbito internacional, centrada en el negocio eléctrico, con presencia creciente en el sector del gas y suministradora de otros servicios relacionados.

El objetivo de la compañía es suministrar a sus clientes un servicio de calidad de forma responsable y eficiente, proporcionando rentabilidad a los accionistas, fomentando la capacitación profesional de los empleados, acompañando al desarrollo de los entornos sociales en los que opera y utilizando de manera sostenible los recursos naturales necesarios para el desarrollo de su actividad.

La empresa es consciente de que el cumplimiento equilibrado de sus responsabilidades en materia económica, social y medioambiental, sobre la base de criterios de sostenibilidad, es

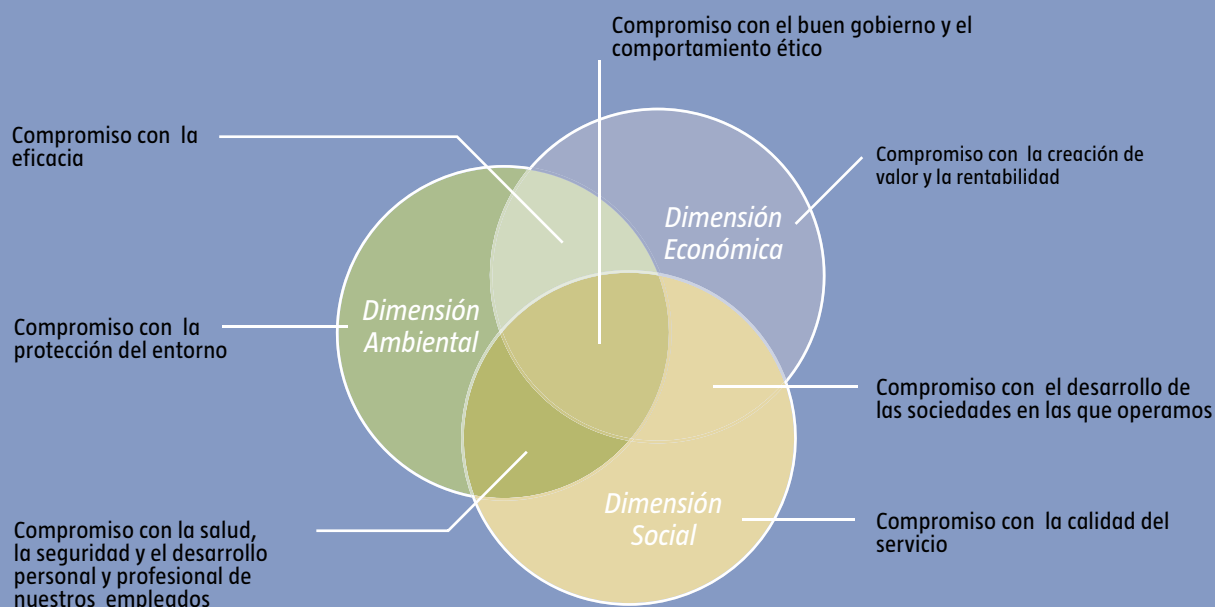
esencial para el mantenimiento de la posición actual de liderazgo y para su reforzamiento de cara al futuro.

Los compromisos por un desarrollo sustentable que se exponen a continuación constituyen la guía y fundamento del comportamiento de ENDESA.

Su cumplimiento está expresamente impulsado por la Dirección de la empresa, concierne a todos y cada uno de los que trabajan en ella o en su nombre, por lo que se traslada a los contratistas y proveedores, y se encuentra expuesto a la valoración de terceros.

Estos compromisos se hallan plenamente integrados en el trabajo diario y están sometidos permanentemente a revisión y mejora por parte de la Dirección de ENDESA y de cuantos participan en su aplicación.

Nuestro compromiso con el futuro



ÁREAS DE COMPROMISO

❖ **Cientes. Compromiso con la calidad del servicio.**

La vocación de ENDESA está dirigida a la búsqueda permanente de la excelencia en la atención a sus clientes, comprometiéndose con ellos y sus necesidades.

Como suministradores de un bien esencial para el desarrollo social y económico de las comunidades, la responsabilidad de la empresa es ser cada día más eficaz, conociendo mejor a los clientes, con el fin de ofrecer soluciones sólidas y adaptadas a sus necesidades. Para lograrlo, ENDESA dispone de una organización atenta y en permanente contacto con el mercado.

Por ello, asume el compromiso de que los servicios que presta tengan un elevado nivel de calidad, seguridad y fiabilidad.

❖ **Accionistas. Compromiso con la creación de valor y la rentabilidad.**

ENDESA está comprometida con el objetivo de incrementar el valor de la empresa y proporcionar rentabilidad a sus accionistas, en el marco de relaciones basadas en principios de lealtad y transparencia.

A tal fin, desarrolla su actividad empresarial de manera eficiente y competitiva, tratando de optimizar de forma responsable el uso de los recursos disponibles, a fin de que revierta en beneficio de los inversores que han depositado su confianza en la compañía.

❖ **Personas. Compromiso con la salud, la seguridad y el desarrollo personal y profesional de las personas que trabajan en ENDESA.**

Los empleados de ENDESA forman parte de una comunidad de varios miles de personas que desean aportar lo mejor de sí mismas a un proyecto empresarial atractivo, participativo y comprometido con el progreso personal y profesional de cuantos trabajan en él.

ENDESA es consciente de que, para el éxito de su proyecto empresarial, es imprescindible tener en cuenta las aspiraciones de sus empleados y promover su adhesión entusiasta a este proyecto.

Por ello, se compromete a velar por la igualdad de oportunidades entre sus empleados, a que desarrollen su talento y su itinerario profesional sin discriminaciones, en particular por razones de raza, género, tendencia política o creencia religiosa, a que sus ocupaciones sean seguras y saludables, y a promover la conciliación de la vida laboral y familiar.

Además, fomenta entre ellos la formación, el trabajo en equipo y el compartir conocimientos, y procura generar un clima laboral en el que se premie el diálogo, la creatividad y la capacidad de iniciativa.

❖ **Buen Gobierno. Compromiso con el buen gobierno y el comportamiento ético.**

ENDESA considera que la honestidad y la integridad son valores esenciales de la empresa que deben guiar su comportamiento, que está orientado a generar relaciones basadas en el diálogo y la confianza mutua con los clientes, accionistas, trabajadores, proveedores, contratistas, Administraciones Públicas y otras partes interesadas.

Para ello, aplica de manera decidida los principios de buen gobierno corporativo e informa con rigor y transparencia de sus estados económico-financieros, planes estratégicos, comportamiento medioambiental y del cumplimiento de sus obligaciones y responsabilidades respecto de los entornos sociales en los que operan sus empresas, en un clima de leal colaboración y diálogo con las instituciones públicas y los organismos reguladores.

❖ **Medio ambiente. Compromiso con la protección del entorno.**

La preservación del medio ambiente es un criterio permanente integrado en la gestión de ENDESA y en la toma de decisiones.

Identifica, evalúa y gestiona los efectos medioambientales derivados de sus actividades y se esfuerza en minimizarlos,



Sector centro de Santiago de Chile.

especialmente por lo que se refiere al uso de energías primarias, en el marco del compromiso de garantizar al máximo la seguridad y calidad de los servicios y su contribución a la competitividad de la industria y al bienestar de la sociedad.

En este terreno, la empresa es consciente de la necesidad de que el uso de los recursos naturales se haga sobre la base de asegurar el desarrollo de las generaciones futuras, en especial por lo que se refiere al problema global de las emisiones contaminantes.

❖ **Innovación. Compromiso con la eficiencia.**

La compañía es consciente de que utiliza recursos naturales muy valiosos y que los procesos industriales propios de sus actividades conllevan efectos inevitables sobre el entorno.

Por ello, procura utilizar las tecnologías más limpias y eficientes disponibles y orienta su capacidad de investigación e innovación tecnológica a la reducción de estos efectos a escala local y global y a la obtención de mejoras en ahorro energético.

A tal fin, integra el asesoramiento energético en los servicios que ofrece a sus clientes y desarrolla acciones para promover el uso racional de la energía.

❖ **Sociedad. Compromiso con el desarrollo de las sociedades en las que opera la compañía.**

El arraigo en los territorios en los que ENDESA opera es un elemento esencial de su cultura.

La compañía es consciente de que el suministro energético es básico para el desarrollo y bienestar de la comunidad. Por ello, atiende a las obligaciones propias de la naturaleza de este servicio, se esfuerza por prestarlo en las mejores condiciones posibles de seguridad y calidad, y aspira a que cada vez llegue acompañado a mayores segmentos de la población en los entornos en los que está presente.

Al mismo tiempo, cumple su objeto social contribuyendo al desarrollo social, económico y cultural de estos entornos, y partiendo siempre del respeto a sus valores culturales.

Estos compromisos por un desarrollo sustentable se encuentran plenamente integrados en la estrategia de la empresa, y son congruentes con sus valores, con la misión y con la visión del proyecto empresarial.

PRINCIPIOS DE GOBIERNO CORPORATIVO

Los principios de gobierno corporativo de ENDESA, se encuentran establecidos en los Estatutos Sociales de la compañía, que, junto a las disposiciones legales de obligado cumplimiento, contienen los principios que rigen el gobierno de la Sociedad y los órganos que conforman el mismo.

Entre sus principios, cabe destacar el de transparencia, el respeto a los derechos del accionista, el deber de diligencia y lealtad de los consejeros (directores) y el establecimiento de un régimen

de funcionamiento de los órganos sociales que, con respeto a la legalidad, promueva la participación de los accionistas en la toma de decisiones.

Desde 2003, ENDESA publica una Memoria de Gobierno Corporativo en la que se informa de los principales aspectos en esta materia, así como las acciones que emprende y que considera más importantes en el desarrollo de su compromiso con la transparencia.

Destacan en el sistema de cumplimiento y mejora de la transparencia:

Compromiso con el buen gobierno y el comportamiento ético



ADHESIÓN A PACTO MUNDIAL

Un aspecto esencial de la estrategia de sostenibilidad corporativa de ENDESA, ha sido la asunción voluntaria de los principios recogidos en la iniciativa Pacto Mundial de Naciones Unidas.

El Pacto Mundial es una iniciativa puesta en marcha en junio de 2000 por la ONU, con el objetivo de que empresas, asociaciones internacionales de trabajadores, ONG y otras instancias se comprometan a adoptar, apoyar y promulgar diez principios básicos universales relacionados con el respeto de los derechos humanos, las normas laborales, el medio ambiente y la lucha contra la corrupción.

Los diez principios básicos universales con los que se comprometen las entidades que han suscrito el Pacto son apoyar y respetar los derechos humanos proclamados en el ámbito internacional, evitar verse involucradas en abusos de los derechos humanos, respetar la libertad de asociación y el derecho de asociación colectiva, eliminar el trabajo forzoso y obligatorio, abolir el trabajo infantil, eliminar la discriminación respecto del empleo y la ocupación, apoyar la aplicación del criterio de precaución respecto de los problemas ambientales, promover una mayor responsabilidad ambiental, alentar el desarrollo y la difusión de tecnologías inocuas para el medio ambiente, y trabajar contra la corrupción en todas sus formas.

ENDESA es una de las primeras empresas españolas que suscribió el Pacto Mundial. Lo hizo en marzo de 2002 y desde su constitución es miembro tanto del Comité de Coordinación del Pacto Mundial en España, como de su denominada "Mesa Cuadrada", un foro de diálogo único en el que se reúnen empresas, ONG, entidades educativas e instituciones sociales españolas para intercambiar experiencias e impulsar y fomentar su implantación en España.

Como parte del compromiso de ENDESA con este objetivo, ha enviado a 200 de sus principales empresas proveedoras una publicación en la que les informa de manera detallada sobre la naturaleza y los objetivos del Pacto Mundial y un protocolo de responsabilidad corporativa, a fin de promover entre todas ellas su incorporación voluntaria al mismo y asegurarse de su recepción y conocimiento.



Paralelamente, ENDESA ha promovido que sus filiales latinoamericanas se sumen al Pacto Mundial. Al 31 de diciembre de 2004, la situación por países y empresas es la siguiente:

- ❖ **Chile:** Endesa Chile, presentó carta de adhesión el 13 de septiembre 2004.
- ❖ **Colombia:** Betania, Emgesa y Codensa, formalizaron la adhesión el 23 de septiembre 2004.
- ❖ **Perú:** Edegel, Etevensa y Eepsa, firmaron el 26 de octubre de 2004.
- ❖ **Argentina:** Dock Sud, entregó la carta de adhesión firmada en diciembre de 2004.

RESPONSABILIDAD SOCIAL EXTERNA

ENDESA entiende que, junto con producir, transportar y distribuir electricidad, de acompañar el crecimiento económico de los países en los que opera y de mejorar las condiciones de vida de sus habitantes, extendiendo el servicio eléctrico al mayor número de personas e incrementando la calidad de ese servicio, la compañía está obligada también con las comunidades inmediatas con las que se relaciona y a las que sirve.

Ello se traduce en un compromiso real con acciones que signifiquen un apoyo a la cultura en sus distintas manifestaciones, un respaldo activo a iniciativas que contribuyan a elevar las condiciones de vida de los más desfavorecidos y a generar un mayor bienestar social, así como favorecer aportaciones efectivas al ámbito de la educación en sus distintos niveles.

Por eso, las empresas de ENDESA en Latinoamérica realizan todo un conjunto de actividades de responsabilidad social, que se exponen a continuación.





CULTURA

ENDESA y sus filiales de América Latina hacen un gran esfuerzo por vincularse de manera cotidiana a la cultura, en beneficio de la comunidad en la que están insertas.

Las iniciativas que se realizan cubren diferentes ámbitos, como el embellecimiento del patrimonio arquitectónico de las iglesias y templos de los países, la promoción de la lectura, el impulso a ferias y eventos de carácter cultural, o el apoyo económico a diversas manifestaciones artísticas.



Iglesia de Parinacota, Chile.

ILUMINACIÓN DE IGLESIAS

ENDESA y sus filiales latinoamericanas han destinado en el período 2001-2004 un total de 2,8 millones de dólares en Chile, Colombia y Perú, en el marco del “Proyecto de Iluminación de Catedrales, Iglesias y Templos” y otros edificios del patrimonio histórico de la Iglesia situados en esos tres países. En estos cuatro años se han iluminado un total de 50 monumentos.

PROYECTOS DE ILUMINACIÓN (2001-2004)

Año	Nº Proyectos inaugurados	Monto (dólares)
2001	7	349.000
2002	11	750.300
2003	18	880.300
2004	14	794.100
TOTAL	50	2.773.700



Basilica Corazón de María de Antofagasta, Chile.

Chile:

El primer convenio en América Latina fue suscrito en Chile el 31 de octubre de 2000 entre la Fundación Endesa, Enersis, Endesa Chile y Chilectra y la Conferencia Episcopal de ese país.

Desde entonces hasta hoy se han concretado **24 proyectos de iluminación** (7 de ellos realizados en 2004), por un monto global de **978.800 dólares**.

TEMPLO	MONTO (US\$ HISTÓRICOS)	INAUGURACIÓN
San Antonio de Putaendo	28.000	Jun-01
San Antonio de El Almendral	36.000	Oct-01
Catedral de San Bernardo	27.000	Nov-01
San Francisco de Castro	102.000	Dic-01
Sagrado Corazón de Puerto Varas	80.000	Dic-01
San José de La Unión	40.000	Mar-02
Templo Votivo de Maipú	40.000	Dic-02
Catedral de Copiapó	30.000	Dic-02
Basilica Corazón de María de Antofagasta	20.700	Ene-03
San Antonio de Barraza	10.000	Feb-03
Catedral de Valparaíso	36.300	Abr-03
Catedral Metropolitana de Santiago	84.000	Jul-03
Catedral de Arica	46.700	Jul-03
San Francisco de Santiago	46.000	Oct-03
Nuestra Señora de Quilpué	37.000	Oct-03
Catedral de La Serena	38.000	Dic-03
San José de Curicó	14.000	Dic-03
Iglesia de Putre	20.800	Jul-04
Iglesia de Parinacota	20.000	Jul-04
Parroquia del Sagrario de Santiago	36.600	Jul-04
Santuario Beato Padre Hurtado	51.000	Sep-04
Santo Domingo de Santiago	55.900	Nov-04
Catedral de Osorno	44.800	Dic-04
Catedral de Puerto Montt	34.000	Dic-04
Total	978.800	

Catedral de Pasto, Colombia.

Colombia:

El 23 de julio de 2001, la Fundación Endesa y las filiales colombianas Codensa (distribución) y Emgesa (generación) firmaron con la Conferencia Episcopal de Colombia un convenio a cinco años de idénticas características al de Chile.

Entre 2001 y 2004, se han inaugurado un total de **14 proyectos**, que han supuesto una inversión de **858.600 dólares**.

TEMPLO	MONTO (US\$ HISTÓRICOS)	INAUGURACIÓN
Catedral Primada	52.000	Nov-01
San Agustín	46.500	Oct-02
Catedral de Barichara	144.100	Oct-02
Catedral de Manizales	109.000	Dic-02
Catedral de Cartagena	100.600	Feb-03
Sagrado Corazón de Pasto	39.000	Feb-03
San Juan de Pasto	72.000	Feb-03
Catedral de Popayán	93.600	Oct-03
Palacio Arzobispal	11.200	Oct-03
Catedral de Neiva	33.200	May-04
Nuestra Sra. del Rosario de Villa de Leyva	30.200	Nov-04
Iglesia del Carmen de Villa de Leyva	14.000	Nov-04
Catedral de San Pedro de Buga	40.200	Nov-04
Iglesia de San Francisco de Buga	73.000	Nov-04
Total	858.600	



Catedral de Lima, Perú.

Perú:

El 27 de julio de 2001, la Fundación Endesa, junto con las filiales peruanas de ENDESA firmaron un convenio con la Conferencia Episcopal de Perú.

Desde esa fecha, hasta el cierre de 2004 se han iluminado **12 templos**, con una inversión total de **936.300 dólares**.

TEMPLO	MONTO (US\$ HISTÓRICOS)	INAUGURACIÓN
Las Nazarenas	24.000	Nov-01
Basilica Santa Rosa	40.400	Abr-02
Señor de la Vida Chimbote	72.200	Ago-02
San Pedro	142.800	Nov-02
Carmen de La Legua	29.900	Nov-02
Matriz Catedral del Callao	55.400	Nov-02
Nuestra Señora de la Asunción de Chilca	43.200	Mar-03
Virgen del Pilar	83.500	Abr-03
Iglesia Purísima Concepcion de Lari	25.500	Jul-03
Iglesia Catedral de Ayacucho	79.000	Ago-03
Iglesia Catedral de Piura	40.400	Dic-04
Iglesia Basílica Catedral de Lima	300.000	Jun-04
Total	936.300	

FERIAS Y EVENTOS



Argentina:

“III Congreso internacional de la Lengua Española”. ENDESA fue uno de los mayores patrocinadores del “III Congreso Internacional de la Lengua”, celebrado en la ciudad de Rosario entre los días 17 y 20 de noviembre de 2004.

El Congreso, que contó con la presencia de sus Majestades los Reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, así como con el presidente de la República, Néstor Kirchner, es un acontecimiento de carácter universal que se celebra cada tres años en una de las distintas naciones hispano hablantes, y constituye un significativo foro de reflexión acerca de la situación, los problemas y los retos del idioma español.

Este Congreso Internacional pretende, además, generar conciencia de corresponsabilidad sobre la promoción y la unidad de la lengua entre los gobiernos, las instituciones y las personas.



Brasil:

Festivales de Danza. En su deseo de contribuir al apoyo de iniciativas sociales y respaldar la preservación de valores culturales, la empresa CIEN, propietaria de las dos líneas de interconexión eléctrica entre Argentina y Brasil, patrocinó en la ciudad de Garruchos (sur de Brasil) dos festivales de danza folclórica.

Los dos eventos, que se realizaron simultáneamente, atrajeron a centenares de jóvenes y varios grupos de danza de todo el Estado de Río Grande do Sul, e incluso de Argentina.



Colombia:

“Codensa 7 años cumpliendo”. Durante el mes de octubre de 2004, la filial colombiana de ENDESA celebró su 7º aniversario, e hizo partícipe a todos sus clientes con el novedoso concurso “Codensa 7 años cumpliendo”, además de muchas otras actividades que involucraron a la comunidad y a su personal.

Un total de 23.607 inscripciones en el Fonoservicio en sólo 16 días, fue la respuesta de los clientes a la convocatoria de Codensa. La compañía sorteó en los programas de radio y televisión locales, y en cuatro inauguraciones de parques iluminados durante octubre, electrodomésticos entre sus clientes que pagan a tiempo. En total, fueron premiados 36 clientes.

Como ya es tradición, el 23 de octubre, fecha del cumpleaños de Codensa, la mascota de la compañía “Lucy Luciérnaga”, visitó los hospitales para llevar a las madres de los niños que nacieron ese día un mensaje de felicitación, una rosa y un regalo para su bebé.



“Feria Internacional de Bogotá”. Del 28 de septiembre al 2 de octubre de 2004, las filiales de generación de ENDESA, Emgesa y Betania participaron en la XXV Feria Internacional de Bogotá ‘Exposición Industrial’, evento que cuenta con gran trayectoria y se ha consolidado como un escenario para el desarrollo industrial y empresarial de Colombia.

Emgesa y Betania estuvieron presentes en el pabellón de Expoenergía con un vistoso y novedoso “stand” que ofreció a más de 900 visitantes un “Viaje de la Energía”, en el cual se mostraba el sólido sistema de generación con el cual cuenta la compañía y el complejo portafolio de servicios que ofrece Emgesa a los clientes del mercado no regulado.



Chile:

“Feria Internacional del Libro de Santiago”. Entre los días 1 y 14 de noviembre de 2004, se llevó a cabo la XXIV Feria Internacional del Libro de Santiago, evento que, por decimocuarto año consecutivo, contó con el aporte económico y una activa presencia por parte de las empresas chilenas de ENDESA.

Chilectra asumió por segundo año la condición de auspiciador oficial de este suceso cultural que, en esa edición, fue visitado por 228.000 personas y logró vender más de 340.000 libros.

Para potenciar la Feria, Chilectra colaboró a través de diversas acciones de publicidad y difusión, y mantuvo una fuerte presencia en el recinto, un “stand” informativo y puso en servicio varios autobuses que circularon por Santiago para acercar al evento a los interesados.

El 5 de noviembre, más de 8.000 mujeres aceptaron la invitación que les hizo Chilectra para que accedieran de forma gratuita a la Feria, en el marco del llamado “Día de la Mujer”.

Además, la filial de ENDESA realizó un sorteo diario entre los asistentes que cumplimentaban un cupón y lo depositaban en ‘stand’ de la compañía. En total, se entregaron premios (consistentes en libros escogidos por los ganadores) por un monto global de siete millones de pesos chilenos (unos 12.300 dólares)



“Foro Global de Biotecnología”. Con el auspicio de Endesa Chile, el 2 de marzo de 2004 el presidente chileno, Ricardo Lagos, y el director de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (Onudi), Carlos Magariños, inauguraron el Foro Global de Biotecnología, que tuvo lugar en la ciudad chilena de Concepción.

A lo largo de cuatro días, cerca de 800 asistentes de los ámbitos público, privado y académico, provenientes de unos 80 países, debatieron sobre cómo la biotecnología puede favorecer a los países en vías de desarrollo y la clave de la transferencia tecnológica desde los países del primer mundo.

En sesiones paralelas se discutieron, además, aspectos que van desde la bioética y bioseguridad (control de los avances científicos), hasta cómo mejorar las políticas que incentivan la investigación y desarrollo.



Perú:

"Prolírica" y Pontificia Universidad Católica. Como una muestra más del permanente compromiso de apoyar y difundir la cultura, las empresas de ENDESA en Perú auspiciaron a finales de marzo de 2004 dos importantes actividades: la ópera "Ollanta" y el auto sacramental "El Gran Teatro del Mundo".

Para el primero de los eventos, las filiales Edelnor, Edegel, Etevensa y Eepsa, auspiciaron a "Prolírica", organización cultural que estuvo a cargo de la puesta en escena de la ópera "Ollanta", del compositor peruano José María Valle-Riestra. En la actividad participaron la Orquesta Sinfónica Nacional y el Coro Nacional. Por su parte, Edelnor y Edegel apoyaron a la Pontificia Universidad Católica del Perú para que pudiera poner en escena en el Atrio de la Catedral de Lima el auto sacramental "El Gran Teatro del Mundo", obra en verso de carácter religioso escrito por Pedro Calderón de la Barca.

FOTOGRAFÍA



Archivo Fotográfico de Chilectra: “Luces de Modernidad”, el archivo fotográfico de Chilectra que, a lo largo de sus más de 22.000 fotografías retrata la ciudad de Santiago del siglo XX, fue acogido en marzo de 2004 por el Centro Cultural Antiguo Hospital San José.

La exposición itinerante se llevó a cabo en este centro cultural, gracias al esfuerzo conjunto entre la Corporación Centro de Estudios para la Calidad de Vida, la Municipalidad de Independencia y Chilectra, en un esfuerzo de la compañía por apoyar iniciativas de la comunidad.

Chilectra donó, asimismo, en el mes de agosto 500 copias de imágenes del mismo archivo fotográfico “Luces de Modernidad” al Museo Histórico Nacional para su uso y conservación. El archivo fotográfico de Chilectra registra el legado documental e histórico de la compañía eléctrica en sus primeros años, así como diversos lugares del Santiago del siglo XX.

Por otro lado, algunas de las fotografías de Chilectra adornan el restaurado restaurante Café Torres, iniciativa que forma parte de las actividades preparatorias para la conmemoración del Bicentenario, de cuya inauguración fue auspiciadora Chilectra.

Exposición fotográfica de Edelnor: “Iluminando Nuestra Fe” es la exposición itinerante, que con más de 70 imágenes recorre la zona de concesión de Edelnor.

La muestra visita las instalaciones de salas de exposiciones, museos e instituciones culturales y vinculadas al arte, mostrando la nueva imagen que lucen los templos que han sido iluminados gracias al convenio suscrito entre la Fundación Endesa, las empresas del Grupo en Perú y la Conferencia Episcopal Peruana, en el marco del Proyecto de Iluminación de Catedrales, Iglesias y Templos.

Las fotografías rescatan la belleza arquitectónica de los templos recientemente iluminados y que constituyen patrimonio cultural peruano y han sido realizadas por fotógrafos peruanos de reconocida trayectoria.



EDUCACIÓN

Las empresas de ENDESA en América Latina desarrollan un amplio número de actividades relacionadas con la educación, dirigidas especialmente a niños y jóvenes, cumpliéndose dos objetivos fundamentales: fomentar el conocimiento y brindar mayores oportunidades a quienes más las necesitan.

TRABAJO CON NIÑOS

Más de 400.000 menores de Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú se han beneficiado directamente en los últimos cinco años con los distintos planes que las empresas disponen para enseñar y educar sobre la energía eléctrica.

En lo que se ha convertido en una campaña constante por integrar al sector infantil en las actividades de ENDESA en la región, periódicamente se realizan actividades recreativas, sociales, artísticas y educativas tendientes a crear lazos con ellos y su realidad.

Cuatro son los objetivos que se busca cumplir en la relación con los menores:

- 1) Responder a la inquietud del Grupo por estar inmerso en el ámbito social, participando activamente en la comunidad en la que operan sus empresas.
- 2) Integrar a los niños en el contexto de que son parte de una sociedad directamente relacionada de forma cotidiana con el tema eléctrico.
- 3) Entregarles herramientas conceptuales que les permitan prevenir los riesgos inherentes al uso de la electricidad, y
- 4) Difundir los conocimientos de los procesos energéticos desde temprana edad, para que comprendan todo lo que hay detrás de hechos tan rutinarios como encender la luz o el televisor.



MASCOTAS

Las actividades recreativas son una de las más atractivas dentro del segmento infantil, más aún cuando los niños disfrutan con la compañía de divertidas mascotas que los acompañan y les enseñan los pasos de la energía eléctrica.



Argentina:

DICRI

Desde 1997 “Dicri”, el personaje de la distribuidora argentina Edesur, desarrolla un papel muy destacado en la campaña “Edesur con los niños”, mediante la cual se educa a los menores en el uso seguro, eficiente y racional de la electricidad, así como en la importancia de sus aplicaciones, a través de una obra de títeres protagonizada por este personaje.



Brasil:

LAMPINHA

“Lampinha”, el personaje de la distribuidora eléctrica Coelce (Estado de Ceará), participa desde 2000 en el programa “Coelce en las escuelas”, que tiene por objetivo enseñar a los escolares –de cinco a diez años- a cuidar el medio ambiente y la mejor forma de prevenir los accidentes. En 2004, bajo esta iniciativa se realizaron charlas, se entregó material educativo y se representó la obra de teatro “Las aventuras de Lampiña”, en la que la mascota de Coelce es el súper héroe de la electricidad, ‘Faisca’, el villano, y ‘Zezinho’, el niño.



Colombia:

LUCY LUCIÉRNAGA

La mascota de la distribuidora colombiana Codensa, “Lucy Luciérnaga”, enseña desde 1999 a los estudiantes de las escuelas las formas y usos de la electricidad, la importancia del cuidado del medio ambiente y la contribución de Codensa al cumplimiento de estos objetivos. En 2004, acudieron al Taller más de 60.000 niños, pertenecientes a 150 colegios.



Chile:

CHISPITA

“Chispita” es el personaje más antiguo de las empresas de ENDESA en Latinoamérica. Desde hace 19 años, Chilectra, la distribuidora de Santiago de Chile, se ha acercado a los niños gracias a esta mascota que les enseña lo importante que es la electricidad, así como a cuidarla y a darle un buen uso. “Chispita”, además, participa en las campañas de prevención de accidentes en el uso de los volantines (cometas), y ha sido el personaje oficial de la columna educativa “Chispita te enseña”, publicada en 22 fascículos en el suplemento educativo de uno de los diarios de mayor difusión de Chile (Icarito).



Perú:

DIKRI

A través de una función de títeres protagonizada por la mascota de distribuidora peruana Edelnor, “Dikri”, los niños aprenden sobre el correcto uso de la energía eléctrica. Para ello, la compañía puso en marcha la obra “Dikri y sus amigos”, que va recorriendo los colegios del área de concesión de Edelnor para enseñar de manera entretenida a los niños las formas y el mejor uso de la electricidad.

El trabajo que realizan las mascotas, se complementa, además, con centros informativos situados en las sedes corporativas de las distribuidoras, así como a través de visitas de niños y jóvenes a las diferentes centrales de generación.

Junto a ello, las empresas de ENDESA en Latinoamérica tienen en marcha otras iniciativas dirigidas a estimular el aprendizaje de niños de bajos recursos, generar en ellos el hábito de la lectura, promover la formación musical, la danza, o las artes escénicas.

COMUNIDADES Y SOCIEDAD

Para las filiales latinoamericanas de ENDESA es fundamental contribuir a mejorar la calidad de vida de las distintas comunidades con las que se vinculan, apoyando iniciativas o causas con enfoque social, con el fin de ser útiles en el proceso de desarrollo de aquellos sectores más débiles y necesitados.

ACCIONES ASISTENCIALES Y DE VOLUNTARIADO

Búsqueda de chicos perdidos: Las empresas de ENDESA en Argentina, Brasil, Chile y Perú han asumido la responsabilidad de colaborar con distintas instituciones de los respectivos países para encontrar a menores perdidos, a través de la difusión de sus fotografías en el recibo de la luz.

La distribuidora eléctrica argentina Edesur firmó en el año 2002 un convenio con la organización no gubernamental Missing Children de Argentina y comenzó a difundir a través de sus facturas de energía eléctrica, que llega a más de dos millones de hogares, las fotos de chicos perdidos, colaborando de este modo en la búsqueda de los menores que faltan de su hogar. Desde el inicio de la compañía han sido localizados 8 niños perdidos.

En el caso de Brasil, Ampla también firmó un convenio con la Fundación para la Infancia y la Adolescencia (FIA), para publicar mensualmente cuatro fotos de menores desaparecidos, además de sus datos personales.

Chilectra trabaja en conjunto con la Policía de Investigaciones y Carabineros de Chile para colaborar en la búsqueda de los niños perdidos. Gracias a la difusión de sus rostros en las facturas en 2003 y 2004 se pudieron encontrar a un total de cuatro niños extraviados.

En Perú, “Encendamos una Luz de Esperanza” fue el proyecto encabezado por Edelnor en conjunto con la Policía Nacional del Perú y la Asociación Civil – Sinacoop “Amigos de la PNP”. Esta acción permitió encontrar a más de 42 menores en 2003 y 41 en 2004.

LOCALIZACIÓN DE NIÑOS PERDIDOS A TRAVÉS DE LA FACTURA

País y compañía	Niños encontrados (2004)	Niños encontrados (2003)
Argentina		
Edesur	2	6
Brasil		
Cerj	0	1
Coelce	1	0
Chile		
Chilectra	1	3
Perú		
Edelnor	41	42
TOTAL	45	52

Información de Utilidad Pública

Niños Perdidos



YAMARA ARLETTE TOLDO CIA
Nasc.: 06/10/1989
Desap.: 25/11/2002
En Chile



JOSE FRANCISCO RUBEN VELAQUEZ
Nasc.: 26/03/1989
Desap.: 06/02/2003
En Chile



PRISCILA ALEJANDRA LEON ZAVALA
Nasc.: 10/11/1987
Desap.: 11/02/2004
En Chile



PAMELA ANDREA ANTONIO COLUMBICA
Nasc.: 30/01/1987
Desap.: 06/02/2003
En Chile



Cualquier información comunicarse al 134 de Chile
www.investigaciones.cl

Mientras antes tramite el Carnet de Identidad para sus hijos, más seguros se encontrarán en caso de extravío. Un consejo de Policía de Investigaciones de Chile.

www.chilecta.cl

Opciones de Pago

Oficinas Comerciales de Chilecta

- Av. Central 6316, Lo Espejo
- Catedral 1296, Santiago (excepto sábado)
- Independencia 1972, Independencia
- Irarrázaval 3481, Nulko
- Matucana 39, Estación Central
- Av. Providencia 1744, Providencia
- Av. Pedro Aguirre Cerda 9080, San Ramón
- Gran Avenida 6536, La Cisterna
- Vicuña Mackenna Pónter 7249, La Florida
- San Pablo 5843, Lo Prado (excepto sábado)
- Avenida Pajaritos 1781, Maipú

Horario de atención:
Sábado de 09:00 a 13:00 hrs.
Lunes a viernes de 08:30 a 17:30 hrs.

Horario de atención:
Lunes a viernes de 09:00 a 13:00 hrs.

Horario de atención:
Viernes de 09:00 a 15:00 hrs.

Horario de atención:
Lunes a viernes de 08:00 a 20:00 hrs.

Horario de atención:
Sábado de 09:00 a 14:00 hrs.

Horario de atención:
Lunes a viernes de 08:30 a 18:30 hrs.

Horario de atención:
Sábado de 09:00 a 13:00 hrs.

CONTAMOS COM A SUA AJUDA PARA ENCONTRAR ESTAS CRIANÇAS.

fia FUNDAÇÃO PARA INFÂNCIA E ADOLESCÊNCIA
SOS CRIANÇAS DESAPARECIDAS
LIGUE: (0XX21) 2286-8337 ampla



LUANA CAROLINA MIRANDA
Nasc.: 24/04/1988 - Desap.: 21/05/2001
Local do Desap.: MESSQUITA - RJ
Situação Desap.: Vinha trocando e-mails com um rapaz de 24 anos. Não voltou da escola.



ANGELO AUGUSTO PINTO BRANDÃO
Nasc.: 13/10/1990 - Desap.: 17/02/2003
Local do Desap.: ITABORAÍ - RJ
Situação Desap.: Saiu de casa e não retornou.



DORGIVÂNIA DA SILVA
Nasc.: 01/05/1991 - Desap.: 25/11/2002
Local do Desap.: NITERÓI - RJ
Situação Desap.: Rapto por um estranho



CAROLINE SILVA SOARES
Nasc.: 22/11/1989 - Desap.: 02/06/1997
Local do Desap.: RIO DAS OSTRAS - RJ
Situação Desap.: Rapto por um estranho

edelnor

Encendamos una luz de esperanza

Asistencia a los niños y niñas desaparecidos en Chile. Si eres vecino o amigo de algún desaparecido al 134 2000 FPI de Chilecta. Sus familiares los están esperando.

Centros de Atención

Centros de Atención

Centros de Atención

Centros de Atención

Centros de Atención

Centros de Atención

RESPONSABILIDAD SOCIAL EXTERNA

CAMPAÑAS DE SOLIDARIDAD



Argentina

“Nuestro aporte + su vuelto = comida para + niños”: Edesur inició en 2002 el programa de colaboración con comedores infantiles en el Gran Buenos Aires, donando alimentos en los lugares más necesitados para paliar los efectos de la crisis económica que había extendido el hambre entre amplios sectores de la población.

A partir del año 2003 la empresa firmó un convenio con Cáritas Argentina para canalizar donativos de los clientes en forma de las monedas devueltas en el pago de sus facturas en las oficinas comerciales de la compañía. Para ello se lanzó la campaña “Nuestro Aporte + su vuelto = comida para + niños”.

Fruto de dicha campaña, en 2004 Edesur donó medio millón de pesos (unos 188.000 dólares), mientras que los clientes de la compañía aportaron 345.000 pesos (equivalentes a 116.000 dólares), lo que benefició a unos 150.000 chicos.



Brasil

“Coelce Solidaria”: Las intensas y devastadoras lluvias que tuvieron lugar en el Estado brasileño de Ceará en los primeros meses de 2004, movilizaron a la distribuidora eléctrica Coelce. La filial de ENDESA puso en marcha una campaña para recolectar alimentos no perecederos y ropa, todo ello destinado a los municipios más castigados por las lluvias torrenciales.

A lo largo de 15 días y en asociación con las municipalidades más afectadas, Coelce logró recoger y distribuir 12,3 toneladas de alimentos para 1.030 familias afectadas en nueve municipios del Estado, así como 350 kilos de ropa.



Colombia

“Ampla Solidaria”: Realizado a través de visitas por un asistente social, el objetivo de este proyecto puesto en marcha por Ampla, distribuidora eléctrica de Río de Janeiro, es identificar casos de extremo riesgo social, a fin de que puedan ser hechos seguimientos a los programas públicos de asistencia (como Bolsa Familia, farmacia popular, entre otros), además de verificar la necesidad de un beneficio con servicios de la misma empresa.

En 2004, fueron atendidas 20 familias beneficiando directamente a 91 personas.

XXVI Caminata Nacional de Solidaridad: La distribuidora colombiana Codensa contribuye desde hace años en la Caminata Nacional de la Solidaridad, campaña cuyo objetivo es la obtención de recursos económicos destinados a favorecer a las comunidades más desprotegidas de Colombia.

En su edición del año 2004, la filial de ENDESA donó un total 13.545.592 de pesos colombianos (5.156 dólares), que se suman a los 16.800.000 millones de pesos (cerca de 6.400 dólares) que la empresa aportó al programa de alimentos, material de autoconstrucción y vestidos que beneficia a 37 familias de desplazados en situación de pobreza extrema, ubicados en el Barrio de Las Cruces, uno de los más pobres de Bogotá.



Chile

Lucha contra la droga: Por tercer año consecutivo, la distribuidora eléctrica de Santiago llevó a cabo en 2004 la Copa Chilectra “Gánale a la Droga”, gran evento deportivo que organiza la empresa, junto con la Fundación Iván Zamorano y el Consejo Nacional para el Control de Estupefacientes (Conase).

La versión 2004 de la Copa Chilectra, en la que participaron cerca de 5.000 niños, se inició en el mes de mayo, con la novedad de que, por primera vez, se disputó en su fase inicial en las 139 multicanchas que la compañía ha iluminado en distintos sectores de la Región Metropolitana.

Gracias a ello, la participación llegó a casi 5.000 niños, lográndose a plenitud el objetivo de generar instancias de esparcimiento y recreación que mantengan a los menores alejados del peligro de la drogadicción.

CAMPAÑAS DE SOLIDARIDAD Y APOYO A DISCAPACITADOS



Chile

Programa de Iluminación de Multicanchas: Durante el año 2004 Chilectra realizó entregas a la comunidad de seis multicanchas en distintas zonas de la Región Metropolitana, con lo que su número asciende ya a un total de 139.

La iluminación de multicanchas forma parte del programa que lleva a cabo la distribuidora eléctrica chilena desde hace diez años, con el objeto de colaborar en la creación de espacios donde los jóvenes puedan practicar deporte y mantenerse alejados de las drogas y el alcohol.



Donación de libros: El holding chileno Enersis, junto con el primer diario del país, "El Mercurio", hicieron entrega a principios de 2004 de 400 libros a la biblioteca pública Nº 67 del Cerro Dorotea, en la localidad de Puerto Natales.

Este proyecto, que se desarrolla desde hace tres años, ha permitido que, hasta la fecha, se hayan entregado más de 3.000 libros en bibliotecas públicas a las comunidades apartadas del país. En este contexto se han visto beneficiadas localidades muy aisladas geográficamente, como Putre, Taltal, Santa Bárbara, Cunco, Cochamó y la Isla de Pascua.



Perú

Aula de cómputo: Edelnor implementó un Programa de Responsabilidad Social que consiste en el dictado de clases gratuitas de cómputo, dirigidas a niños y adultos de escasos recursos económicos y que residen en la zona de concesión de la distribuidora. La primera aula ha sido implementada en el distrito de San Juan de Lurigancho y cuenta con modernos módulos de capacitación con todos los recursos necesarios para cumplir con el objetivo.

Fundación Canevaro: La distribuidora Edelnor ha contribuido con la donación de pañales para bebés y adultos a la Fundación Canevaro. Esta entidad desarrolla su labor humanitaria, atendiendo, a través de sus albergues dentro de la zona de concesión de la empresa, a niños y ancianos, así como a personas discapacitadas que proceden de sectores de extrema pobreza y en riesgo social. En torno a unas 700 personas se beneficiaron de esa acción.



Campañas de Salud: En 2004 se realizaron cinco campañas de salud en las comunidades de Pacaybamba, Yanayacu y Los Ángeles, en Junín, así como en las comunidades Yuracmayo y Caruya (Lima). Se logró brindar atención médica a más de 2.800 personas, quienes además recibieron medicina gratuita.



APOYO A DISCAPACITADOS

El 9 de julio de 2004, Chilectra firmó un convenio de colaboración con la Fundación ONCE (Organización Nacional de Ciegos de España) para América Latina, a través del Programa Chile.

Con esta alianza, la filial de ENDESA se comprometió a transcribir al sistema de lecto-escritura braille la facturación mensual de todos los discapacitados visuales de la Región Metropolitana que lo soliciten (unos 500), así como a proporcionar conexión eléctrica a los quioscos de la Cadena Q mediante planes de pago con plazos especiales, entre otras acciones dirigidas a discapacitados visuales.

Un acuerdo de similares características fue firmado por la distribuidora brasileña Ampla (Rio de Janeiro) con la Asociación Fluminense de Apoyo a los Ciegos (AFAC).

Edesur y Edelnor también han desarrollado servicios para clientes discapacitados. Entre ellos destacan la factura en formato Braille y la capacitación al personal para comunicarse con sordos a través de señas.

FUNDACIONES

Las Fundaciones Endesa (España), Codensa (Colombia), Chilectra Activa (Chile), Emgesa (Colombia), Pehuén (Chile) y San Ignacio del Huinay, creadas gracias a la participación de ENDESA y sus empresas de América Latina, están realizando diversas acciones de Responsabilidad Social para contribuir directamente a la sociedad de la que forman parte y a la comunidad a la que sirven, así como para facilitar mayores oportunidades a los sectores más desfavorecidos.



Cultura pehuenche apoyada por la Fundación Pehuén.





Iluminación del Santuario del Padre Hurtado, Chile.

FUNDACIÓN ENDESA (ESPAÑA)

La Fundación Endesa fue creada en 1998. Sus objetivos fundamentales son la colaboración en el desarrollo económico de los entornos locales en los que ENDESA realiza actividades industriales, la iluminación de monumentos del patrimonio histórico-artístico español y latinoamericano, la realización de proyectos culturales y académicos en los países de América Latina en los que la compañía está presente por medio de sus filiales y otras actividades de interés general.

En el año 2004, la Fundación Endesa desarrolló múltiples actividades en América Latina, entre ellas:

Iluminación de monumentos artísticos en Latinoamérica

La Fundación Endesa suscribió entre octubre de 2000 y julio 2001 varios convenios con las Conferencias Episcopales de Colombia, Chile y Perú. En ejecución de los mencionados acuerdos, a lo largo de 2004 se han llevado a cabo las iluminaciones que, a continuación, se relacionan:

- ❖ **Colombia: Iluminación de dos catedrales (Neiva y San Pedro de Buga) y tres iglesias (Nuestra Señora del Rosario de Villa de Leyva, Carmen Villa de Leyva y San Francisco de Buga).**
- ❖ **Chile: Iluminación de dos catedrales (Osorno y Puerto Montt); un santuario (Beato Padre Hurtado) y cuatro iglesias (Putre, Parinacota, Parroquia del Sagrario y Santo Domingo, en Santiago).**
- ❖ **Perú Iluminación de dos catedrales (Lima y Piura)**

ILUMINACIONES EN EL EJERCICIO 2004

País	Nº Proyectos inaugurados	Monto (En dólares)
Colombia	5	190.600
Chile	7	263.100
Perú	2	340.400
TOTAL	14	794.100

La Fundación Endesa patrocinó en Colombia la iluminación de dos monumentos de carácter civil: El Capitolio y Estatua de Simón Bolívar en Santa Fé de Bogotá.

Dirección: <http://www.becas.upsa.es/>

Becas
UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA

intranet

Página principal | **Alumnos** | **Estudios** | **Investigación** | **Servicios** | **Actualidad**

BECAS DE LA FUNDACIÓN ENDESA PARA SACERDOTES LATINOAMERICANOS

Texto completo de la convocatoria

Convocatoria
La presente convocatoria tiene por objeto la adjudicación de 8 becas bianuales de estudio a sacerdotes iberoamericanos procedentes de Argentina, Colombia, Chile o Perú. Estas becas se concederán para realizar estudios de Licenciatura o Doctorado en Teología y en Derecho Canónico.

Beneficiarios
Podrán solicitar las becas objeto de esta convocatoria las personas que reúnan los siguientes requisitos:

- Ser sacerdote con experiencia pastoral y preferentemente menor de 40 años.
- Estar en posesión del título requerido para los estudios que desea realizar.

Cuantía

Otros convenios y patrocinios

La Fundación Endesa, además, ha patrocinado durante 2004 con cerca de US\$ 1 millón las siguientes actuaciones:

- ❖ **Beca para una Tesis Doctoral en el Centro de Estudios Brasileños de la Universidad de Salamanca, dirigida a profesores de español.**
- ❖ **Residencia de Estudiantes, edición del Álbum "Pablo Neruda", en conmemoración de su centenario.**
- ❖ **Embajada de Chile, seminario sobre Pablo Neruda "Una Huella de Cien Años" y encuentros literarios en Madrid "Gabriela Mistral y Pablo Neruda", organizados por la Embajada de Chile.**
- ❖ **Revista "Hoja Informativa", del Instituto Chileno de Cultura Hispánica.**

En el marco del Convenio suscrito con el Ministerio español de Cultura, la Fundación ha financiado también las siguientes actuaciones:

- ❖ **Becas Endesa de Patrimonio Cultural.**
- ❖ **Fundación Pro Real Academia Española, revisión de los americanismos del Diccionario de la Real Academia Española.**
- ❖ **Becas Endesa para sacerdotes iberoamericanos para estudios superiores en Teología y Derecho Canónico en la Universidad Pontificia de Salamanca.**



Producción de pana y miel en Cundinamarca, Colombia.

FUNDACIÓN CODENSA (COLOMBIA)

La Fundación Codensa, puesta en marcha por la distribuidora eléctrica colombiana que da nombre a esa institución, fue constituida el 19 de diciembre de 2000 y tiene por finalidad la realización de programas de interés general para la comunidad, el desarrollo de actividades de carácter social, educativo, cultural y tecnológico.

La Fundación recibió aportes de la Fundación Endesa y de Codensa (distribuidora) y Emgesa (generadora) por un monto total de 978.238.053 de pesos colombianos (unos 372.300 dólares) y, en cumplimiento de su objeto social, realizó los siguientes patrocinios:

APORTES DE LA FUNDACIÓN CODENSA DURANTE 2004 (EN DÓLARES)

Receptor	Descripción Aporte	Monto
Conferencia Episcopal	Iluminación de Iglesias y Templos	260.373
Feria Internacional del Libro de Bogotá	Exposición sobre Julio Cortázar	7.156
Fundación Niños y Niñas	Programa a desfavorecidos del Barrio Las Cruces	6.395
Centro Cultural Universidad de Salamanca	Promoción de diversas actividades culturales	5.329
IX Festival Iberoamericano de Teatro	Patrocinio económico	5.194
Fundación Solidaridad con Colombia	Apoyo económico para la realización de la XXVI Caminata Nacional de la Solidaridad	5.156
Teatro La Candelaria	Ayuda para la recuperación y restauración del teatro	3.807
Colegio Centro Cultural y Educativo Reyes Católicos	Contribución a la semana cultural organizada por el centro	3.426
Fundación al Verde Vivo	Contribución para el programa de reforestación en la zona Río Bogotá	3.426
Fundación Corazón Verde	Ayudas para familias de policías fallecidos	3.426
Fundación para el Niño Diferente	Aporte para diversos actos	2.484
Asociación Laetitia	Patrocinio para la organización del Rastrillo 2003	1.903
Fundación Cultural Chiminigagua	Patrocinio para la realización de un festival artístico y cultural	1.903
Grupo Jaime Villaret	Patrocinio	1.389
Carnaval de Niños y Niñas	Patrocinio para evento organizado por el Instituto Distrital de Cultura y Turismo	1.233
Sociedad española de beneficencia	Apoyo a obras sociales	1.142
Corporación el Colegio del Cuerpo	Patrocinio para la presentación de la obra "El Alma de las cosas"	1.142
Asociación Amigos del Museo de Arte Colonial	Patrocinio para la exposición "Un arte nuevo para un nuevo mundo"	1.142
Varias fundaciones	Compra de juguetes para niños enfermos y de escasos recursos, ayudas varias	3.757
TOTAL		319.785

NOTA: Valor en dólares, tasa promedio de cambio de 2004: 2.627 pesos colombianos



Premiación del concurso Sello Bicentenario.

FUNDACIÓN CHILECTRA ACTIVA (CHILE)

El 29 de octubre de 2004, un Decreto del Ministerio de Justicia de Chile autorizó y concedió personalidad jurídica a la Fundación Chilectra Activa, si bien el inicio de sus actividades no tuvo lugar hasta el 17 de diciembre de ese año.

La Fundación, puesta en marcha por la cabecera de distribución de ENDESA en Latinoamérica, Chilectra, busca contribuir a la mejora en la calidad de la educación, con énfasis en los aspectos de electricidad, energía y ciencia y tecnología relacionada.

Durante el año 2004, Chilectra en conjunto con asesores especializados de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, definió los pilares teóricos de lo que hoy es la actual Fundación. Como paso previo, se realizó un análisis conceptual, tanto al interior de Chilectra, como en grupos de interés externos y los líderes de opinión, para conocer las mejores opciones y enfoques que debía asumir el proyecto en curso.

Una vez definido el foco en el ámbito de la educación, se estudiaron iniciativas puestas en marcha por otras empresas eléctricas del

mundo, así como la forma de operar de fundaciones internacionales centradas en los temas educativos.

A partir de los estudios realizados, se configuró una estrategia para la Fundación Chilectra Activa, que consideró los siguientes objetivos:

Iniciar, promover, patrocinar, fomentar, subvencionar, administrar y dirigir acciones tendientes al desarrollo de la ciencia, la tecnología, la divulgación científica y tecnológica, la educación, la capacitación y el perfeccionamiento, la cultura y la beneficencia, con énfasis en aspectos referidos a la electricidad y a la energía en cualquiera de sus formas, su producción, distribución, manejo seguro y uso eficiente.

Sello Bicentenario. Una de las primeras actividades de presencia pública de la Fundación Chilectra Activa fue auspiciar el concurso de creación del Sello Bicentenario, que distinguirá proyectos científicos, culturales y empresariales que caractericen a Chile, al cumplir 200 años de existencia como nación. La Fundación Chilectra Activa será la auspiciadora de este reconocimiento hasta 2010.



Mantenimiento de caminos rurales, Bogotá

FUNDACIÓN EMGESA (COLOMBIA)

La Fundación Emgesa fue legalmente constituida en agosto de 1999 como una entidad de carácter privado, sin ánimo de lucro. Creada por la generadora colombiana Codensa, filial de ENDESA, la Fundación tiene por finalidad promover el desarrollo comunitario de las poblaciones donde operan las centrales de la compañía de generación.

La misión de la Fundación se desarrolla fundamentalmente a través de iniciativas en el sector educativo, de infraestructura comunitaria, saneamiento ambiental y proyectos que fomenten la generación de ingresos; teniendo en cuenta las principales necesidades de las comunidades, con el objetivo de contribuir a la mejora de la calidad de vida de sus habitantes y al desarrollo de las regiones.

La participación comunitaria en la priorización de necesidades para la selección de proyectos, es el esquema de trabajo con el cual la Fundación ha venido desarrollando sus actividades. De esta manera, por medio de las Juntas de Acción Comunal, la comunidad realiza un inventario de las posibles alternativas a desarrollar y las jerarquiza calificando aquellas que son viables de acuerdo con su relación costo-beneficio, cobertura e impacto.

Una vez que la comunidad aprueba los proyectos a ejecutar, la administración municipal -a través de su oficina de plantación-elabora una ficha donde se describe cada proyecto y se establece el presupuesto. Posteriormente, se elabora un convenio en el que se plasman los compromisos, tanto del municipio, como de la Fundación Emgesa, para garantizar que se inviertan los recursos establecidos y se cumplan los objetivos previstos. La comunidad beneficiaria puede realizar el seguimiento correspondiente y verificar el cumplimiento de lo estipulado.

Concluido el proyecto, la Fundación hace entrega oficial de la obra a la comunidad, protocolizando la misma con un acta, la cual suscriben los representantes de la comunidad, la administración municipal y la Fundación Emgesa.



Niños de colegios que han recibido aportes de la Fundación Emgesa.

APORTES DE LA FUNDACIÓN EMGESA DURANTE 2004 (EN DÓLARES)

Receptor	Descripción Aporte	Monto	Beneficiarios
Municipio de El Colegio	Dotación y mejora de la Escuela Vereda San Ramón	2.720	60 Estudiantes
Municipio de El Colegio	Estudios, diseños y materiales para la construcción de Planta de Tratamiento y Acueducto Inspección de Pradilla.	21.792	1.750 Habitantes
Municipio de El Colegio	Convenio apoyo proyecto productivo Frutícola del Tequendama	3.807	300 Habitantes
Municipio de El Colegio	Estudios y diseños para la Construcción de redes de acueducto y alcantarillado de la Granja Integral Luis Carlos Galán.	3.807	900 Habitantes
Municipio de El Colegio	Construcción acueducto regional Pradilla	6.679	3.000 Habitantes
Municipio de El Colegio	Dotación y mejoramiento escuela Vereda Honduras (Sede Comunal)	2.719	50 Estudiantes
Municipio de El Colegio	Construcción de baños sede acueducto Vereda La Pitala	949	250 Habitantes
Municipio de El Colegio	Construcción cintas en concreto Vereda La Soledad	5.439	320 Habitantes
Municipio de El Colegio	Construcción tanque de almacenamiento de agua potable y módulo de avicultura en la Granja integral del Colegio Departamental Luis Carlos Galán Inspección Pradilla	19.806	900 Estudiantes
Municipio de El Colegio	Construcción primera Etapa Salón Comunal Vereda El Carmelo	3.481	200 Habitantes
Municipio de El Colegio	Terminación Construcción Complejo de Eventos Múltiples.	45.837	24.000 Habitantes
Municipio de El Colegio	Mejoramiento campo deportivo, de la Inspección de la Victoria	1.856	900 Habitantes
Municipio de El Colegio	Construcción Campo deportivo vereda Entreríos	1.042	1.300 Habitantes
Municipio de El Colegio	Mantenimiento vías rurales vereda Subia	1.899	150 Habitantes
Municipio de El Colegio	Dotación escuela La Trinidad	3.481	50 Estudiantes
Colegios Leonardo Da Vinci del Municipio de Ubalá e Inspección de Mámbita y San José, Inspección del Charquito, Municipio de Soacha	Contrato para la Administración de Colegios	114.199	450 Estudiantes
FUNDEMAR (Fundación Marista para el Desarrollo Educativo)	Contrato para el acompañamiento pedagógico y administrativo de los Colegios Leonardo Da Vinci del Municipio de Ubalá e Inspección de Mámbita y San José Inspección del Charquito Municipio de Soacha	6.091	450 Estudiantes
*EDAGRAM EAT (empresa para el Desarrollo Agropecuario y Ambiental) Inspección de Mámbita- Municipio de Ubalá)	Convenio Proyecto Piscícola Mámbita. Costo Total: US \$18.652	228	120 Campesinos
*COTMUTSOA. (Cooperativa de Trabajos Asociado para el Desarrollo Integral del Tequendama. Municipio de Soacha)	Granja Integral Canoas, programa para producción agroecológica de hortalizas y frutales (Costo Total)	93.643	500 Campesinos
TOTAL		339.475	35.650

NOTA: Valor en dólares, tasa promedio de cambio de 2004: 2.627 pesos colombianos

* Convenios suscritos en el año 2004. Se comprometen fondos por 112.295 dólares, los cuales se ejecutarán durante el período 2005-2006. Se contabilizó solamente el desembolso realizado en el 2004.



Habilitación de praderas, comunidad de Pitril, Chile.

FUNDACIÓN PEHUÉN (CHILE)

La Fundación Pehuén es una entidad sin fines de lucro, que fue constituida en febrero de 1992 por una filial de Endesa Chile, con el objetivo de promover programas para la mejora de la situación económica de las comunidades pehuenches del Alto Bío Bío.

El desafío nació con la construcción de la Central Hidroeléctrica Pangué, cuando la empresa planteó que las comunidades pehuenches que habitaban en las inmediaciones de las obras (Callaqui, Pitril, Quepuca y Lepoy), participaran de los beneficios que generaba el proyecto. Hoy también forman parte de la Fundación las comunidades El Barco y Ayín Mapu.

La Fundación Pehuén trabaja para promover la mejora de las condiciones de vida de las comunidades en materia de educación, salud, vivienda e ingreso económico, además de la promoción de los aspectos propios de la cultura pehuenche.

Todos y cada uno de los proyectos son financiados por la Fundación y una contraparte económica de las familias, la que puede ser con

aportes en trabajo, material, dinero u otra alternativa que signifique un compromiso con la iniciativa.

La Fundación Pehuén tiene como principio esencial actuar conforme a la visión propia de la gente pehuenche. Es por ello que las comunidades socias participan en forma activa en el proceso de gestión.

Todos los programas que impulsa la Fundación son pensados y ejecutados en conjunto con los integrantes de las distintas comunidades y se dividen en cuatro grandes áreas de gestión:

❖ Desarrollo productivo:

Comprende las actividades agrícolas, ganaderas, forestales y turísticas, la creación de microempresas, y la asistencia técnica brindada a las familias en la ejecución de sus proyectos. Los proyectos tienen por objetivo la recuperación económica de los predios, la generación de capacidades en las personas y el aumento del nivel de ingresos de las familias.



Donación de implementos para escuela pehuenche en el Alto Biobío.

❖ Infraestructura y vivienda:

Comprende la construcción de viviendas, mediante subsidios estatales o autoconstrucción, la mejora y equipamiento de éstas y la dotación de servicios básicos de agua para consumo, electricidad y eliminación de aguas servidas. Su finalidad es mejorar los estándares de calidad de vida de las familias.

❖ Identidad, educación y cultura:

Esta área incluye todos los aportes entregados en apoyo a la educación preescolar, básica, media y superior, tanto a los individuos como a los establecimientos de la zona; la capacitación de las personas; y el fortalecimiento de la identidad y las expresiones culturales propias. Pretende vitalizar el capital social, mejorar las capacidades de autogestión y potenciar el patrimonio cultural de las comunidades.

❖ Desarrollo comunitario y asistencia social:

Los proyectos y ayudas que se ejecutan en desarrollo comunitario están orientados al fortalecimiento de la organización social y la provisión de servicios de bienestar comunitario e incluyen la construcción de sedes, la habilitación de caminos e infraestructura social.

La asistencia social comprende la atención de emergencia de familias que lo requieren, la cobertura de siniestros, operativos sociales, y la ayuda en forraje para animales, que constituye uno de los principales patrimonios de las familias.

PROYECTOS Y MONTOS DESTINADOS (AÑO 2004)

Áreas de gestión	Destinado (En dólares)
Desarrollo productivo	135.315
Educación	57.080
Cultura	48.597
Asistencia social	47.902
Asistencia técnica a proyectos	10.809
Gastos asociados a proyectos	81.892
TOTAL	381.594



Investigador en el Centro Científico Huinay.

FUNDACIÓN SAN IGNACIO DEL HUINAY (CHILE)

La Fundación San Ignacio del Huinay fue creada a fines de 1998 por Endesa Chile, cabecera de los negocios de generación de ENDESA en Latinoamérica, y por la Universidad Católica de Valparaíso. Su objetivo era poner en marcha un proyecto de desarrollo sustentable en el predio llamado Huinay que lograra ser un modelo replicable en el resto del país.

Huinay se enmarca en 34.000 hectáreas de bosques templados húmedos, en los que crecen enormes y milenarios alerces, helechos, arbustos, líquenes y musgos. Además, alberga muchas aves, mamíferos e insectos.

Huinay se encuentra en uno de los muchos fiordos que abundan en esa zona de Chile, donde se mezclan el agua salada y el agua dulce, permitiendo que vivan gran cantidad de especies distintas, entre ellas el Delfín Chileno, un tipo de delfín que es endémico de Chile.

En la caleta del fiordo se levantó un Centro Científico, que ocupa alrededor de 800 m² y que consta de cuatro edificios con laboratorios, alojamientos para los científicos y los visitantes, la vivienda del director y de su familia, una cafetería, un embarcadero y una biblioteca.

Hasta ese Centro se desplazan científicos de universidades y ONGs de Chile y del resto el mundo. Ahí tienen la oportunidad de investigar la rica flora y fauna de la zona.



Investigaciones submarinas en las aguas del Fiordo Comau, en Huinay.

Principales áreas temáticas

Las principales áreas temáticas de acción e investigación en los singulares ecosistemas marinos y terrestres de Huinay son:

- ❖ Usos alternativos de fuentes energéticas naturales.
- ❖ Eficiencia energética y desarrollo de tecnologías para la producción limpia y sostenible.
- ❖ Disminución de la contaminación atmosférica, hídrica y de suelos.
- ❖ Rehabilitación de áreas degradadas o erosionadas.
- ❖ Análisis de pérdida y restablecimiento de recursos ecológicos.
- ❖ Modelos integrales de manejo de especies nativas.
- ❖ Protección de especies silvestres.
- ❖ Gestión de sustancias químicas nocivas y contaminantes.
- ❖ Conservación de la biodiversidad terrestre y marina.
- ❖ **Caracterización de la biodiversidad y dinámica del medio ambiente.**
- ❖ Valoración de servicios ecosistémicos.
- ❖ Educación y concienciación ambiental.
- ❖ Ecoturismo sostenible.
- ❖ Promoción de estándares de calidad ambiental.

Como parte de su compromiso con la comunidad y también como elemento esencial de su proyecto de desarrollo, la Fundación Huinay inició durante 2001 los estudios para construir una minicentral hidroeléctrica, que hoy genera una potencia de 200 kW y que cumple con el objetivo de proveer energía limpia para el desarrollo de sus actividades.

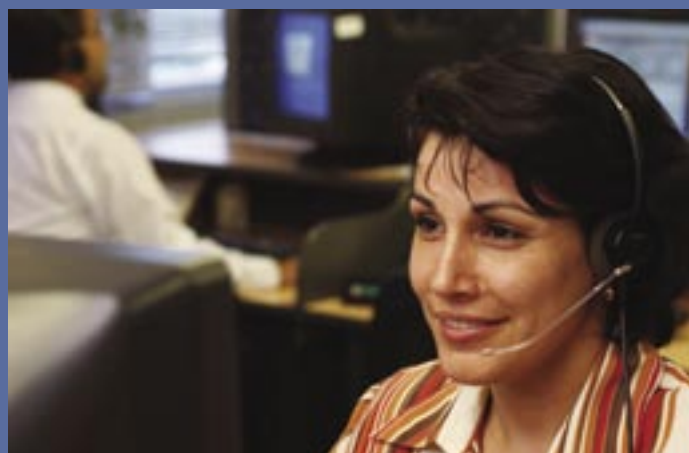
La instalación ha permitido que las 45 personas que viven en la zona dispongan de suministro eléctrico, al igual que la escuela que se encuentra a pocos metros del centro de investigación, que facilita a los colonos un centro médico y acceso telefónico satelital e Internet.

RESPONSABILIDAD SOCIAL INTERNA

Las directrices principales del Plan de Recursos Humanos, en el que se definen las políticas y actuaciones con los trabajadores de ENDESA y sus filiales, son las siguientes:

- ❖ El incremento de las competencias profesionales y el fomento del talento de los empleados, mediante planes de desarrollo y formación continuada.
- ❖ El estímulo de su desarrollo profesional sobre la base del principio de igualdad de oportunidades, es decir, en función del mérito y la aportación profesional.
- ❖ El impulso al trabajo en equipo, compartiendo la información y los conocimientos.
- ❖ El incremento de los niveles de seguridad en el trabajo a través de la prevención y la minimización de los riesgos laborales.

ENDESA desarrolla estos principios con un comportamiento basado en la no discriminación por razones de sexo, edad, credo o condición social.



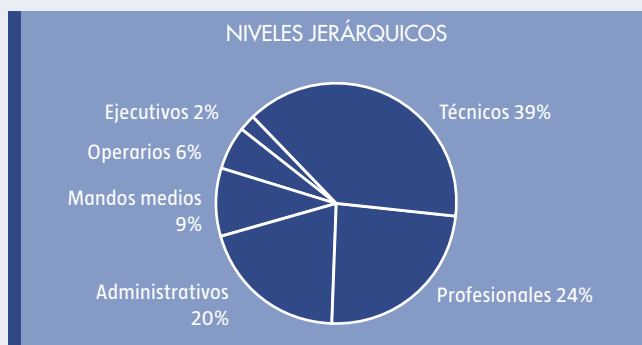
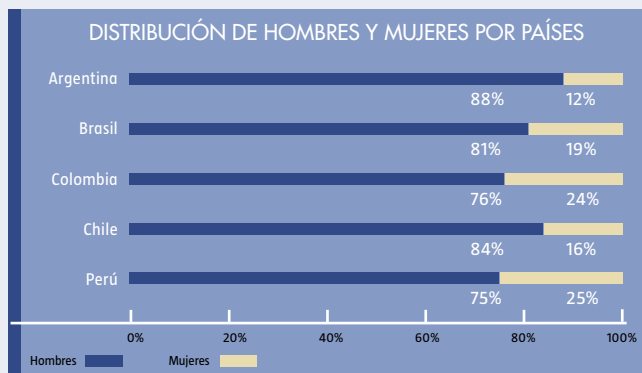
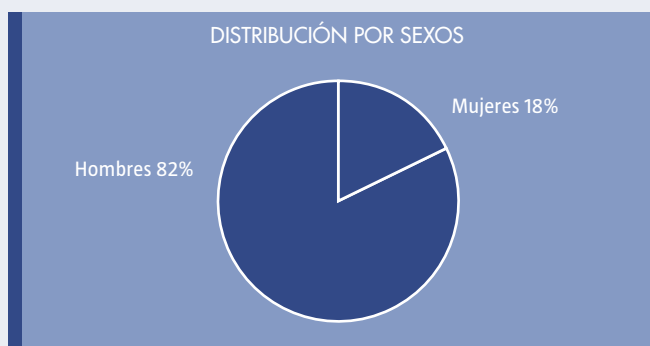
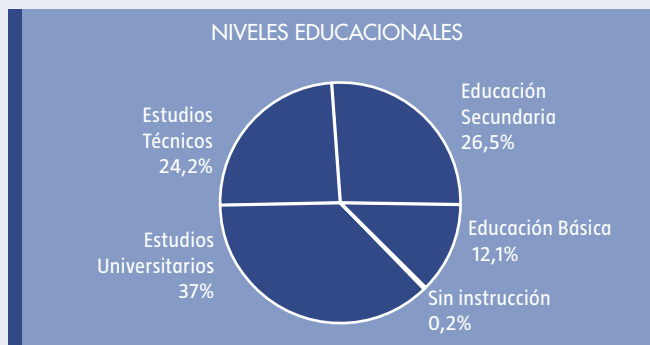
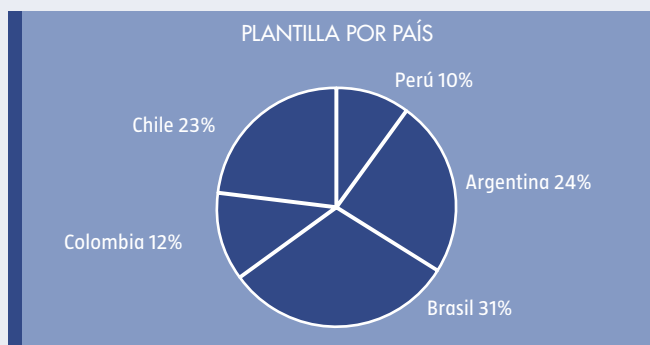


EMPLEADOS

A 31 de diciembre de 2004, ENDESA tenía un total de 11.712 empleados en su plantilla final en América Latina, lo que supone un descenso del 0,6% respecto de los existentes al final del ejercicio anterior.

EVOLUCIÓN DE LA PLANTILLA EN LATINOAMÉRICA
(AÑOS 2004-2003)

NEGOCIOS	Año 2004	Año 2003	Diferencia
Distribución	7.158	7.307	-2.1%
Generación	1.592	1.525	4.2%
Holding (Enersis)	212	212	0.0%
Servicios	2.640	2.633	0.3%
Transporte	110	100	9.1%
TOTAL	11.712	11.777	-0.6%



ENCUESTA DE CLIMA LABORAL

En el marco del estudio global llevado a cabo en todas las empresas de ENDESA, durante el mes de octubre de 2004 se lanzó la encuesta de Opinión y satisfacción de los empleados del Grupo en América Latina. La encuesta, ya realizada en España en 2001 y en Latinoamérica en 2002, tenía por fin:

- ❖ **Contrastar los datos de opinión y grado de satisfacción de los empleados acerca de distintos aspectos sobre su respectiva empresa y su funcionamiento, con el objetivo de identificar áreas de mejora.**
- ❖ **Hacer una valoración y seguimiento del impacto de las acciones de mejora llevadas a cabo a partir de los resultados de la anterior aplicación.**

Con el fin de adaptar el cuestionario aplicado a la realidad de cada empresa se mantuvieron focus-group en todos los países de América Latina en los que opera ENDESA y se recogieron las sugerencias.

La encuesta fue distribuida a un total de 11.742 empleados y se recibieron 10.189 cuestionarios, lo que supuso una participación del 87%, por encima del porcentaje de participación alcanzado en 2002, que fue del 72%.

Al objeto de establecer comparaciones entre los estudios aplicados en 2004 y 2002, se mantuvo una estructura similar, tanto del cuestionario, como en la escala de valoración.

La encuesta abordó los siguientes temas:

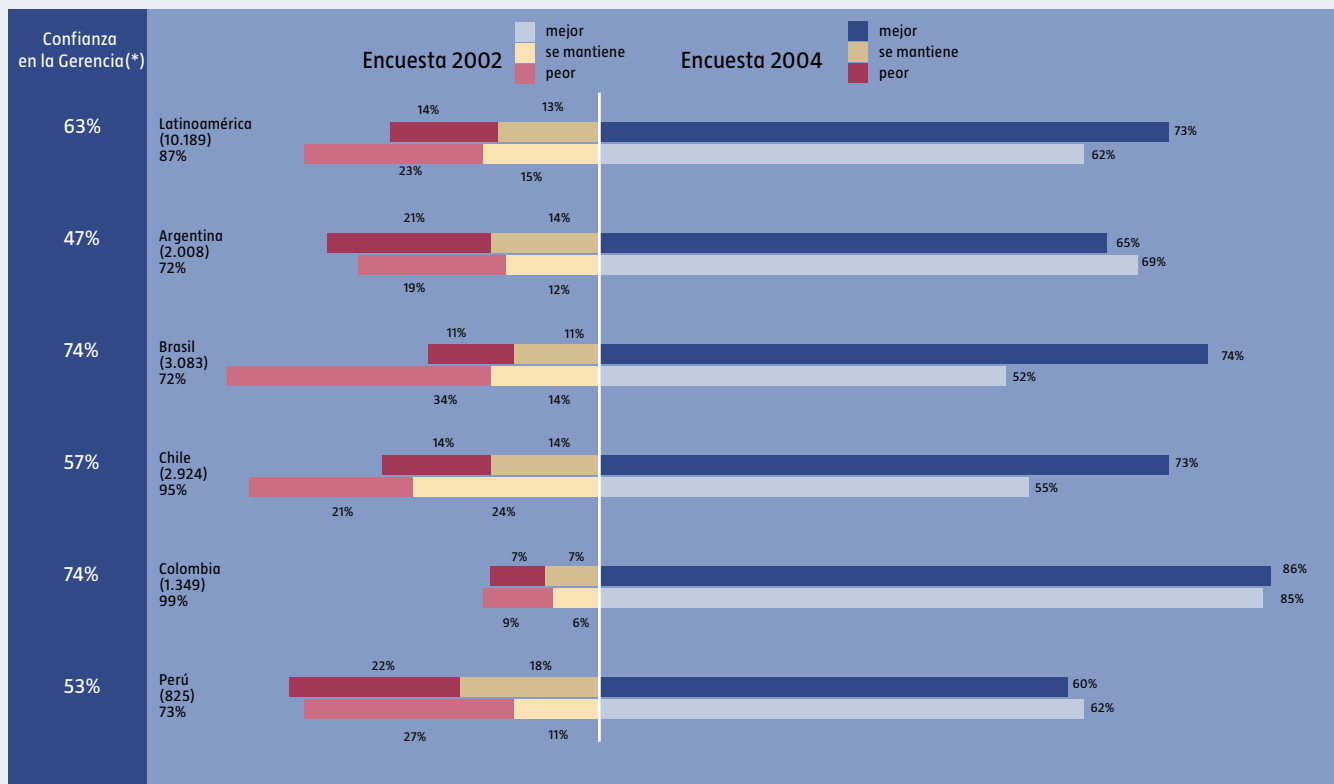
- ❖ Satisfacción General
- ❖ Compensación y beneficios
- ❖ Organización
- ❖ Orientación al cliente
- ❖ Relaciones Internas
- ❖ Seguridad e higiene ocupacional
- ❖ Estilo de dirección
- ❖ Valores
- ❖ Comunicación
- ❖ Sobre la Encuesta
- ❖ Desarrollo profesional

Cabe señalar que el nivel de respuesta ha mejorado de forma notable respecto a la encuesta aplicada en 2002, según se observa en el cuadro:

RESPUESTA DE LOS TRABAJADORES A LA ENCUESTA DE CLIMA LABORAL

País	Participación 2004	Participación 2002
Argentina	72%	49%
Brasil	91%	69%
Colombia	99%	93%
Chile	95%	92%
Perú	73%	64%

En cuanto al resultado del Índice de Satisfacción General éste se pone de manifiesto en las respuestas que se obtienen a la pregunta “¿cómo describirías tu grado de satisfacción en la compañía?”



(*) Credibilidad en que la Gerencia trabajará planes de acción a partir de los resultados de la encuesta.

Formación y capacitación profesional

ENDESA ha llevado a cabo durante 2004 diversas actividades formativas que se han dirigido a personas de distintas áreas de negocio y empresas en España, Europa y Latinoamérica.

Las acciones formativas se han enfocado principalmente en desarrollar en las personas una clara orientación hacia el cliente y hacia el aseguramiento de la calidad, en potenciar en éstos una actitud proactiva frente al propio desarrollo de carrera y en fomentar el papel de los Gestores en el desarrollo de equipos. Las acciones de formación en el 2004 han sido:

ACCIONES DE FORMACIÓN 2004

Programa	Descripción	Hito Principal
Programa Desarrollo Directivo	Ha continuado el programa Desafíos Directivos 2003-2005 Estrategias Globales para Entornos Locales. En cuanto a Desarrollo de Habilidades, se han realizado cursos de Negociación y de Comunicación.	Programa Desafíos Directivos 2003-2005 Estrategias Globales para Entornos Locales: España (202), Latinoamérica (112) y Europa (2) Cursos de Negociación y de Comunicación: 65 participantes
Programas en modalidad e-learning	Dos programas a destacar durante este año han sido el Programa de Gestión de Proyectos y Ciclo de Gestores de Personas II.	Participantes en Programa Gestión de Proyectos: 165 Participantes en Ciclo de Gestores de Personas II: 35
Plan de Concienciación de Prevención de Riesgos Laborales (PRL)	Dirigido a los directivos y mandos con personal cuyo potencial de riesgos sea más elevado adopten un compromiso en política y cumplimiento de las normas en materia de PRL.	Participantes: 969
Plan de Capacitación Técnica para Comerciales	Enfocado a todos los Canales de Ventas empresa y Grandes Clientes, cuyo objetivo primordial es aumentar la cualificación técnica dentro del equipo comercial	Participantes : 732
Programa de Excelencia de Atención al Cliente	Dirigido al personal de las oficinas comerciales que atienden directamente al cliente.	Participantes: 900
Programa de Gestión del Cambio (Enersis)	Preparado para las personas que tienen la responsabilidad de generar los cambios necesarios que permitan la consecución de objetivos. Consta de una formación transversal: Sentido de pertenencia y calidad de Servicio; y otra específica sobre: trabajo en red, manejo productivo de las personas, liderazgo personal y habilidades relacionadas con un servicio de excelencia.	Participantes : 218
Programa para mandos (Italia)	Se ha llevado a cabo durante este ejercicio un curso dirigido a los mandos de Endesa Italia . Se ha articulado en 2 partes: la primera, sobre la gestión del cambio a consecuencia de la modificación del contexto interno y externo (liberalización del mercado); la segunda, sobre la gestión eficaz de las relaciones: negociación, comunicación y asertividad.	Se han impartido 13 sesiones.

El número de asistentes a la formación y el total de horas lectivas por países, ha sido:

	Asistentes	Horas lectivas
Latinoamérica	46.608	668.931
España	39.369	474.811
Italia	3.764	35.539

FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN PROFESIONAL RESUMEN TOTAL DE ASISTENTES Y HORAS LECTIVAS (AÑO 2004)

País	Asistentes	Horas Lectivas	Total horas capacitación / asistentes	Total horas capacitación / plantilla	Total asistentes / plantilla
Argentina	8.526	149.451	78,52	238,91	3,04
Brasil	18.001	201.867	37,19	187,31	5,04
Chile	6.229	188.753	107,47	245,85	2,29
Colombia	6.743	76.756	99,28	462,96	4,66
Perú	6.922	52.611	96,71	573,64	5,93
Total	46.421	669.439	14,42	57,16	3,96



La capacitación en todos los ámbitos es vital para la empresa.

La distribución de horas lectivas por temáticas es el siguiente:

	Latinoamérica	España	Italia
Calidad y medio ambiente	27.761	13.074	3.213
Comercial y marketing	57.738	29.562	
Técnica-Distribución	74.404	50.694	
Económico-Financiera	25.217	15.559	
Gerencial y RR HH	159.400	79.080	1.834
Idiomas	32.960	19.905	2.196
Informática	49.065	20.632	
Otras técnicas	60.662	15.103	
Técnica-Producción	44.692	125.641	20.800
Prevención y Salud	137.032	105.561	7.496
TOTAL	668.931	474.811	35.539

Por otro lado, se debe destacar que actualmente ENDESA continúa en el desarrollo del Proyecto Promoción del Empleo Juvenil en América Latina que se desarrolla en Argentina, Brasil,

Colombia, Chile y Perú. Este Proyecto, promovido por la Organización Internacional del Trabajo (OIT), está dirigido a jóvenes estudiantes de instituciones de formación (Universidades, Institutos Superiores o Técnicos) para facilitar su inserción en el mercado de trabajo. ENDESA tiene derecho de participación en el Comité de Seguimiento del Proyecto creado al efecto, que está coordinado por la Confederación Española de Organizaciones empresariales (CEOE).

ÍNDICES DE ABSENTISMO POR PAÍS (AÑO 2004)

País	Número de días / personas
Argentina	3,49
Brasil	4,90
Chile	1,51
Colombia	0,81
Perú	0,79
Total	2,69

ÍNDICES DE ACCIDENTABILIDAD

Línea de Negocios	2002			2003			2004		
	Accidentes mortales	Índice de Frecuencia	Índice de Gravedad	Accidentes mortales	Índice de Frecuencia	Índice de Gravedad	Accidentes mortales	Índice de Frecuencia	Índice de Gravedad
Generación	0	3,6%	0,1%	1	4,1%	0,05%	0	1%	0,01%
Distribución	0	8,5%	0,2%	1	7%	0,1%	0	3,7%	0,1%
Holding&Servicios	0	6,2%	0,1%	0	6,6%	0,2%	0	5,4%	0,1%

Nota: para calcular el índice de gravedad se ha utilizado la norma europea sin baremos.

Salud y riesgos laborales

El Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional (OHSAS) 18.001, es una herramienta que ayuda a las compañías latinoamericanas de ENDESA a identificar, priorizar y gestionar la salud y los riesgos laborales.

OHSAS 18.001 requiere que las empresas se comprometan a eliminar o minimizar los riesgos a los que puedan estar expuestos los empleados y otras partes interesadas en el desarrollo de sus actividades.

Las centrales térmicas San Isidro (Chile) y Dock Sud (Argentina) fueron las primeras generadoras de ENDESA en América Latina que obtuvieron la certificación del Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional, según OHSAS 18.001, entregada por un organismo internacional independiente.

Desde finales de 2003 al 31 de diciembre de 2004, Endesa Chile ha certificado un total de 19 instalaciones con un potencia de 5.133 MW, lo que corresponde al 35% de su potencia total instalada.

Generadoras y procesos certificados con OHSAS 18.001

ARGENTINA

Central Termoeléctrica de Ciclo Combinado DOCK SUD

Fecha certificación: Noviembre 2003

empresa certificadora: IRAM

CHILE

Central Termoeléctrica de Ciclo Combinado SAN ISIDRO

Fecha certificación: Diciembre 2003

empresa certificadora: BVQI

Central Hidroeléctrica de Embalse CIPRESES

Central Hidroeléctrica de Pasada ISLA

Central Hidroeléctrica de Embalse PEHUENCHE

Central Hidroeléctrica de Pasada CURILLINQUE

Central Hidroeléctrica de Pasada LOMA ALTA

Fecha de certificación: Noviembre 2004

Central Termoeléctrica a Carbón BOCAMINA

Fecha de certificación: Diciembre 2004

empresa certificadora: AENOR CHILE

Central Termoeléctrica de Ciclo Combinado GAS ATACAMA

Fecha certificación: Diciembre 2004

empresa certificadora: Lloyd's Register Quality Assurance Ltda.

COLOMBIA

Central Hidroeléctrica de Pasada LA GUACA

Central Hidroeléctrica de Pasada EL PARAÍSO

Central Hidroeléctrica de Embalse BETANIA

Fecha certificación: Septiembre 2004

empresa certificadora: BVQI

PERÚ

Central Hidroeléctrica de Embalse HUINCO

Central Hidroeléctrica de Pasada MATUCANA

Central Hidroeléctrica de Pasada CALLAHUANCA

Central Hidroeléctrica de Pasada MOYOPAMPA

Central Hidroeléctrica de Pasada YANANGO

Central Hidroeléctrica de Pasada CHIMAY

Central Termoeléctrica Turbina a Gas SANTA ROSA

Fecha certificación: Marzo 2004

empresa certificadora: Systems Services Certification

Durante el período del 2005-2006, se pretende conseguir esta certificación para otras empresas de ENDESA en América Latina, entre ellas, centrales de Emgesa (en Colombia), Edegel (Perú), CAM Chile y sus filiales de Brasil y Colombia, y otras centrales de Endesa Chile.

Las distribuidoras eléctricas también se encuentran en pleno proceso de desarrollo de certificar sus operaciones bajo la norma OHSAS 18.001 de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional.



Trabajadores y contratistas toman todas las medidas de seguridad en sus labores.

Distribuidoras y procesos certificados con OHSAS 18.001

ARGENTINA

Edesur

empresa certificadora: IRAM

Certificación norma IRAM 3800 (Seguridad y Salud Ocupacional) para el proceso de trabajos con tensión en redes de Alta y Media tensión, en todo el ámbito de su área de concesión

COLOMBIA

Codensa

Todos los procesos, garantizando protección y bienestar a todos sus empleados.

Fecha certificación: Julio 2004

empresa certificadora: BVQI

BRASIL

Coelce

Se encuentra en procesos de adecuar su gestión de manera de obtener en noviembre de 2005 la certificación.

Fecha certificación: Pendiente

empresa certificadora: Pendiente

PERÚ

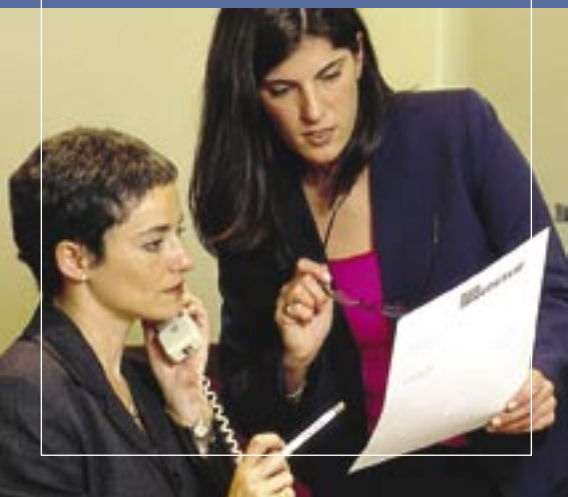
Edelnor

Se encuentra en procesos de adecuar su gestión de manera de obtener en el segundo semestre de 2005 la certificación.

Fecha certificación: Pendiente

empresa certificadora: Pendiente

PROMOCIÓN DE DERECHOS HUMANOS Y CONDICIONES DE TRABAJO JUSTAS



Con respecto a la defensa y promoción de los Derechos Humanos por parte de las empresas, este punto se centra principalmente en:

- ❖ Defensa de la libertad de asociación y reconocimiento efectivo de la negociación colectiva;
- ❖ Eliminación de todo tipo de trabajo obligatorio y forzado;
- ❖ Abolición de trabajo infantil; y
- ❖ Eliminación de toda discriminación laboral en razón de sexo, raza, religión, etc.

Con relación a la libertad de asociación y negociación colectiva, la evolución de afiliados por país fue la siguiente:

RELACIONES CON LOS INTERLOCUTORES SOCIALES
CUADRO COMPARATIVO DE NÚMERO DE AFILIADOS A SINDICATOS POR PAÍS

País	2002		2003		2004	
	Nº de afiliados	%	Nº de afiliados	%	Nº de afiliados	%
Argentina	1.810	27,44	1.837	31,38	1.863	32,52
Brasil	2.855	43,28	2.135	36,47	1.928	33,65
Chile	1.035	15,69	1.062	18,14	1.099	19,18
Colombia	695	10,54	619	10,57	645	11,26
Perú	201	3,05	201	3,43	194	3,39
Total	6.596	100,00	5.854	100,00	5.729	100,00

Por lo que se refiere a la No Discriminación en el trabajo, destaca la integración de la mujer en las empresas de Latinoamérica. Muestra de ello son las tablas que a continuación señalamos:

IGUALDAD DE OPORTUNIDADES
EVOLUCIÓN PLANTILLA FEMENINA
POR PAÍS (%)

País	2002	2003	2004
Argentina	12,2	12,4	12,2
Brasil	19,9	18,6	19,3
Chile	14,9	15,2	15,9
Colombia	23,8	23,7	24,6
Perú	26,5	26,2	24,9

IGUALDAD DE OPORTUNIDADES
PORCENTAJE DE MUJERES
POR NIVEL PROFESIONAL

Nivel Profesional	% Mujeres por Nivel Profesional (año 2004)
N1 Ejecutivos	7,8
N2 Mandos Medios	14,5
N3 Profesionales	22,7
N4 Técnicos	4,8
N5 Administrativos	46,1
N6 Operarios	1,4
Total	18

IGUALDAD DE OPORTUNIDADES
EVOLUCIÓN PLANTILLA FEMENINA EN LATINOAMÉRICA (%)

Evolución plantilla femenina (%)	2001	2002	2003	2004
Latinoamérica	17	18	17	18

Argentina

Los derechos del trabajador tienen como fuente de inspiración los derechos humanos contenidos en la Constitución Nacional, que, en buena parte, han sido recogidos por la Ley de Contrato de Trabajo 20.744 y por los Convenios Colectivos de Trabajo. Por ello, se repudia cualquier condición de trabajo o trato que esté reñida con las leyes y prácticas nacionales e internacionales en esta materia.

Por tanto, las empresas argentinas de ENDESA confirman, ratifican y apoyan el compromiso con la defensa y promoción de los Derechos Humanos, y en este sentido:

- ❖ **Se reconoce la plena libertad de asociación como un derecho laboral irrenunciable. Las agrupaciones sindicales gozan del reconocimiento de la empresa en el marco de su representación, siendo prueba de ello los convenios colectivos y las actas complementarias. Por ejemplo, en Central Costanera, el número de empleados sindicalizados (71%) pone de manifiesto la libertad de asociación.**

En las empresas un fluido contacto con los representantes de los trabajadores en un marco de cordialidad, llevándose a cabo diversas negociaciones con resultados positivos para ambas partes. Es el caso de la Hidroeléctrica El Chocón, las negociaciones abarcan al 64% de los empleados de producción.

ANTECEDENTES DEL SINDICATO

Empresa	Nombre	Sigla	N° Dirigentes	Afiliación Internacional	Adscrito	Asimilado	Total
Edesur	Convenio Colectivo de Trabajo de empresa Edesur/Luz y Fuerza - Capital Federal	Luz y Fuerza - Capital Federal	4	UNI (Union Network International)	1.097	0	1.097
	Convenio Colectivo de Trabajo de empresa Edesur/APSEE	APSEE	4	ISP (Internacional de Servicios Públicos Francia)	556	0	556
CCSA	Convenio Colectivo de Trabajo 2000-2005	Luz y Fuerza - Capital Federal	4	UNI (Union Network International) Federación en que está la Central General de Trabajadores	129	1	130
	Convenio Colectivo de Trabajo	APSEE	4	ISP (Internacional de Servicios Públicos Francia)	35	0	35
HECSA	Convenio Colectivo de Trabajo N° 36/75	Fatlyf	1	UNI (Union Network International)	19	0	19

- ❖ **Se está absolutamente en oposición con toda posibilidad de trabajo obligatorio y forzado. El personal sólo está obligado a completar la jornada normal de trabajo. La extensión de jornada en horas extraordinarias no es una obligación ni en la empresa ni en la ley nacional. Debido al carácter de servicio público y su necesidad de mantenimiento durante las 24 horas del día y los 365 días del año, existen excepciones legales que generan la obligación de extender la jornada. Esto ocurre cuando se produce una contingencia que afecta la vida, propiedad o seguridad de clientes o habitantes del país.**

En situaciones de normalidad, la ley prohíbe que se realicen más de 200 horas extras anuales por persona. Las empresas del Grupo en Argentina, como es el caso de EDESUR, recogen esta filosofía y la aplican a su organización como una condición inalienable.

- ❖ **Se está absolutamente en oposición al trabajo infantil, por lo que las empresas del Grupo no contratan personal menor de 18 años. En concordancia con lo expuesto, durante el 2004 se ha colaborado con distintas asociaciones de protección, ayuda y educación de la infancia.**
- ❖ **Se está absolutamente en contra de toda discriminación laboral en razón de sexo, raza, religión, etc. Una muestra de ello lo representa la participación femenina en la plantilla de Estructura de Central Costanera que alcanzan un 24%. En la Hidroeléctrica El Chocón, existe un 43% de participación femenina en la plantilla de Administración de la compañía.**

También destaca Edesur, que en su dotación posee 104 personas con limitaciones psicofísicas y 296 mujeres.

Brasil

Las empresas de Brasil han expresado formalmente su firme defensa de los Derechos Humanos participando activamente en Foros y llevando a cabo las siguientes acciones que corroboran su compromiso:

❖ **Reconocen la libertad de asociación como un derecho de los trabajadores.**

ANTECEDENTES DEL SINDICATO

Empresa	Nombre	Sigla	Nº Dirigentes	Afiliación Internacional	Adscrito	Asimilado	Total
Ampla	Sindicato dos Engenheiros no Estado do Rio de Janeiro	SENGE			11	0	11
	Sindicato dos Trabalhadores na Indústria de Energia Elétrica de Niteroi	STIEEN	24		1.145	0	1.145
	Sindicato dos Trabalhadores nas Indústrias de Energia Elétrica do Norte e Noroeste Fluminense	STIEENNF	62		324	0	324
Coelce	Acordo Coletivo de Trabalho	Sindeleetro	7	FNU (Federacao Nacional dos Urbanitarios) CIOLS (Confederacao Internacional das Organizacoes Sindicais Livres) CUT (Central Unica dos Trabalhadores)	1.140	0	1.140
CAM	No existe negociación, se trata de un convenio para todos los trabajadores del sector	Niteroi RJ	0		0	218	218
	No existe negociación, se trata de un convenio para todos los trabajadores del sector	CE Sindeleetro	0		0	267	267
CDSA	Acordo Coletivo de Trabalho	Stiueg	6	FNU (Federacao Nacional dos Urbanitarios) CIOLS (Confederacao Internacional das Organizacoes Sindicais Livres) CUT (Central Unica dos Trabalhadores)	47	0	47
	Acordo Coletivo de Trabalho	Sintergia	7	FNU (Federacao Nacional dos Urbanitarios) CIOLS (Confederacao Internacional das Organizacoes Sindicais Livres) CUT (Central Unica dos Trabalhadores)	3	0	3
CIEN	Acordo Coletivo de Trabalho	Sintergia	7	FNU (Federacao Nacional dos Urbanitarios) CIOLS (Confederacao Internacional das Organizacoes Sindicais Livres) CUT (Central Unica dos Trabalhadores)	45	0	45
	Acordo Coletivo de Trabalho	Sinergisul (Garabi)	5	FNU (Federacao Nacional dos Urbanitarios) CIOLS (Confederacao Internacional das Organizacoes Sindicais Livres) CUT (Central Unica dos Trabalhadores)	19	0	19
CGTF	Acordo Coletivo de Trabalho	Sindeleetro	6		31	0	31

❖ **Adoptan como principio la erradicación del trabajo infantil.**

En este sentido, destaca la revisión por parte de cada una de las empresas en Brasil en cuanto al cumplimiento legal de la normativa vigente al respecto, sin haberse detectado ningún caso de incumplimiento. Además para el cumplimiento de este principio, las empresas han financiado programas educativos para concienciar a sus trabajadores en este tema.

❖ **Limitan las horas extraordinarias de trabajo.**

❖ **En el plano de la asistencia médica, conceden un beneficio para el tratamiento especializado de aquellos hijos de empleados que sufran deficiencias mentales, motoras o sensoriales.**

Chile

El compromiso de las empresas de ENDESA en Chile con los Derechos Humanos y condiciones de trabajo justas, guarda relación con toda relación de la empresa con sus trabajadores; actos que se ven reflejados en sus Manuales de Ética y Conducta y en todos los procedimientos que regulan dicha relación.

Se han publicado, difundido y distribuido en el 2004 las Políticas de Recursos Humanos, que insertan en su contenido la debida cautela de los derechos fundamentales para todas las personas que laboran en la organización. De este modo, se establecen los mecanismos que resguardan y desarrollan las prácticas de los derechos humanos que la empresa asume en el contexto del Desarrollo Sostenible.

❖ **Se reconoce la libertad de asociación como un derecho de los trabajadores que se encuentra estipulado en el marco de la legislación laboral en Chile. Como se evidencia en Endesa Chile durante el año 2004, donde 277 de los 488 trabajadores se mantienen adscritos en las 5 organizaciones sindicales legalmente vigentes.**

En Synapsis, a pesar de no tener asociaciones sindicales, se brinda una absoluta libertad de asociación a sus trabajadores, garantizando el reconocimiento de las negociaciones colectivas que pudiesen llegar a existir. En este sentido, el personal de Synapsis tiene la certeza de que puede negociar individual o colectivamente de acuerdo a sus intereses.

ANTECEDENTES DEL SINDICATO

Empresa	Nombre	Sigla	Nº Dirigentes	Afiliación Internacional	Adscritos	Asimilados	Total
Enersis	Contrato Colectivo de Trabajo	Nº 1	3		75	14	89
	Contrato Colectivo de Trabajo	Profesionales Universitarios de Enersis S.A.	3		55	39	94
Chilectra	Contrato Colectivo de Trabajo Sindicato de Trabajadores Nº 1	Nº 1	2		24	0	24
	Contrato Colectivo de Trabajo Sindicato de Trabajadores Nº 2	Nº 2	3	IPCT (Asociación Gremial que agrupa correos, electricidad y comunicaciones)	123	1	124
	Contrato Colectivo de Trabajo Sindicato de Trabajadores Nº 5	Nº 5	2		117	3	120
	Sindicato Nº 6 de Chilectra S.A.	Nº 6	3		76	0	76
	Convenio Colectivo Profesionales Universitarios Chilectra S.A.	Profesionales Universitarios	3		116	37	153
Endesa	Contrato Colectivo de Trabajo	Nacional SINTEF	3	UNI (Union Network International)	102	15	117
	Contrato Colectivo de Trabajo	Nº 7	2		50	0	50
	Contrato Colectivo de Trabajo	Rapel	1		8	0	8
	Contrato Colectivo de Trabajo	Ingenieros y Profesionales Universitarios SIPEF	3		24	0	24
	Contrato Colectivo de Trabajo	Ingenieros de Ejecución y Profesionales SIEP	3		82	6	88
Ingendesa	Contrato Colectivo de Trabajo	Sintef	3		6	0	6
	Contrato Colectivo de Trabajo	Sipef	3		36	0	36
	Contrato Colectivo de Trabajo	Siep	3		16	2	18
Pangue	Contrato Colectivo de Trabajo	Grupo Negociador de Trabajadores de Endesa	0		9	0	9
CAM	Convenio Colectivo	0	2		81	0	81
	Convenio Colectivo	Ex-Manso de Velasco	2		28	0	28
	Convenio Colectivo	Diprel	3		21	8	29



Interior de una subestación de distribución eléctrica.

- ❖ La legislación laboral en Chile establece el máximo de horas extraordinarias que los trabajadores pueden desarrollar tanto en forma diaria como semanal, excepto para condiciones de emergencia.

La Gerencia de Recursos Humanos y Organización de Endesa Chile lleva un control periódico respecto de las horas extraordinarias que se realizan, permitiendo un control a las desviaciones que puedan verificarse.

- ❖ No se permite la contratación de mano de obra infantil, con pleno apego a las disposiciones legales vigentes en Chile al respecto. Esto tanto a nivel de trabajadores propios como de contratistas.

- ❖ Está prohibida toda discriminación laboral en razón de sexo, raza, religión, etc. Queda confirmado el principio de estar libre de discriminación en todos los aspectos de la relación laboral y durante ella, desde la incorporación y contratación, las evaluaciones de desempeño, compensación y ascensos, y hasta concluir la relación contractual con la empresa.

Así en Endesa Chile, el 10% de la masa laboral lo constituyen mujeres, y el 3% de ésta ocupan niveles de Jefaturas. La política de selección de Endesa Chile declara en forma explícita la igualdad de oportunidades en la contratación, sin distinción ni sesgo alguno.

Especialmente destaca el Grupo Synapsis, donde el 31,4% de la plantilla está compuesto por mujeres, con porcentajes que oscilan entre el 20% en Argentina y el 56,52% en Perú. Además, existe un compromiso de la empresa con aquellas personas discapacitadas que se encuentran en condiciones de trabajar.

Colombia

En las empresas de ENDESA en Colombia siempre se han tenido en cuenta los derechos humanos, respetando los principios establecidos en la Constitución del país. Por ello, se busca refrendar las excelentes condiciones laborales que ofrece en todos los frentes de trabajo, en aras a lograr un buen clima organizacional, dentro de un marco de legalidad, bienestar y desarrollo, tanto de trabajadores como de la empresa.

Los trabajadores son considerados como el principal recurso con el que se cuenta y, por ello, permanentemente la compañía ofrece capacitación, estabilidad, confianza y seguridad a todos sus colaboradores junto con su grupo familiar.

En defensa de los Derechos Humanos y de las condiciones de trabajo justas y de acuerdo con la legislación laboral colombiana, se establece lo siguiente:

- ❖ **Se reconoce el derecho de asociación sindical y la negociación colectiva como derechos reconocidos por las empresas.**

Terminado el año 2004, en Emgesa se tiene un total de 174 trabajadores que se encuentran afiliados al Sindicato de Trabajadores de la Electricidad de Colombia (Sintraelecol), derecho este de libre asociación que está establecido en el Régimen Laboral Colombiano.

Codensa también garantiza la libertad de asociación como un derecho de los trabajadores de la empresa, como se demuestra durante el año 2004 en el cual la afiliación sindical alcanzó aprox. el 50% del total de empleados directos.

ANTECEDENTES DEL SINDICATO

Empresa	Nombre	Sigla	Nº Dirigentes	Afiliación Internacional	Adscritos	Asimilados	Total
Codensa	Convención Colectiva de Trabajo Codensa S.A. E.S.P.- Sintraelecol	Sintraelecol	19	ICEM (Federación Internacional de Trabajadores Metalúrgicos, Mineros y Afines)	350	105	455
	Convención Colectiva de Trabajo Codensa S.A. E.S.P.	Asieb	6		80	0	80
Emgesa	Convención Colectiva de Trabajo	Sintraelecol	22	ICEM (Federación Internacional de Trabajadores Metalúrgicos, Mineros y Afines)	177	20	197
Betania	Pacto Colectivo	Pacto Colectivo	0		24	0	24

- ❖ **Se elimina todo tipo de trabajo obligatorio y forzado. La legislación laboral colombiana establece un número de horas laborales durante la semana, las cuales bajo ningún motivo se pueden superar. De otra parte, en la Convención Colectiva se puede acordar una jornada semanal, la cual no sobrepasa lo establecido en la Ley.**

Como mecanismo de control para el tiempo suplementario, se tiene establecido que las horas extras sólo se trabajan cuando se presenta una labor extraordinaria, fortuita y que debe ser atendida de manera inmediata, la cual debe ser autorizado única y exclusivamente por el responsable del área. De esta manera, se optimiza las labores en la jornada normal y se limitan las horas suplementarias a lo expresamente necesario e imprevisto.

- ❖ **Se prohíbe el trabajo infantil. La Ley colombiana establece que un ciudadano es mayor de edad cuando cumple los 18 años. En Emgesa no se contratan personas que estén por debajo de esta edad, esto en concordancia con el Reglamento Interno de Trabajo, elemento adicional que rige las relaciones trabajadores-empresa.**

- ❖ **Se prohíbe y elimina toda discriminación laboral en razón de sexo, raza, religión, etc. Si bien en Emgesa del total de la plantilla, el 15,7% son mujeres, en Codensa ese porcentaje se eleva al 27,4%. También en esta última empresa se consagra la obligación de emplear personal mayor de 40 años, en un porcentaje no inferior al 10% del total de los trabajadores ordinarios. Por ello, en la actualidad el 43.4% de los trabajadores de Codensa son mayores de 40 años.**

Perú

Las empresas de ENDESA en Perú han establecido condiciones laborales justas con sus trabajadores; y a través de la supervisión a las empresas contratistas procuran que éstas últimas mantengan un compromiso similar para con sus trabajadores. En este sentido, las empresas asumen este compromiso como una señal clara y firme, y además constituye un alineamiento empresarial.

- ❖ **Se reconoce la libertad de sindicalización como un derecho de los empleados de la empresa. Prueba de ello, es que en Edelnor se ha conformado a finales de 2004 un sindicato de empresa que si bien, hasta el momento, no cuenta con reconocimiento oficial por parte la autoridad administrativa de Trabajo, ha sido reconocido por la empresa.**

ANTECEDENTES DEL SINDICATO

Empresa	Nombre	Sigla	Nº Dirigentes	Afiliación Internacional	Adscritos	Asimilados	Total
Edelnor	Convención Colectiva de Trabajo	Sutrel	2	UNI (Union Network International)	350	105	455
	Convención Colectiva de Trabajo	Unitario SUTEECEA	2	OIEM (Organización Internacional de Energía y Minas)	8	180	188
Edegel	Convención Colectiva	Ste	6	ICEM (Federación Internacional de Trabajadores Metalúrgicos, Mineros y Afines)	62	79	141

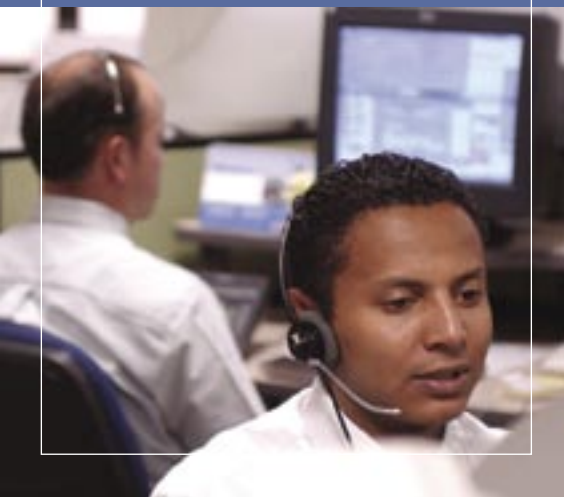
En Edegel existe un absoluto respeto por la libertad sindical, la interlocución y el reconocimiento a la organización sindical, como interlocutor válido de los trabajadores. La organización sindical cuenta actualmente con el 45% de trabajadores de la empresa afiliados a su organización.

- ❖ **Continuando con la política de años anteriores, se trata de minimizar el uso de horas extraordinarias de trabajo, y cuando se han tenido que efectuar éstas, han sido con carácter de voluntarias y debidamente compensadas de acuerdo a ley. El trabajo extraordinario en Edegel, es totalmente voluntario y se concede exclusivamente por razones del servicio. Su pago resulta superior al establecido por ley dado que se abona el 100% por hora trabajada, a diferencia del 25% que tipifica la ley.**
- ❖ **Se mantiene una política de tolerancia cero con el trabajo infantil, por lo que exigen las empresas a los contratistas el respeto a las normas laborales que regulan dicho trabajo. Por ello, se viene adicionando en los contratos con las empresas contratistas la obligatoriedad de cumplir con la norma sobre prohibición de trabajo infantil.**
- ❖ **Se elimina toda discriminación laboral en razón de sexo, raza, religión, etc. Por tanto, no existe discriminación laboral de ningún tipo. En Edegel, destaca el promedio de número de mujeres que laboran que es del 19%.**



Trabajo en red de media tensión, en Lima, Perú.

CAPACITACIÓN Y DESARROLLO PROFESIONAL



A continuación se recogen las acciones de las empresas de ENDESA en Latinoamérica, respecto a la capacitación y desarrollo profesional de su personal de plantilla.

Principalmente, nos centramos en indicar por colectivo aquellos programas de capacitación más relevantes, los cursos impartidos a personal subcontratado, así como informar de los acuerdos o convenios firmados por las empresas con Universidades y Escuelas de Negocio.

También se indican aquellas acciones de las empresas orientadas al desarrollo profesional de sus empleados en el año 2004 así como las próximas iniciativas a realizar en el próximo año.

FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN PROFESIONAL
RESUMEN TOTAL DE ASISTENTES Y HORAS LECTIVAS (AÑO 2004)

País	Asistentes	Horas lectivas	Total horas capacitación / asistentes	Total horas capacitación / plantilla media	Total asistentes / plantilla media
Argentina	5.075	149.451	29,45	53,73	1,82
Brasil	14.617	201.867	13,81	55,33	4,01
Chile	9.134	188.753	20,66	69,87	3,38
Colombia	3.960	76.756	19,38	54,77	2,83
Perú	960	52.611	54,80	45,99	0,84
Total	33.746	669.439	19,84	279,69	12,88

FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN PROFESIONAL
DISTRIBUCIÓN DE HORAS LECTIVAS POR ÁREAS TEMÁTICAS

Áreas temáticas	Total 2004
Calidad y Medio Ambiente	27.759
Comercial y Marketing	57.808
Técnica - Distribución	74.403
Económica - Financiera	25.226
Gerencial y Recursos Humanos	159.585
Idiomas	32.991
Informática	49.064
Otras Técnicas	60.686
Técnica - Producción	44.833
Prevención y Salud	137.084
Total	669.439



Capacitación en la distribuidora Edesur, Argentina.

Argentina

Las empresas del Grupo en Argentina, en concordancia con los desafíos y necesidades generadas por el negocio, llevan a cabo numerosas acciones de formación y actualización de conocimientos del personal, con el convencimiento de que una ventaja competitiva relevante para la organización la constituye disponer de un capital humano de excelencia.

Entienden entonces la formación y el desarrollo de sus empleados como un elemento clave en la estrategia de la compañía y, por ello, se trabaja en el desarrollo de programas formativos continuos, que mejoren tanto los conocimientos técnicos como las habilidades requeridas para cada puesto de trabajo.

CURSOS POR COLECTIVOS

Curso	Dirigido a
Programa de Formación Ejecutiva	Directores y Gerentes
Programa de Actualización	Mandos medios y profesionales
Programa de Asistencia	Trabajadores (para completar estudios técnicos y de grado)
Programa de Formación en Sistemas de Gestión	Todo el personal
Programa de Desarrollo Técnico y de Seguridad Industrial	Personal técnico
Programa de Desarrollo Comercial	Todos los trabajadores (dirigido a incrementar la eficiencia y mejorar la calidad del servicio comercial)
Programa de Formación de Competencias Específicas	Todo el personal

El Programa de E-learning merece una mención especial por ser la primera vez aplicado en Edesur. Durante 2004, Endesa ha propiciado cursos de capacitación bajo esta modalidad de e-learning, lo que conllevó a que dichos cursos fueran también probados por empleados de CEMSA, habiendo obtenido su certificación correspondiente.

En Central Costanera, como parte del compromiso con la comunidad y el medio ambiente se dictaron cursos, tales como “Concienciación sobre las normas de calidad ISO 9001 y 14.001” y “Sustentabilidad y Negocio”.

En Hidroeléctrica El Chocón se ha trabajado en distintas áreas de formación y entrenamiento, siendo las mas destacadas; procedimientos de trabajo, herramientas informáticas y el Programa RCM (Reliability Centred Maintenance) de calidad en el mantenimiento de unidades generadoras.

Respecto a las iniciativas de las empresas orientadas a la capacitación y desarrollo profesional destaca el Programa de Becas de Edesur, tanto para trabajadores como para sus hijos. Su finalidad es canalizar las inquietudes personales de crecimiento de los trabajadores de Edesur a través de acciones que apoyen su participación en programas académicos y de aprendizaje, en beneficio de su desarrollo individual y laboral.



Centro de Despacho de energía eléctrica de Coelce.

Brasil

Se han desarrollado acciones formativas en las siguientes áreas: Prevención de Riesgos Laborales, Calidad y Medio Ambiente, Gestión de Personas, Informática, Idiomas, Técnicas de Distribución, Producción y otras técnicas, etc.

En Coelce, se firmó un convenio con el Ministerio de Trabajo y el Servicio Nacional de Aprendizaje e Industria (SENAI), mediante el cual 113 profesionales han podido reciclar sus conocimientos del negocio eléctrico.

Por su parte, Ampla tiene en marcha el Programa del Menor Aprendiz, regulado mediante un acuerdo con el Ministerio de Trabajo y el SENAI, en el que actualmente participan 63 menores.

Se ha firmado un convenio con el SENAC gracias al cual, han podido ingresar a la empresa becarios para realizar prácticas.

Para el año 2005 se ha planificado seguir haciendo hincapié en formación en Prevención de Riesgos Laborales.



Trabajadores de Chilectra en taller de integración y motivación.

Chile

En las empresas chilenas de ENDESA, los planes de Capacitación del año 2004 tuvieron como objetivo desarrollar y potenciar en las personas un nuevo estilo de trabajo, permitiendo la adquisición de habilidades que desarrollan la capacidad emprendedora, la creatividad e innovación, así como el desarrollo de otras competencias en el ámbito técnico-profesional, que respondan a las necesidades propias del negocio eléctrico.

En este sentido, el plan de capacitación para el personal de la empresa se desarrolla a partir del diagnóstico de las necesidades de formación que permitan dar cumplimiento a los objetivos estratégicos de la compañía. El desarrollo de habilidades es necesario e imprescindible en un mercado global donde la competitividad exige altos niveles de calidad, siendo necesario también promover el compromiso y la motivación de las personas en la empresa.

En Chilectra se han realizado programas especiales como es el destinado a desarrollar competencias relevantes asociadas a gestión del cambio, que involucró alrededor de 200 personas (incluye ejecutivos, jefaturas y profesionales destacados), así como el “Programa de Control de Pérdidas Accidentales”, dirigido a contratistas para determinar el grado de cumplimiento de los compromisos adquiridos a principio de año.

En Synapsis, las principales actividades de capacitación son: certificaciones en tecnologías, capacitación en el uso de herramientas, formación de profesionales en idioma Inglés y Portugués, cursos de actualización en diversas tecnologías, cursos de formación en gerenciamento de proyectos y trabajo en equipo, asistencia a seminarios que permitan la actualización intelectual y técnica de los profesionales que así lo requieran.

En Endesa Chile con el fin de desarrollar la Creatividad e Innovación, y desarrollar y potenciar la Negociación, se realizaron talleres. En esta misma empresa, durante el 2004, las competencias más desarrolladas a través de cursos de capacitación fueron: Actitud Proactiva hacia la seguridad, Análisis/Evaluación de Problemas, Innovación, Integridad y Planeación y Organización, también se desarrollaron, aunque en menor nivel, las siguientes competencias: Aprendizaje práctico, Comunicación, Habilidad para persuadir y vender, Juicio/Solución de Problemas, Liderazgo estratégico, Negociación y Orientación al cliente.

Por último en Endesa Chile, cabe destacar el desarrollo de la nueva plataforma del Campus-Endesa y la migración de éste a la Intranet, lo que ha permitido una mayor cobertura a este espacio virtual de aprendizaje, por parte de la mayoría de los trabajadores de la empresa.



Empleados de Codensa que participaron de juegos deportivos.

Colombia

En las empresas colombianas se entiende la formación y el desarrollo de sus empleados como un elemento clave de la estrategia de la empresa. Por ello, se trabaja en el desarrollo de programas formativos continuos, que brinden mecanismos que acrecienten las habilidades del personal y las competencias necesarias para el buen desempeño de las actividades, contribuyendo a crear una cultura de grupo internacional, alineada con la cultura del negocio y siguiendo las directrices de Generación Colombia.

Para tal fin, anualmente, se diseña un Plan de Formación de Recursos Humanos de la empresa basado en el sistema de gestión por competencias y en las necesidades de formación identificadas, con la participación de todas la unidades organizativas.

En el año 2004, en Emgesa se impartió capacitación en áreas temáticas relacionadas directamente con las responsabilidades que se tienen en cada uno de los cargos que desempeñan, abordándose diversos temas (por ejemplo, Administración Efectiva del Tiempo, Formación a contratistas, Sistemas de Gestión ISO y OHSAS, desarrollo de Estilo de Liderazgo y Habilidades Gerenciales, capacitación en conocimientos de tipo técnico para el personal de centrales tanto a nivel de operación como de mantenimiento).

En el marco de la política de formación de estudiantes, continuó en Emgesa el Programa de Aprendices, para lo cual se reafirmaron los convenios suscritos con los principales institutos técnicos y universidades del país.

En Codensa se han impartido programas de capacitación por colectivos, entre ellos destacan los siguientes: Programa de desarrollo gerencial para Directivos; Capacitación en fuerza de ventas. Se finalizaron los Diplomados en Evaluación de Proyectos e Indicadores de Gestión. Para los trabajadores de los contratistas, se desarrolló un Programa de Sensibilización de Servicio Cliente para personal operativo. El programa de Autoformación de entrenamiento en Codensa (PAEC) para el personal propio, se orientó a los procesos de mantenimiento de redes en media tensión, suspensión y reconexión en el ciclo comercial.

Cabe destacar también en Codensa el Programa de Desarrollo de Potencial, dirigido a 380 profesionales que se inició en el 2004 y finalizará en el 2005, y cuyos resultados servirán para la implementación de programas de plan de sucesión y establecimiento de planes de desarrollo individual.



Ceremonia de la entrega de Certificación ISO 14.001, en Edelnor.

Perú

En las empresas de Perú, los Planes de Capacitación de 2004 se orientaron a desarrollar programas de formación que atendieran las necesidades de las distintas áreas de la empresa.

El Plan de Capacitación de Edegel estuvo dirigido a desarrollar competencias técnicas en los trabajadores para que puedan actuar con eficiencia ante los retos del negocio eléctrico. También ha venido desarrollando diferentes eventos de capacitación, tanto para los niveles directivos, mandos medios, profesionales y técnicos, como para los administrativos.

En Edelnor, se han realizado programas según colectivo, de los que destacan: Programa Internacional "Desafíos Directivos 2003-2005"; Programa Integral de Formación en Liderazgo; Programa de Capacitación en temas de medio ambiente y sistemas de Gestión Ambiental; Programa de Desarrollo de Competencias Clave; Atención al Cliente; Programas de Prevención de Riesgos y Salud Ocupacional; Capacitación Técnica, y Talleres de integración y Trabajo en Equipo.

Las actividades de formación del año 2005 están orientadas a generar una actitud positiva de pertenencia y calidad de servicio, además de formar a un grupo de personas como Agentes de Cambio para comenzar a implantar prácticas de una nueva cultura organizacional. Este programa contempla el desarrollo de competencias tales como Liderazgo, Orientación a Resultados, orientación al cliente, trabajo en equipo, innovación, creatividad, entre otros.

Asimismo, se llevará a cabo el Programa de Formación en Atención al Cliente, cuyo objetivo es sensibilizar al personal en las necesidades de los clientes y el conocimiento del negocio. Dicho programa estará dirigido a la totalidad de trabajadores, incluyendo directivos.

CONCILIACIÓN VIDA FAMILIAR Y VIDA LABORAL



Argentina

Buscar un adecuado equilibrio entre vida familiar y laboral es uno de los objetivos que persiguen todas las empresas de ENDESA en Latinoamérica. Así, la distribuidora argentina Edesur brinda a sus empleados la libertad de realizar otras actividades fuera del horario de trabajo.

El resultado en la última Encuesta de Clima Laboral respecto a la flexibilidad que tienen para atender necesidades y urgencias familiares/personales ha sido positivo y se encuentra en uno de los más altos niveles de satisfacción.

Como medidas adoptadas por Edesur para llevar a cabo la conciliación, destacan las siguientes:

En 2003 surge el Programa empresa y Familia para ayudar a los trabajadores y sus familias a mejorar su calidad de vida, y a desarrollar recursos y herramientas para enfrentar las distintas situaciones que les plantea la vida personal y laboral. Está orientado a fortalecer aspectos del desarrollo individual y familiar que se vinculan al desenvolvimiento y satisfacción, tanto personal como laboral de las personas.

Con relación a la duración de la jornada de trabajo, la empresa establece a través de sus Convenios Colectivos distintas modalidades que permiten, no sólo garantizar la prestación del servicio, sino también brindar a los trabajadores la posibilidad de conciliar su vida laboral con la familiar.



A través de distintos controles, se evita extender la jornada más allá de los topes mensuales y anuales fijados por ley. Para ello, se estableció un sistema de relevos que permite a los trabajadores, además de disfrutar de las horas de ocio en compañía de sus familiares, tener la posibilidad de recuperarse de la fatiga diaria de su trabajo.

Todas las situaciones que por razones organizativas impliquen la reubicación de trabajadores a otra dependencia distinta a la que se venían desempeñando, son analizadas en forma particular para no sólo evitar un perjuicio económico al empleado, sino también para evitar que pasen más horas lejos de sus familias.

En Central Costanera y en Hidroeléctrica El Chocón, este tema es abordado a través de una política de compensación, que permite disponer de una jornada laboral reducida los viernes y disponer de feriados adicionales que complementan los legales vigentes.

Conjuntamente con las agrupaciones sindicales, la empresa analizó y concedió una reducción de la jornada laboral para aquellos empleados encuadrados en las guardias rotativas de turno combinado, pasando a ser la misma de seis horas por jornada de trabajo.

Asimismo, se ha incorporado a la familia de los trabajadores al Plan de la Calidad de Vida, mediante la entrega de información de interés para el cuidado de la salud, la inclusión en los planes de vacunación y la integración del entorno familiar en la adopción de medidas de prevención de accidentes en el hogar.

Respecto a Cemsá, la Encuesta de Clima Laboral 2004 destaca la preocupación de la empresa en cuanto a la flexibilidad y confianza para atender necesidades y urgencias familiares y personales, y resalta el interés y la responsabilidad de los gerentes y jefes de áreas de distribuir en forma equilibrada el tiempo para lograr una mayor optimización de la jornada laboral.



Brasil

Destaca Coelce que, una vez al mes, permite que un grupo de empleados se tome una tarde libre para participar en foros de cine, grupos de teatro y exposiciones patrocinadas por la distribuidora eléctrica del Estado de Ceará. La empresa también ofrece préstamos personales a sus empleados para resolver situaciones de emergencia, tanto directas, como que afecten a su núcleo familiar.



Chile

La Encuesta de Clima Laboral de 2004, pone de manifiesto que más del 80% de los trabajadores de Endesa Chile se sienten satisfechos con las políticas que aplica la empresa para conciliar la vida familiar con la laboral.

La primera generadora de Chile desarrolla programas de actividades recreativas dirigidas al trabajador y a su grupo familiar, entre las que destacan: las escuelas de tenis familiar y de ajedrez, programas de acondicionamiento físico y gimnasia aeróbica.

Se destaca en 2004 la participación, por primera vez, de los trabajadores de Endesa Chile en las Olimpiadas del Grupo Enersis. Esta experiencia permitió aumentar la integración y sana convivencia entre los trabajadores de los diferentes centros de la empresa en el ámbito nacional y con el personal de las otras empresas del Grupo.

El programa Artístico Cultural de Endesa Chile estuvo centrado en 2004 en los 100 años del nacimiento del poeta Pablo Neruda, presentando su vida y obra en un Seminario en homenaje al célebre escritor y en el programa Teatro en la empresa, con presentaciones en Santiago y en las Centrales Bocamina y San Isidro.



Trabajadores de Chilectra celebran el título de campeón de las Olimpiadas del Grupo en Chile.

Endesa Chile otorgó 362 becas y 808 bonificaciones de estudio a los hijos de los trabajadores con un promedio general de notas establecido. Además, se entregaron en promedio 552 bonificaciones de bienestar mensuales, y otras ayudas por estudios especiales. Como estímulo al rendimiento escolar nueve fueron los alumnos premiados con estímulos de hasta un 100% de los aranceles anuales quienes destacaron por su alto rendimiento en octavo básico, cuarto medio y por su alto puntaje en la Prueba de Selección Universitaria.

También se entregaron estímulos al trabajador estudiante, siendo veinte los trabajadores que recibieron ayudas entre un 70% y un 90% de los aranceles anuales por sus estudios afines a las actividades de la empresa.

En el caso de Chilectra, la Encuesta de Clima Laboral dio un grado de satisfacción del 84% con relación a los temas relativos a conciliación de vida laboral y familiar. En este sentido, destaca por la reducción de jornada laboral a 45 horas que anticipó aplicándola a partir de diciembre de 2003, el bono de vacaciones, centros recreacionales, becas consistentes en dinero para apoyar el proceso formativo de

hijos de trabajadores, así como los campamentos de invierno y verano (gratuitos) dirigido a hijos de trabajadores en los que se desarrollan actividades recreativas y culturales.

En Synapsis, el grado de satisfacción general obtenido en este punto en la Encuesta de Clima fue del 79%. Son actividades de conciliación las realizadas con motivo de la Navidad, las que se llevan a cabo en las instalaciones deportivas a disposición de los trabajadores para que realicen actividades junto a su familia los fines de semana, y todas aquellas actividades que implican firmar convenios con empresas privadas para conseguir mejorar la calidad de vida de los empleados.

Al mismo tiempo, se financian por parte de la empresa las actividades recreacionales que organiza el Grupo Enersis para todos los hijos de sus trabajadores, hasta 14 años. Éstas consideran actividades en diferentes zonas geográficas y en el Estadio del Grupo, tanto en verano como invierno.



Colombia

Se realizan actividades por parte de las empresas para permitir a los trabajadores más flexibilidad del horario de trabajo y de este modo poder compartir y disfrutar más tiempo junto con su grupo familiar.

Los resultados de satisfacción de los empleados en Emgesa y Betania en el año 2004, según la Encuesta de Clima, fueron del 82% positivo, 9% neutro y 9% negativo.

Entre las medidas adoptadas en Emgesa destacan:

- ❖ **Adecuación de horarios de trabajo para los viernes (7:30 a.m. a 2:00 p.m.).**
- ❖ **Definición de actividades deportivas y recreativas para los empleados y sus familias durante todo el año.**
- ❖ **Para el mes de julio de todos los años, la empresa organiza vacaciones recreativas dirigidas a los hijos de los trabajadores, las cuales permiten que los niños asistan y desarrollen diversas actividades recreativas y culturales en parques, museos y granjas agrícolas.**

- ❖ **Con base a lo establecido en la Convención Colectiva de Trabajo, la compañía otorga a los trabajadores, hijos y cónyuges auxilios educativos para los niveles de primaria, secundaria y universitaria.**
- ❖ **Igualmente, la empresa otorga préstamos para compra, reparación de vivienda o adquisición de lote, beneficio que contribuye a que los empleados puedan solucionar el problema de vivienda, préstamos que se otorgan con un plan de pago con tasas inferiores a las establecidas en el mercado financiero.**

En Codensa, donde la encuesta de Clima Laboral arrojó un índice de satisfacción global del 91%, entre las acciones adoptadas para la conciliación se destacan los siguientes: la adecuación de horarios de trabajo para los viernes (7:30 a.m. a 2:00 p.m.); Centro Vacacional; Vacaciones Recreativas; Juegos de Integración; Escuelas Deportivas.



Talleres deportivos y recreativos para hijos de trabajadores de Edelnor.

Perú

En el contexto de la conciliación de la vida personal con la profesional, Edegel obtuvo en la Encuesta de Clima un porcentaje del 71% de satisfacción.

Considerando el área geográfica en que se desarrollan sus actividades, la generadora ha previsto horarios en turnos que permiten al trabajador mantener días o períodos de descanso adecuados para no distanciarse de su entorno familiar.

Asimismo, mediante su Área de Bienestar Edegel canaliza la satisfacción de su cliente interno, desarrollando programas deportivos, de proyección familiar y de salud, entre otros.

Paralelamente, se ha logrado introducir el concepto de identificación de la empresa con el entorno familiar, a través de cursos, talleres y charlas que posibiliten algunos ingresos adicionales a las familias.

Mediante el apoyo de una asistente social, se ha logrado resumir una ficha única familiar, con los datos generales de vivienda, situación económica, salud, entorno familiar, ingresos familiares, etc, que ayudarán a continuar con la difusión de temas diversos, generando un mejor conocimiento del trabajador y su familia.

En Edelnor, se buscó fortalecer la participación y conocimiento de los trabajadores en la gestión de la compañía. Por ello, se dio a conocer al total de colaboradores los principales resultados de la gestión de la empresa, así como también el desenvolvimiento del Grupo a nivel mundial. En este sentido, los trabajadores visualizaron cómo su esfuerzo diario se ve reflejado en la gestión de Edelnor y en la de ENDESA. Asimismo, se involucró por primera vez el conocimiento y la experiencia de los jefes de área en la definición del Plan Estratégico de la compañía.

Además de la formación para los trabajadores, en Edelnor se promovió la capacitación a cónyuges e hijos en temas que influyan positivamente en su desarrollo individual y profesional. Los hijos recibieron cursos de computación, para reforzar la autoestima, valores y buen comportamiento (Formación de Líderes Juveniles, Etiqueta Social e Imagen Personal) y aprender nuevas destrezas y habilidades (Tae-Bo, Natación, Manualidades, Teatro, Voley, Fútbol y Danzas). Como parte del Programa de Bienestar de Edelnor y para brindar alternativas en beneficio de la economía familiar, los cónyuges y padres de los trabajadores recibieron cursos de Desarrollo de Empresas para Medianos Empresarios, Marketing y Manualidades, charlas sobre Nutrición, Desnutrición Infantil, Estrés, Ergonomía, Diabetes, entre otros.

ACCIONES DE VOLUNTARIADO EN LA EMPRESA

Las empresas de ENDESA en Latinoamérica promueven el desarrollo de acciones orientadas principalmente al bienestar de los niños, la educación, la cultura y la integración de personas con capacidades diferentes.



Argentina

Como se ha indicado en páginas anteriores, Edesur ha realizado acciones como:

- ❖ **Campaña de búsqueda de chicos perdidos.**
- ❖ **Programa de colaboración con comedores infantiles Campaña “Nuestro aporte + su vuelto = comida para + niños”.**
- ❖ **Programa de pintura de murales en subestaciones.**
- ❖ **Campaña “Edesur por los chicos”.**

En Cemsá, se han propiciado dos planes de actuación de voluntariados: uno en ayuda al Hospital de Niños Garrahan, a través del reciclado de papel, y otro de donación de muebles y otros elementos a fin de ayudar a un comedor infantil de la provincia de Buenos Aires.

La Red Solidaria de Empleados de Central Costanera, como parte de sus acciones con la comunidad, realizó la colecta de fin de año en la cual todos los empleados de la empresa colaboran con la entrega de ropa, juguetes y alimentos no perecederos que fueron destinados a dos hogares: el Hogar Pader Vazco y el Hogar Ceferino.



Niños beneficiados del programa "Edesur por los chicos".

La gestión personal de solidaridad o trabajo comunitario realizada por los trabajadores en el marco de su vida personal, está fuera del ámbito de control que la empresa puede aplicar, respetando la legislación y los usos y costumbres locales.

En cualquier caso, las acciones solidarias encaradas por la empresa y por sus empleados se destinan a los colectivos mas necesitados del país, siendo éstos principalmente los niños con escasos recursos y los centros de salud.

Como parte de sus acciones con la comunidad, Hidroeléctrica El Chocón realiza aportes a las instituciones de la Villa El Chocón, entre los que cabe destacar: la entrega de 48 cajas de insumos médicos al Hospital Villa El Chocón, el envío de dos computadoras de alta tecnología a la escuela Secundaria CEPEN N°. 9 y la donación de indumentaria especial para la lucha contra incendios al Cuerpo de Bomberos.



Navidad solidaria en Ampla (ex Cenj).

Brasil

El Programa Compartir de Ampla, es el canal para la realización práctica del impulso solidario de sus empleados y trae beneficios para los involucrados y la comunidad. Con la asociación de la ONG Río Voluntario, que hace 7 años trabaja para unir instituciones, voluntarios y empresas, la distribuidora eléctrica de Río de Janeiro, en conjunto con sus trabajadores, ha estado desarrollando este programa, y ya incluyó algunas acciones en 2004:

Encuesta Interna

La encuesta fue aplicada para identificar hábitos y deseos de los empleados sobre el trabajo voluntario. El índice de retorno fue excelente: 22% de respuesta (normalmente este número varía entre un 3% y 5%). El resultado será usado para consolidar todo el programa de voluntariado de Ampla.

Un Día para Compartir

Cerca de 40 trabajadores participaron en el primer "Un Día para Compartir" haciendo trabajo comunitario para recuperar la Casa Familia Rescate, que atiende a 30 niños huérfanos en Várzea de las Moças, en Niterói. La acción fue el primer día de movilización del

programa de incentivo al voluntariado de la compañía y reunió a directores, colaboradores y a los mismos niños de la Casa. Fueron realizados servicios tales como pintura de la casa, plantación de la huerta de la institución. Ampla también auspicó todas las obras de reforma de la casa, incluyendo la recuperación del tejado y la de las instalaciones eléctricas.

Viejito Pascuero Voluntario

En 2004, Ampla sorprendió a los hijos de sus empleados en la Navidad. Los niños de hasta diez años recibieron la visita de noventa Viejitos Pascueros (Papá Noel) voluntarios inscritos en el proyecto. Antes de la visita los padres recibieron un pequeño libro que cuenta una historia sobre la práctica de la solidaridad. La idea era que los adultos le leyeran el texto a los niños, incentivándolos a donar un juguete. Durante la visita el Viejito Pascuero les repartía regalos y recogía juguetes, nuevos o usados, para ser donados a entidades sociales del área de actuación de la empresa.

Los regalos recaudados dieron alegría a 250 niños, atendidos por el Centro Comunitario de los Girassóis, en el barrio Caramujo, en Niterói, y por el Núcleo de la Asociación de Moradores de Campos Elíseos, en Caxias (Río de Janeiro).

Chile

Los trabajadores de la Central Bocamina, filial de Endesa Chile, impartieron durante 2004 charlas formativas en el Liceo B-43 de Coronel respecto de todos los ámbitos de gestión en la generadora, concluyendo con una actividad práctica de Primeros Auxilios. El propósito de esta acción fue entregar a la comunidad escolar una asistencia motivadora y orientadora en prevención de riesgos y formar en ellos hábitos de seguridad.

En Synapsis, la idea del voluntariado surge en noviembre del 2004 a raíz de la intención de un grupo de trabajadores de “apadrinar” a 20 niños para Navidad y hacerles llegar a cada uno los regalos que pidieron en las cartas escritas al “Viejo Pascuero”. Durante el año 2004 ha sido un gran número de trabajadores que, junto con algunos de sus familiares, participaron en esta actividad. El objetivo de estas actividades es ayudar a niños entre 0 y 14 años que se encuentran en riesgo social debido al nivel de pobreza y orfandad en el que muchos de ellos se encuentran.

Synapsis apoya estas iniciativas ya que, además del beneficio social, generan sinergias positivas entre el personal, permitiendo que se conozcan en otras facetas y mejorando las relaciones interpersonales, lo cual finalmente se traduce en un mejor clima laboral. El apoyo directo que presta la empresa consiste en facilitar los medios de transporte y tiempo de la jornada laboral para aquellos empleados que participen en dichas actividades.

Conjuntamente con ello, los trabajadores de Synapsis participan en la Campaña de la Frazada, en forma voluntaria y que organiza anualmente el Instituto de Normalización Previsional, entidad estatal. La campaña consiste en reunir frazadas (mantas) para ir en ayuda de los desposeídos y principalmente personas de la tercera edad y de escasos recursos económicos. La empresa, por su parte, aporta el doble de frazadas que dona su personal, y es así como en el último año se donó una cantidad total de 2.100 frazadas.

Perú

Edelnor y sus trabajadores, en respuesta a situaciones de emergencia que se presentan en las zonas de menos recursos, como fue el caso de los damnificados de la sierra sur del Perú, organizó una campaña de ayuda (“Campaña de Solidaridad con el Sur”), en la que sus trabajadores contribuyeron con donaciones de frazadas (mantas) y ropa, que se hicieron llegar a los afectados a través de Cáritas de Perú.

En Navidad, los trabajadores de Edelnor llevaron juguetes, leche chocolatada y panetones a 500 niños de escasos recursos del distrito de Comas. El evento fue organizado por la Parroquia de la Sagrada Cruz de Jesús.

En Edegel, como consecuencia de la conformación del Comité de esposas de los trabajadores, ha surgido la voluntad de participar en acciones de responsabilidad social en el área geográfica que tiene la empresa. En este sentido, se realizaron diversas actividades: ‘shows’ artísticos, distribución de juguetes y chocolatadas, entre otras actividades.

También se apoyó al área de Comunicación en la Campaña del Programa Operación Sonrisa, durante la atención a los niños de menores recursos y con labio leporino. Las actividades por parte del personal de Edegel consistieron en permanecer durante un día en los centros hospitalarios, brindando atención a los niños que fueron operados.

BENEFICIOS SOCIALES

Se consideran dentro de los beneficios sociales todos aquellos beneficios adicionales a los establecidos por ley y que no se encuentran comprendidos por los sistemas de previsión y seguridad social. Los mismos son voluntarios o derivados de los convenios colectivos u otros acuerdos que se aplican a los distintos niveles de la empresa.



Argentina:

Desde sus comienzos, en CEMSA ha existido una gran sensibilidad para fomentar la acción social en el colectivo formado por todos los empleados y sus familiares. En este sentido, existen determinados beneficios sociales de la empresa (anticipos de sueldo, préstamos personales, seguro médico privado para el empleado y todos los miembros de su familia, bono de productividad, ticket restaurante, etc.) que están recogidos en el convenio colectivo de trabajo. Adicionalmente, por decisión discrecional de la empresa, se pueden ampliar o mejorar estos beneficios sociales como sistema de motivación y vinculación de los empleados.

En Central Costanera, se desarrolla un esquema de beneficios a fin de lograr una mayor integración y complementariedad entre los objetivos de la empresa y el trabajador. Por ello, cuenta con un destacado programa de beneficios, entre los que cabe destacar:

- ❖ **Eventos institucionales**
- ❖ **Apoyo en Educación para el personal en convenio**
- ❖ **Apoyo en Salud**
- ❖ **Apoyo Financiero**
- ❖ **Programa Deportivo**

En el esquema de beneficios sociales de Hidroeléctrica El Chocón destacan los siguientes: eventos institucionales, apoyo en salud, apoyo financiero, y otros servicios adicionales como son comedor en planta y servicio de transporte de personal.

En Edesur existen una serie de servicios, como préstamos personales, reembolso de guardería, becas especiales, seguro de vida optativo, descuentos en artículos y servicios, ayuda escolar, servicio de asistencia social, beneficios sociales para los eventos de matrimonio, nacimiento y defunción, etc.

Brasil

Caben destacar los siguientes beneficios sociales otorgados por las empresas del Grupo en Brasil: auxilio escolar, alimentación, asistencia médica, seguro de vida, ayudas de transporte, auxilio funeral, asistencia social y un programa de participación de resultado de la empresa.

Chile

Endesa Chile tiene como objetivo principal, recompensar e incentivar a través de un grupo de necesidades complementarias e importantes para las personas, de manera que se constituyan un mecanismo atractivo de reconocimiento y retención. Destacan como beneficios sociales que otorga a sus empleados, los siguientes: becas y bonificaciones de estudio, aporte al plan de salud colectivo y seguro complementario de salud, préstamos de auxilio, préstamos extraordinarios y préstamos habitacionales, beneficios sociales para matrimonio, nacimiento, o defunción.

En Chilectra son beneficios sociales: seguro complementario de salud; seguro de enfermedades catastróficas; seguro de vida; asignación de natalidad y matrimonio; ayuda habitacional; ayuda escolar; becas de estudio; aguinaldos y bono de vacaciones; capitalización complementaria; plan de retiro; tarifa eléctrica; préstamo de bienestar; cuota mortuoria.

En Synapsis, los beneficios sociales buscan otorgar condiciones competitivas respecto a otras industrias del sector, con el fin de captar y retener a empleados claves. Los beneficios que brinda la empresa, son: asignación de matrimonio y natalidad o adopción, y ayuda por fallecimiento; bono especial primera vivienda; beneficios educacionales; beneficios Médicos; seguro de vida; aguinaldo Fiestas Patrias y Navidad; instalaciones deportivas; convenios con clínicas, hospitales; bancos; y farmacias.

Colombia

El objetivo de las empresas de Colombia al brindar una serie de beneficios sociales es lograr que los trabajadores tengan bienestar, desarrollo, capacitación y un mejor nivel de vida, contribuyendo de esta manera a que el trabajador tenga una mejor conciliación de la actividad laboral con la personal.

Entre los beneficios que ofrece Generación Colombia destacan los educativos, por muerte del trabajador, descuento de energía, préstamo de vivienda, seguro de vida, auxilio de enfermedad, vales de alimentación, guardería, préstamos (para compra de vehículo, estudios, o electrodomésticos), primas de vacaciones, quinquenio, etc.

En Codensa son beneficios sociales: medicina a familiares; planes de medicina prepagada; préstamos de vivienda, vehículos, odontológicos o de calamidad (el objetivo de este tipo de préstamo es ofrecer al empleado una ayuda económica que le permita solucionar un inconveniente o calamidad que se le haya presentado a nivel personal o familiar y que pueda afectar su desempeño laboral); centro vacacional.

Perú

Entre otros beneficios sociales que Edegel concede a los trabajadores, destacan: la asignación integral por educación y el préstamo por situaciones excepcionales.

Con la finalidad de propiciar la integración, el compañerismo y la sana diversión, Edelnor organiza diversas actividades sociales, deportivas y recreativas. Destacan entre ellas la Fiesta de Aniversario, Fiesta Navideña de los Niños, Exhibiciones de Cine, Campeonatos de Voley y Fulbito, torneos de bowling, ajedrez, tenis, natación y las Olimpiadas Edelmach, actividades que cuentan con la participación masiva de los trabajadores y en donde se refuerzan lazos de amistad estimulando el trabajo en equipo.

Asimismo, Edelnor otorga asignación por educación especial, aporte de la empresa a la Entidad Prestadora de Salud (EPS), escolaridad, subsidios por fallecimiento, préstamos personales para la atención de casos de comprobada emergencia o para la atención médica a familiares a su cargo, con bajos intereses comerciales.



Centro de Operación del Sistema Eléctrico en Ampla (ex Cerj).

CONTRATISTAS

Los proveedores son socios en el negocio y un eslabón fundamental en la actividad, que reciben un valor directo por los bienes y servicios que suministran. Asimismo los proveedores generan valor añadido para ENDESA en el suministro de bienes y servicios de calidad. ENDESA es consciente de que su relación con los proveedores debe de estar basada en el beneficio mutuo.

Requisitos exigidos a proveedores en materia de Prevención de Riesgos Laborales y otros aspectos

ENDESA ha elaborado una norma operativa (N.020) cuyo objetivo es garantizar el adecuado cumplimiento de las obligaciones laborales

de ENDESA derivadas de las contrataciones de obras y servicios con aportación de mano de obra, mediante la implantación de un sistema que permite ejercer un control sobre:

- ❖ **El cumplimiento de las obligaciones jurídico-laborales por parte del contratista.**
- ❖ **El modo en el que deben encauzar sus relaciones la empresa principal y la empresa contratista, con la finalidad de que no se produzcan cesiones ilegales de mano de obra.**

El alcance de la norma corresponde a las empresas en las que ENDESA ejerce el control y que formalicen contrataciones de obras y servicios que deban ejecutarse dentro del territorio español.

Durante el año 2004 se ha propuesto la modificación de su contenido para adaptar la Norma a las modificaciones legislativas y al II Convenio Marco de ENDESA en España.

Análogamente, y por los mismos motivos, se han modificado las Condiciones Generales de Contratación y anexos correspondientes.





Trabajos en alta tensión en redes eléctricas de Edesur.

Accidentabilidad de Proveedores

Con respecto a la accidentalidad del personal de contratistas, ENDESA ha mantenido en vigor el “Plan de Actuación Inmediata” dirigido a la revisión de trabajos realizados por personal de estas compañías.

A lo largo de 2004, se revisaron más de 12.000 trabajos de este tipo para asegurar que se desarrollan en condiciones idóneas.

Línea de Negocio	2002			2003			2004		
	Accidentes Mortales	Índice de Frecuencia	Índice de Gravedad	Accidentes Mortales	Índice de Frecuencia	Índice de Gravedad	Accidentes Mortales	Índice de Frecuencia	Índice de Gravedad
Generación	1	5,1%	0,03%	1	11,5%	0,1%	0	8,9%	0,2
Distribución	8	11,9%	0,1%	8	11,4%	0,2%	2	7,9%	0,1%
Holding & Servicios	2	25,4%	0,3%	1	20,1%	0,2%	1	15,6%	0,2%

Nota: Para calcular el índice de gravedad se ha utilizado la norma europea sin baremos

DIMENSIÓN AMBIENTAL

POLÍTICA MEDIOAMBIENTAL

ENDESA es una compañía comprometida con el entorno. Su gestión medioambiental está integrada en su estrategia corporativa e incorporada al proceso de toma de decisiones, a través de un enfoque alineado con el principio de precaución, a fin de asegurar la protección de los recursos naturales y la minimización del impacto de su actividad sobre el entorno.

ENDESA considera la excelencia medioambiental como un valor fundamental en el desarrollo de sus actividades. Por ello, realiza todas sus actividades de manera respetuosa con el medio ambiente y conforme a los principios del desarrollo sustentable, comprometiéndose en consecuencia con el aprovechamiento y conservación de los recursos que emplea.





PRINCIPIOS MEDIOAMBIENTALES

En el cumplimiento de sus compromisos medioambientales, ENDESA aplica los siguientes principios básicos, que constituyen los fundamentos de su política medioambiental:

- ❖ Integrar la gestión ambiental y el concepto de desarrollo sostenible en la estrategia corporativa de la compañía, utilizando criterios medioambientales documentados en los procesos de planificación y toma de decisiones.
- ❖ Utilizar racionalmente los recursos y minimizar los impactos ambientales, así como la generación de residuos, emisiones y vertidos, mediante la aplicación de programas de mejora continua y el establecimiento de objetivos y metas medioambientales, haciendo que las instalaciones y actividades de Endesa sean cada día más respetuosas con el entorno.
- ❖ Mantener en todos sus centros un control permanente del cumplimiento de la legislación vigente y revisar de manera periódica el comportamiento medioambiental y la seguridad de sus instalaciones, comunicando los resultados obtenidos.
- ❖ Conservar el entorno natural de sus instalaciones mediante la adopción de medidas para proteger las especies de fauna y flora y sus hábitats.
- ❖ Aplicar en sus instalaciones las tecnologías más limpias y eficaces disponibles, económicamente viables, y potenciar la investigación tecnológica y el desarrollo de las energías renovables.
- ❖ Promover la sensibilización y concienciación respecto de la protección ambiental, realizando acciones de formación externa e interna y colaborando con las autoridades, las instituciones y las asociaciones ciudadanas de los entornos en los que desarrolla actividad.
- ❖ Requerir a sus contratistas y proveedores la implantación de políticas medioambientales basadas en estos mismos principios.
- ❖ Fomentar entre sus clientes, y en la sociedad en general, el ahorro energético y el uso racional y equilibrado de las diversas fuentes de energía.

Gestión Medioambiental

La norma ISO 14.001 y el Reglamento EMAS son los estándares utilizados por ENDESA y sus filiales latinoamericanas para la definición e implantación de los Sistemas de Gestión Ambiental (SGA), herramienta que permite desarrollar e implementar una política y unos objetivos para alcanzar y demostrar un sólido desempeño ambiental a través del control de los impactos ambientales que genera la actividad y la toma de acciones para mejorar su comportamiento.

Los SGA están integrados en la gestión general e incluyen la estructura organizativa, la planificación de las actividades, las

responsabilidades, las prácticas, los procedimientos, los procesos y los recursos para desarrollar, implantar, llevar a efecto, revisar y mantener al día la Política Medioambiental.

ENDESA identifica el cumplimiento legal en todos los ámbitos de su acción empresarial, como un requisito fundamental y, en lo que a su compromiso con el respeto al medio ambiente y la protección y conservación de los recursos naturales se refiere, ENDESA toma las exigencias legales como punto de partida para la mejora de su comportamiento.

Gestión medioambiental de ENDESA América Latina

CERTIFICACIONES EN GENERACIÓN

La cabecera de los negocios de generación de ENDESA en América Latina, Endesa Chile, logró finalizar el ejercicio 2004 con más del 86,4% de su capacidad instalada en la región certificada en la ISO 14.001, y así avanzar en su objetivo por implementar los Sistemas de Gestión Ambiental (SGA) en todas las instalaciones productivas. La meta es concluir el año 2005 con el 98% de la potencia instalada operando en la citada norma.

Al cierre de 2004, de un total de 46 centrales en Latinoamérica, que suman 12.289 MW, Endesa Chile tenía certificadas 35 instalaciones en los cinco países donde opera (Argentina, Brasil, Colombia, Chile y Perú), lo que equivale a 10.620. Si se consideran las centrales de propiedad de ENDESA con administración delegada en Endesa Chile (DockSud y Malacas), la potencia certificada asciende a 12.425 MW.

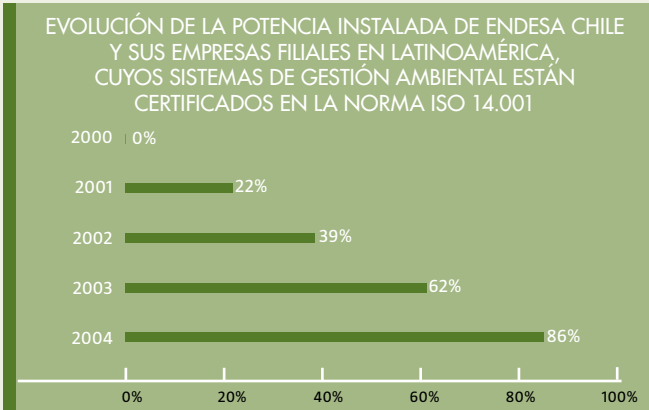
ISO 14.001 es una de las normas más utilizadas en el mundo para la certificación de los SGA, ya que asegura que las instalaciones cumplen con altos estándares ambientales en su operación.

CENTRALES ELÉCTRICAS DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESA FILIALES EN LATINOAMÉRICA CON SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL CERTIFICADOS EN LA NORMA ISO 14.001

País	Central	Tipo	Potencia (MW)	Fecha de certificación	Fecha de recertificación	Certificador
Argentina	Costanera Vapor	Termoeléctrica	1.131	Dic. 2001	Dic. 2004	BVQI
	Costanera CC	Termoeléctrica	852	Dic. 2001	Dic. 2004	BVQI
	Buenos Aires	Termoeléctrica	320	Dic. 2001	Dic. 2004	BVQI
	Chocón	Hidroeléctrica	1.200	Dic. 2002	-	BVQI
	Arroyito	Hidroeléctrica	120	Dic. 2002	-	BVQI
Chile	San Isidro	Termoeléctrica	379	Oct. 2001	Oct. 2004	AENOR
	Pangue	Hidroeléctrica	467	Dic. 2002	-	AENOR
	Taltal	Termoeléctrica	243	Dic. 2002	-	AENOR
	Tarapacá Vapor	Termoeléctrica	158	Dic. 2003	-	AENOR
	Tarapacá TG	Termoeléctrica	24	Dic. 2003	-	AENOR
	Pehuenche	Hidroeléctrica	566	Nov. 2003	-	AENOR
	Curillínque	Hidroeléctrica	89	Nov. 2003	-	AENOR
	Loma Alta	Hidroeléctrica	40	Nov. 2003	-	AENOR
	Cipreses	Hidroeléctrica	106	Dic. 2003	-	AENOR
	Isla	Hidroeléctrica	68	Dic. 2003	-	AENOR
	Rapel	Hidroeléctrica	377	Dic. 2003	-	AENOR
	Abanico	Hidroeléctrica	136	Oct. 2004	-	AENOR
	El Toro	Hidroeléctrica	450	Oct. 2004	-	AENOR
	Antuco	Hidroeléctrica	320	Oct. 2004	-	AENOR
	Sauzal	Hidroeléctrica	76,8	Oct. 2004	-	AENOR
	Sauzalito	Hidroeléctrica	12	Oct. 2004	-	AENOR
	Los Molles	Hidroeléctrica	18	Oct. 2004	-	AENOR
Colombia	La Guaca	Hidroeléctrica	324	Jul. 2003	-	BVQI
	El Paraíso	Hidroeléctrica	276	Jul. 2003	-	BVQI
	Betania	Hidroeléctrica	540	Dic. 2003	-	BVQI
	Guavio	Hidroeléctrica	1.150	Jul. 2004	-	BVQI
	Martín del Corral	Termoeléctrica	223	Dic. 2004	-	BVQI
Perú	Huinco	Hidroeléctrica	247,4	May. 2004	-	SGS
	Matucana	Hidroeléctrica	126,6	May. 2004	-	SGS
	Callahuanca	Hidroeléctrica	75,1	May. 2004	-	SGS
	Moyopampa	Hidroeléctrica	64,7	May. 2004	-	SGS
	Huampaní	Hidroeléctrica	30,2	May. 2004	-	SGS
	Yanango	Hidroeléctrica	42,6	May. 2004	-	SGS
	Chimay	Hidroeléctrica	150,9	May. 2004	-	SGS
	Santa Rosa	Termoeléctrica	227,1	May. 2004	-	SGS

Fuente: Gemades Endesa Chile

La certificación de los SGA de las instalaciones de Endesa Chile y de sus filiales implica que un 94,3% de la potencia instalada en termoeléctricas está certificada, porcentaje que se sitúa en el 83% en el caso de las hidroeléctricas, lo que significa un promedio ponderado del 86,4% de la potencia instalada total certificada en la norma ISO 14.001, al 31 de diciembre del 2004.



Fuente: Gemades Endesa Chile

La implementación de los SGA y la certificación de cumplimiento de la norma ISO 14.001 en las centrales de generación señaladas, ha permitido a la filial de ENDESA controlar mejor el impacto ambiental de sus actividades y fortalecer sus sistemas de revisión de normas y estándares, además de organizar las faenas en torno a un objetivo de compromiso y respeto con el entorno.

Alteraciones al aire, agua y suelo

La emisión de gases a la atmósfera es una de las principales preocupaciones abordadas por la implementación de los Sistemas de Gestión Ambiental (SGA).

EMISIONES DE GASES EN EL 2004 POR OPERACIÓN DE CENTRALES TÉRMICAS DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN LATINOAMÉRICA

País	Generación bruta (GWh)	Gases emitidos					
		CO ₂		NO _x		SO ₂	
		Emisión bruta (miles ton)	Emisión específica(*) (kg/kWh)	Emisión bruta (ton)	Emisión específica (g/kWh)	Emisión bruta (ton)	Emisión específica (g/kWh)
Argentina							
C.T. Costanera Vapor	2.090,54	1.387,8	0,66	2.227,7	1,07	2.350,0	1,12
C.T. Costanera C.C.	4.994,17	1.808,5	0,36	1.420,0	0,28	32,4	0,01
C.T. Buenos Aires	1.000,99	378,0	0,38	297,6	0,30	1,2	0,00
Chile							
C.T. Bocamina	300,23	246,1	0,82	1.158,5	3,86	1.406,1	4,68
C.T. Tarapacá Vapor	430,28	380,4	0,88	1.615,0	3,75	2.149,3	5,00
C.T. San Isidro	2.706,19	897,8	0,33	417,8	0,15	Sin dato	Sin dato
C.T. Taltal	988,71	777,4	0,79	450,4	0,46	Sin dato	Sin dato
Colombia							
C.T. Martín del Corral	73,11	Sin dato	Sin dato	144,6	1,98	909,7	12,44
Perú							
C.T. Santa Rosa	251,70	199,9	0,47	304,8	0,62	192,4	0,76

Fuente: Parte Diario de Generación y Gemades Endesa Chile

(*) La emisión específica se calculó como el cociente entre la emisión bruta de cada gas y la generación bruta del 2004.

Otra fuente gravitante de impactos al entorno son los generados por la acumulación de desechos sólidos y otros residuos, los que son depositados en vertederos autorizados, de modo de circunscribir a una zona específica y restringida sus efectos nocivos.

GENERACIÓN DE RESIDUOS INDUSTRIALES SÓLIDOS EN 2004 POR OPERACIÓN DE CENTRALES DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN LATINOAMÉRICA

Tipo de residuo	Generación 2004 (ton)
Peligrosos	694,1
No peligrosos	3.734,7
Inertes	74.749,7
Total	79.178,5

Principales impactos a la biodiversidad y zonas protegidas

Durante el año 2004 no se verificaron impactos nuevos a la biodiversidad o a las zonas protegidas existentes en el entorno de las centrales de generación eléctrica. En el caso de los proyectos de centrales en construcción, las medidas adoptadas para evitar, minimizar, mitigar o compensar los impactos negativos ya fueron establecidas en los respectivos Estudios de Impacto Ambiental (EIA) y sus actividades se cumplieron cabalmente.

Con respecto a las instalaciones en operación, en varias de ellas se llevaron a cabo estudios y monitoreos de especies vegetales y animales con problemas de conservación, a fin de analizar las tendencias de dichas poblaciones y determinar si existe alguna relación con la instalación aledaña.

Proyectos de infraestructura, Estudios de Impacto Ambiental

Los proyectos de construcción, repotenciación o cambio de combustible de centrales generadoras de energía desarrollados durante el 2004 contaron con sus respectivos estudios de impacto ambiental, aprobados por las autoridades competentes. Por tal motivo, se dio cumplimiento a los planes de gestión ambiental detallados en los documentos.

Es del caso señalar que las centrales generadoras construidas a partir de la década pasada, han contado con sus correspondientes EIA, que planifican y definen la gestión ambiental a realizar durante las etapas de construcción, operación y abandono de las instalaciones, en estricto cumplimiento de la normativa ambiental aplicable en el país respectivo.

En el 2004, la Gerencia de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible de Endesa Chile inspeccionó seis centrales termoeléctricas, 14 centrales hidráulicas y una línea de transmisión eléctrica de Endesa Chile o de sus empresas filiales en Latinoamérica, con el fin de cumplir su programa de seguimiento de impactos ambientales.

INSPECCIONES AMBIENTALES REALIZADAS DURANTE EL 2004, A CENTRALES DE ENDESA CHILE O DE SUS EMPRESAS FILIALES EN LATINOAMÉRICA

País/instalación	Fecha de la Inspección
Brasil	
C.H. Cachoeira Dourada	27 de mayo
Línea Interconexión Argentina – Brasil	31 de mayo
Chile	
C.T. Diego de Almagro	5 de octubre
CC.TT. Huasco Vapor y TG	6 de octubre
C.T. Bocamina	23 de noviembre
C.H. Ralco	14 de diciembre
Colombia	
C.T. Martín del Corral	30 de junio
C.H. La Tinta	01 de julio
C.H. Limonar	01 de julio
C.H. San Antonio	01 de julio
C.H. Tequendama	01 de julio
C.H. Charquito	01 de julio
Perú	
C.T. Santa Rosa	25 de octubre
C.H. Callahuanca	26 de octubre
C.H. Huampani	26 de octubre
C.H. Huinco	26 de octubre
C.H. Matucana	27 de octubre
C.H. Moyopampa	27 de octubre
C.H. Yanango	28 de octubre
C.H. Chimay	28 de octubre

Fuente: Gemades Endesa Chile

Gestión de pasivos ambientales

Entre las empresas adquiridas por Endesa Chile existen instalaciones que han presentado situaciones de impactos, daños o riesgos ambientales, como consecuencia de la falta de aplicación de medidas de mitigación y control, ocurridos tanto en la etapa de construcción, como en la de operación de las centrales. Ello también se verifica en algunas instalaciones propias de la empresa en Chile.

Como parte fundamental de las inspecciones ambientales y de los informes periódicos de la gestión ambiental de Endesa Chile y sus empresas filiales, a medida que las situaciones señaladas anteriormente han sido identificadas como pasivos ambientales, se han definido las acciones correctivas a realizar para la regularización de cada situación en particular. Esto ha implicado inversiones y costos adicionales a los de operación de las instalaciones los que, sin embargo, Endesa Chile y sus empresas filiales han asumido, aunque la existencia del pasivo ambiental no haya sido de responsabilidad de la actual administración.

EVOLUCIÓN DE LOS PASIVOS AMBIENTALES EN LAS
INSTALACIONES DE ENDESA CHILE Y SUS
EMPRESAS FILIALES EN LATINOAMÉRICA

País	2002	2003	2004	% reducción 2004 vs. 2002
Brasil	2	2	1 ¹	70
Chile	34	15	9	74
Colombia	31	25	9	71
Perú	0	2	0	100 ²
Total	67	44	19	72

Fuente: Gemades Endesa Chile

Otros indicadores ambientales

Otra información relevante en la gestión ambiental, para efectos comparativos del desempeño en esta área, son la formación y capacitación ambiental, la inversión, los gastos y el consumo de materias primas.

• **Formación y capacitación ambiental**

Tanto para que los trabajadores incorporen a su acervo los conceptos generales del desarrollo sostenible y de la gestión ambiental que realizan, especialmente cuando se emprende la implementación de los sistemas de gestión ambiental, como para que su desarrollo personal y calificación se incremente, Endesa Chile y sus empresas filiales en Latinoamérica realizaron esfuerzos para la formación y capacitación específica del personal en materias ambientales. La cantidad de personal capacitado y las horas utilizadas, no consideran los cursos dictados dentro del proceso de implantación de los sistemas de gestión ambiental, en las instalaciones que certificaron en la norma ISO 14.001 en el 2004.

Es del caso resaltar que en el 2002 y 2003, el programa de capacitación desarrollado fue masivo y de nivel básico. En 2004, en cambio, los cursos ambientales estuvieron orientados a ciertos perfiles de cargo dentro de las instalaciones y de un nivel medio de conocimientos ambientales.

FORMACIÓN AMBIENTAL PARA EL PERSONAL PROPIO Y
CONTRATISTAS EN LAS INSTALACIONES DE ENDESA CHILE Y
SUS EMPRESAS FILIALES EN LATINOAMÉRICA

País	2002		2003		2004	
	Nº de alumnos	Nº de horas en capacitación	Nº de alumnos	Nº de horas en capacitación	Nº de alumnos	Nº de horas en capacitación
Argentina	24	48	120	407	135	28
Brasil	28	224	-	-	31	6
Chile	35	1.420	18	224	206	23
Colombia	368	2.956	89	321	243	34
Perú	75	600	302	1.844	66	16
Total	530	5.248	529	2.796	681	107

Fuente: Gemades Endesa Chile

• **Inversiones y gastos ambientales**

Endesa Chile y sus empresas filiales en Latinoamérica han realizado inversiones ambientales durante el 2004 por un monto aproximado de \$ 4 millones de dólares.

INVERSIÓN AMBIENTAL DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS
FILIALES EN LATINOAMÉRICA

País / Instalaciones	Monto 2002 (US\$)	Monto 2003 (US\$)	Monto 2004 (US\$)
Argentina			
Centrales El Chocón y Arroyito	26.100	1.600	0
CC.TT. Costanera Vapor, Costanera CC y Buenos Aires	28.300	9.000	30.800
Subtotal	54.400	10.600	30.800
Brasil			
Central Cachoeira Dourada	61.770	202.230	577.100
L.I. Eléctrica Argentina - Brasil	Sin dato	Sin dato	10.700
Subtotal	61.770	202.230	587.800
Chile			
Centrales Hidráulicas del Centro	11.886	186.949	207.800
Centrales Hidráulicas del Sur	16.714	46.852	2.662.500
C.T. San Isidro	30.727	14.735	3.900
C.T. Taltal	12.402	0	0
C.T. Tarapacá	41.491	56.888	51.400
Proyecto C.H. Ralco	3.785.035	8.970.046	*
Subtotal	3.898.255	9.275.470	2.925.600
Colombia			
C.H. Betania	-	46.300	13.300
CC.HH. y C.T. de Emgesa	314.100	692.960	530.200
Subtotal	314.100	739.260	543.500
Perú			
CC.HH. y C.T. de Edegel	8.200	163.500	0
Subtotal	8.200	163.500	0
Total	4.336.725	10.391.060	4.087.700

Fuente: Gemades Endesa Chile.

*: En el 2004 la información se incluye en "Centrales Hidráulicas del Sur".

¹ Avance parcial del pasivo, ya que aún no se resuelve completamente.

² El porcentaje de reducción 2004 se compara con el 2003.

Los gastos operativos, relacionados principalmente con monitoreos, gestión de residuos, capacitación y estudios, totalizaron en el 2004 un valor cercano a US\$ 2,7 millones.

GASTO AMBIENTAL DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN LATINOAMÉRICA

País / instalaciones	Monto 2002 (US\$)	Monto 2003 (US\$)	Monto 2004 (US\$)
Argentina			
CC.HH. El Chocón y Arroyito	11.230	17.239	16.700
CC.TT. Costanera Vapor, Costanera CC y Buenos Aires	54.000	187.000	168.800
Subtotal	65.230	204.239	185.500
Brasil			
C.H. Cachoeira Dourada	15.370	17.010	10.100
L.I. Eléctrica Argentina - Brasil	Sin dato	Sin dato	54.900
Subtotal	15.370	17.010	65.000
Chile			
Central Hidráulicas del Centro	-	37.044	24.800
Central Hidráulicas del Sur	142.482	217.560	474.000
CC.TT. San Isidro, Huasco Vapor y TG y Diego de Almagro	63.013	82.449	145.900
C.T. Taltal	65.118	67.635	90.800
C.T. Bocamina	44.427	87.684	41.600
C.T. Tarapacá	125.755	140.631	156.100
Subtotal	440.795	633.003	933.200
Colombia			
C.H. Betania	135.600	165.410	113.900
CC.HH. y C.T. de Emgesa	267.700	231.159	202.700
Subtotal	403.300	396.569	316.600
Perú			
CC.HH. y C.T. de Edegel	865.000	850.600	1.480.100
Subtotal	865.000	850.600	1.480.100
Total	1.789.695	2.101.421	2.980.400

Fuente: Gemades Endesa Chile

• Consumo de combustibles y agua

Los principales insumos utilizados como combustibles para la generación de energía eléctrica en las centrales termoeléctricas en Latinoamérica fueron el gas natural, el carbón y el petróleo.

En cuanto al consumo de agua, cabe señalar que la mayor cantidad utilizada por las centrales corresponde a la “turbinada”. Es decir, aquella que se hace pasar por las turbinas y luego es devuelta a su depósito o cauce, sin porcentajes de pérdida o retención y sin modificar sus características fisicoquímicas. Por tanto, el uso de esta agua se considera como no consuntiva, de acuerdo a la normativa aplicable.

CONSUMOS DE MATERIAS PRIMAS EN EL 2004 EN LAS INSTALACIONES DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN LATINOAMÉRICA

Materias Primas	Consumos
Combustible (TEC)	5.216.777
Agua (Hm³/año)	26.533,3
Carbón (ton/año)	314.717
Gas Natural (Dm³/año)	2.330.296
Gasoil (Petróleo) (m³/año)	32.977
Fuel Oil (m³/año)	306.924



Proyectos de Investigación y Desarrollo ejecutados en 2004

La Gerencia de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible (Gemades) ha ejecutado proyectos de investigación y desarrollo de carácter ambiental para el global del negocio de generación en América Latina. Los proyectos de investigación más relevantes desarrollados en el 2004 corresponden a:

- ❖ Estado del arte en materia de contabilidad ambiental y su aplicación en el negocio de generación eléctrica.
- ❖ Circuitos ambientales en las instalaciones de explotación de Endesa Chile.
- ❖ Diseño del programa de eliminación de ascareles en las instalaciones de explotación de Endesa Chile.
- ❖ Evaluación ambiental, a nivel de prefactibilidad, del proyecto de minicentrales en Chile y su potencial como proyecto MDL.
- ❖ Análisis de las emisiones atmosféricas 2003, de las centrales termoeléctricas en Latinoamérica.
- ❖ Análisis para el negocio de generación eléctrica, de las normas de calidad de aire citadas como referencia por el Reglamento del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental, en Chile.
- ❖ Estudio de factibilidad ambiental de proyectos hidroeléctricos en Aysén, Chile.
- ❖ Implementación de la nueva Biblioteca (virtual) Técnica de Medio Ambiente, la cual ha quedado disponible para las filiales/ países de Sudamérica, a través de la intranet corporativa y de internet.

Generación: Resumen de Indicadores

Indicadores generales

Potencia instalada Endesa Chile y sus empresas filiales	:	12.281 MW
Generación de energía eléctrica Endesa Chile y sus empresas filiales	:	47.993 GWh
Número total de centrales de generación	:	46
Número de centrales hidroeléctricas	:	33
Número de centrales termoeléctricas	:	13



Central hidroeléctrica Ralco, Chile.

Indicadores de desempeño ambiental

Número de centrales certificadas ISO 14.001	:	35
Porcentaje de potencia instalada certificada ISO 14.001	:	86,4% (10.616 MW)
Porcentaje de generación anual certificada ISO 14.001	:	68,1% (32.697 GWh)
Emisión total de gases a la atmósfera (y específico)		
CO ₂	:	6.075.905 ton (0,47 kg/kWh)
NO _x	:	8.036 ton (0,62 g/kWh)
SO ₂	:	7.041 ton (0,55 g/kWh)
Generación de residuos industriales	:	79.178 ton
Consumo de Agua		
De refrigeración	:	26.532 Hm ³
Desmineralizada	:	957.963 m ³
Potable	:	312.016 m ³
Consumo de combustibles		
Carbón	:	314,7 miles ton
Gasoil (Petróleo)	:	32.977 m ³
Fuel oil	:	306.924 m ³
Gas natural	:	2.330.296 Dm ³
Capacitación ambiental		
N° cursos	:	32
N° alumnos	:	681
N° horas	:	107
Inversión ambiental	:	US\$ 4.087.700
Gasto operativo ambiental	:	US\$ 2.980.400

Fuente: Gemades Endesa Chile



Trabajadores de Chilectra suscriben adhesión a política de medioambiente.

DISTRIBUCIÓN

Las empresas de distribución de ENDESA en América Latina, han implementado un programa destinado a la mejora continua de la sostenibilidad de sus actividades. Como parte integrante de dicho programa, se está trabajando sobre los siguientes campos de acción:

- I – Certificación de Sistemas de Gestión.
- II – Prevención de la Contaminación.
- III – Preservación de los Recursos Naturales.
- IV – Gastos e Inversiones.
- V – Proyectos Relevantes.

I – CERTIFICACIÓN Y MANTENIMIENTO DE SISTEMAS DE GESTIÓN.

La gestión moderna de las empresas impone la necesidad de poner en marcha sistemas que aseguren la calidad de los procesos dentro de un marco de desarrollo sostenible, asegurando una rentabilidad aceptable y, simultáneamente, resguardando el medio ambiente, la seguridad y salud de las personas.

El objetivo es la prevención y la mejora continua e integral de los procesos, actuando sobre la confiabilidad de sus resultados, el control y disminución de los impactos ambientales asociados, la seguridad de las personas y los bienes involucrados.

En Latinoamérica, el 50% de las empresas de distribución de ENDESA han implantado un Sistema de Gestión Ambiental (SGA) y se encuentran certificadas bajo la norma internacional ISO 14.001. El resto ya inició la implantación de su SGA o lo iniciará en 2005.

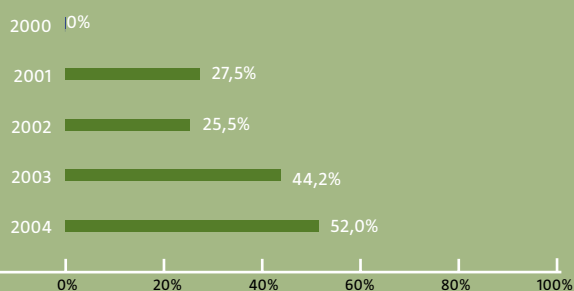
Las empresas comenzaron la certificación de sus (SGA) el año 2001, siendo Edesur la primera en certificar. El ejercicio 2004 se terminó con un 52% de la energía suministrada a los clientes conectados a estas distribuidoras certificadas. Además, en abril del 2004, se inició

la implantación del Sistema de Gestión Ambiental de Chilectra, en Chile, esperando ser certificada a mediados del 2005, fecha en que se iniciará la implantación de los SGA en las empresas Ampla y Coelce de Brasil.

EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA CON SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL CERTIFICADOS EN LA NORMA ISO 14.001

País	Distribuidora	Número de clientes a Dic. 2004	Fecha de certificación	Fecha de recertificación	Certificador
Argentina	Edesur	2.138.753	Dic. 2001	Dic. 2007	DNV
Colombia	Codensa	2.014.672	Nov. 2003	Nov. 2007	SGS
Perú	Edelnor	912.194	Dic. 2004	Dic. 2007	BVQI

EVOLUCIÓN DE LA ENERGÍA SUMINISTRADA A LOS CLIENTES DE LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA, CUYOS SISTEMAS DE GESTIÓN AMBIENTAL ESTÁN CERTIFICADOS EN LA NORMA ISO 14.001



Dada la importancia que los colaboradores tienen en el desarrollo de las actividades de las distribuidoras, el próximo desafío es incentivar la implantación de Sistemas de Gestión Ambiental y certificación bajo la norma ISO 14.001 de sus empresas.

Formación

Las distribuidoras como parte de sus procesos de implantación y mantenimiento de los Sistema de Gestión Ambiental, han realizado capacitaciones y cursos masivos dirigidos a sus trabajadores y colaboradores, con el objeto de difundir y dar a conocer la importancia de fomentar el rol de participación y el compromiso que tiene cada uno de ellos en este proceso.

La preparación de nuestro personal ha facilitado la integración de la cultura ambiental en el desarrollo de las actividades de cada empresa, así como propiciar la mejora continua, generando efectos positivos no sólo sobre la calidad de las actividades, productos y servicios, agregando valor para la empresa sino también mejorando la interacción con el medioambiente y la sociedad.

FORMACIÓN AMBIENTAL PARA EL PERSONAL PROPIO Y CONTRATISTAS EN LAS EMPRESAS DE DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA

País	Distribuidora	2003			2004		
		Nº de cursos	Nº de alumnos	Nº de horas en capacitación	Nº de cursos	Nº de alumnos	Nº de horas en capacitación
Argentina	Edesur	82	340	3.137	36	186	2.141
Colombia	Codensa	40	1.238	4.112	25	500	1.257
Chile	Chilectra	1	32	256	18	862	2.635
Brasil	Coelce	-	-	-	-	-	-
	Ampla	1	2	40	2	1	50
Perú	Edelnor	8	133	880	42	544	8.965
Latinoamérica Total		132	1.745	8.425	123	2.093	15.048

- ❖ Por otra parte, Coelce está desarrollando desde el año 1999 un programa de educación ambiental, capacitando a 961 profesores (agentes multiplicadores) de escuelas públicas, estatales y Municipales. El programa que representó hasta el año 2004 una

inversión de 350.000 Reales, ha alcanzado a 216.000 alumnos de 141 escuelas. En el programa se indica la importancia del uso eficiente de la Energía, la prevención de accidentes y preservación del medio ambiente.

Gestión Documental

La implantación de los Sistemas de Gestión Ambiental se apoya, entre otros conceptos, en la generación y aplicación de procedimientos generales y operativos, que aseguran la correcta realización de gestiones y tareas.

La generación, emisión, aplicación y control de estos procedimientos, obliga a una permanente revisión de aquellos que estén vigentes para asegurar su adecuación, y a la emisión de otros necesarios para mejorar las gestiones.

DOCUMENTOS DE LOS SGA DE LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA

País	Distribuidora	2003			2004		
		Documentos internos del SGA	Documentos internos del SGA emitidos o actualizados	% de documentos emitidos o actualizados	Documentos internos del SGA	Documentos internos del SGA emitidos o actualizados	% de documentos emitidos o actualizados
Argentina	Edesur	81	12	14,8%	91	34	37,4%
Colombia	Codensa	41	6	14,6%	41	3	7,3%
Chile	Chilectra	-	-	-	28	28	100%
Brasil	Coelce	-	-	-	2	2	100%
	Ampla	-	-	-	-	-	-
Perú	Edelnor	-	-	-	41	41	100%
Latinoamérica	Total	122	18	14,8%	203	108	33%

Auditorías / Evaluaciones Internas

El mantenimiento y control de estos Sistemas de Gestión obliga a la realización de Evaluaciones Internas destinadas a monitorear su funcionamiento, verificar su eficacia, generar oportunidades de mejora y detectar desvíos que obligan a tomar acciones correctivas.

Adicionalmente esto nos permite disminuir el riesgo para las compañías de multas o sanciones y/o pérdida de imagen corporativa por incidentes ambientales.

AUDITORÍAS INTERNAS Y EXTERNAS REALIZADAS A LOS SGA DE LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA

País	Distribuidora	2002			2003			2004		
		Internas	Externas	Total	Internas	Externas	Total	Internas	Externas	Total
Argentina	Edesur	55	29	84	30	20	50	43	12	55
Colombia	Codensa	22	1	23	42	1	43	42	1	43
Chile	Chilectra	-	-	-	-	-	-	1	-	1
Brasil	Coelce	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Ampla	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Perú	Edelnor	-	-	-	-	-	-	2	1	3
Latinoamérica	Total	77	30	107	72	21	93	88	14	102



Medición de equipos eléctricos en Buenos Aires.

II – PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN

La actividad de cualquier empresa puede producir contaminación si no se realiza en forma adecuada y controlada, razón por lo que se debe tener especial cuidado en la ejecución de tareas, de manera de ejecutar una correcta gestión y evitar efectos no deseados sobre ambiental.

A continuación se describen las principales acciones realizadas por las distribuidoras en la prevención de la contaminación.

❖ Gestión de los PCB's

Requisitos ambientales y requisitos legales de los distintos países, obligan a la implementación de proyectos asociados a la gestión de los PCB's.

A través de los mismos se logra la reutilización de aquellos equipos que pueden ser descontaminados a través de un proceso de declorinación en base a sodio inhibido, metodología utilizada por Edesur, o por la disposición final de equipos que contienen PCB's por sobre la norma de 50 ppm.

EQUIPOS CONTAMINADOS CON PCB ELIMINADOS
POR LAS EMPRESAS
DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA (TONELADAS)

País	Distribuidora	Antes del 2002	2003	2004
Argentina	Edesur	116,9(*)	0,047 (**)	0,232(***)
Colombia	Codensa	35	-	50
Chile	Chilectra	87	-	-
Brasil	Coelce	64	0	0
	Ampla	114,6	-	-
Perú	Edelnor	0	0	0
Latinoamérica	Total (ton)	417,5	0,047	50,232

(*) TM de PCB puro, 400 transformadores exportados, aprox. 600 TM de equipos.

(**) 153 transformadores declorinados, aprox 300 TM de equipos.

(***) 517 transformadores declorinados, aprox. 1000 TM de equipos.

❖ En el año 2001 EDESUR completó la exportación de más del 99,5% del PCB's para su disposición final, reduciendo significativamente el pasivo ambiental heredado.

Durante el mismo año, se realizó el análisis de casi 10.000 transformadores para detectar potenciales contaminaciones de refrigerantes con PCB. El PCB detectado sólo representaba un 0,5% del originalmente recibido, pero distribuido en una cantidad cuatro veces mayor de transformadores, requiriéndose otra alternativa de solución.

La descontaminación de transformadores contaminados con PCB, se inició durante el año 2002, en que Edesur en conjunto con una empresa contratista nacional, desarrolló la tecnología de decoloración por reacción del aceite contaminado con un metal alcalino.

Con este método se obtuvo un resultado exitoso donde se trataron 7 transformadores que posteriormente fueron reinstalados en la red.

En el período 2003 se trataron 153 transformadores de los cuales 30 se instalaron en la red, y finalmente en el período 2004 se trataron 517 transformadores de los cuales 152 ya se encuentran operativos en la red.

Todos los transformadores son reanalizados luego de tres meses de operación en red, de manera de verificar que cumplen con la normativa nacional vigente.

Con los transformadores ya procesados al 31 de diciembre de 2004, restan tratar 893 transformadores en Edesur, los que se completarán antes del vencimiento del período legal (año 2010).

- ❖ **Codensa se ha consolidado como una empresa líder en Colombia en las actividades de identificación, manipulación, almacenamiento y disposición final de Bifenilos Policlorados y, por ello, en noviembre de 2004 exportó 50 toneladas de transformadores contaminados con PCBs a la planta de incineración de AVR- Descontamination en Bélgica, a través del consorcio Ocade-LITO.**

Para la disposición final, se elaboró con anticipación un plan de manejo ambiental, además de un plan de contingencia y se tramitaron los permisos nacionales e internacionales de acuerdo con el Convenio de Basilea.

De esta manera, Codensa reafirma su carácter de empresa comprometida con la protección del medio ambiente, además de ser pionera en el manejo de riesgos y del cumplimiento de los compromisos derivados de los acuerdos internacionales. En este

sentido, el Convenio de Estocolmo para la identificación y posterior eliminación de los Compuestos Orgánicos Persistentes (entre los cuales se encuentran los PCBs), será ratificado por Colombia mediante acto legislativo previsto para el primer semestre del 2005.

❖ Gestión para Arborización, Poda y Tala

La poda y tala son actividades relacionadas con el trazado de las líneas de distribución y de transmisión y con su mantenimiento, ya que pueden ser causa de descargas eléctricas que perjudiquen la calidad del servicio eléctrico e imagen de la empresa.

GASTO REALIZADO EN LABORES DE PODA Y TALA
POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA

País	Distribuidora	2003	2004
Argentina	Edesur	476.586	496.064
Colombia	Codensa	129.408	713.314
Chile	Chilectra	418.975	697.753
Brasil	Coelce	795.110	733.848
	Ampla	763.666	930.625
Perú	Edelnor	7.780	2.339
Latinoamérica	Total (€)	2.591.525	3.573.943

- ❖ **Con el objeto de minimizar la interferencia de los sistemas de distribución eléctrica sobre la vegetación arbórea y para controlar los impactos en el paisaje en áreas con preservación ambiental, Ampla desarrolló un Manual Técnico de Podas de Árboles.**

Además se publicó la Guía de Arborización Urbana con la intención de orientar la plantación y el mantenimiento de árboles en la vía pública. Esta iniciativa refleja la necesidad de compatibilizar la relación entre las redes de distribución eléctrica con las arborizaciones de las ciudades en que Ampla actúa.

- ❖ **Para un manejo sostenible de la vegetación del bosque atlántico bajo líneas de transmisión de energía eléctrica, en 2002 se inició un proyecto que será una referencia para todo Brasil en lo que respecta a las áreas bajo líneas instaladas y proyectadas. En este proyecto participó la Universidad Federal de Ceará, la Superintendencia Estadual de Medio Ambiente (SEMACE) y el Instituto Frutal, y tiene por objetivo perfeccionar el uso de áreas bajo líneas de transmisión de energía eléctrica de manera de**

minimizar la degradación de la biodiversidad y del suelo en áreas protegidas del bosque Atlántico del Nordeste brasileño, en el caso de Coelce, el macizo de Baturité.

La inversión del año 2004 fue 198.000 reales.

- ❖ Desde el año 2001 en Chilectra, la arborización de subestaciones a la fecha ha alcanzado un total de 54.480 m2. Principalmente se han plantado especies nativas de la zona central del país. En 2004 se arborizaron en dos subestaciones de poder, correspondiendo a 26.000 m2 arborizados.

Asimismo, la compañía contempla la construcción y el mejoramiento de áreas verdes en otras subestaciones durante el 2005.

- ❖ Además Chilectra ha presentado y construido hasta la fecha dos planes de manejo de reforestación, uno correspondiente a la línea 110 kV, Tap Chacabuco con un área reforestada de 2,6 hectáreas, en que se plantaron 4.000 especies nativas. El otro caso corresponde a la línea 220 kV Polpaico – El Salto, con una superficie de 5,9 hectáreas en que se plantaron 1.083 especies nativas en la Reserva Ecológica Oasis la Campana, ubicada en la

Quinta Región del país. En 2005, está contemplada la plantación de otras 3.500 plantas en esta reserva.

❖ Generación de Residuos

La gestión y disposición final de los residuos generados debe realizarse respetando el marco legal vigente en cada país, favoreciendo el reciclado y la reutilización de materiales, de manera de minimizar la disposición de residuos en rellenos sanitarios. El reciclaje favorece el ahorro de insumos como agua, energía y petróleo, utilizando en los procesos de fabricación una menor cantidad de recursos naturales renovables y no renovables.

Las empresas distribuidoras también han comenzando a buscar distintas alternativas que permitan aumentar el porcentaje de residuos que pueden ser reciclados, lo que se traduce en una reducción de la cantidad de residuos que debe ser enviado a disposición final.

También las compañías distribuidoras están revisando algunos materiales utilizados en la construcción y mantenimiento de sus sistemas eléctricos, de modo de ir paulatinamente reemplazándolos por materiales que permitan su reciclaje una vez concluida su vida útil o utilicen menos recursos naturales en su fabricación.

RESIDUOS GENERADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA (TONELADAS)

País	Distribuidora	2003		2004	
		Residuos No Peligrosos	Residuos Peligrosos	Residuos No Peligrosos	Residuos Peligrosos
Argentina	Edesur	1.027,0	117,0	1.094,0	66,0
Colombia	Codensa	1.385,0	72,8	1.869,0	91,0
Chile	Chilectra	894,5	261,3	809,3	50,0
Brasil	Coelce	-	-	-	-
	Ampla	660,6	-	841,2	4,5
Perú	Edelnor	253,2	51,4	416,0	69,0
Latinoamérica	Total (ton)	4.220,2	502,5	5.029,4	280,4

- ❖ Coelce, en colaboración con empresas consultoras, implementó en el año 2003 un Plan de Gestión de Residuos, con el fin de establecer procedimientos ambientales seguros para el almacenamiento, transporte y disposición final de residuos, de manera de adecuar las actividades de la empresa a las normas y legislación vigente.

- ❖ En Edesur, a través de un plan de segregación de residuos, se ha logrado el reciclado de más del 60% de los residuos generados.



Separación de residuos en instalaciones de Edelnor.

III – PRESERVACIÓN DE LOS RECURSOS NATURALES

La preservación de los recursos naturales, es un objetivo prioritario para nuestras empresas, ya que constituye un propósito básico para lograr un desarrollo sostenible de la actividad de Distribución de energía eléctrica.

❖ Disminución del consumo de aceite

Lograr una significativa reducción en el consumo de aceite de reposición a transformadores de distribución, actuando sobre todos los factores asociados, es uno de los ejes en la política de preservación de los recursos. Por ello, las empresas están trabajando en la regeneración del aceite de manera de restituirle sus parámetros físico-químicos para volver a utilizarlo de manera de no generar residuos por este concepto.

COMPRA DE ACEITES PARA EQUIPOS A.T. O M.T. - B.T.
REALIZADAS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN
LATINOAMÉRICA (LITROS)

País	Distribuidora	2002	2003	2004
Argentina	Edesur	17.116	24.966	8.761
Colombia	Codensa	36.357	36.877	33.650
Chile	Chilectra	-	3.500	2.800
Brasil	Coelce	0	0	0
	Ampla	-	-	-
Perú	Edelnor	41.514	79.568	63.696
Latinoamérica	Total (lts.)	94.987	144.911	108.907

❖ Desde el inicio del proceso de mejora, Edesur ha disminuido en un 74% el consumo de aceite de reposición a transformadores de distribución.

❖ Reciclado

El reciclaje favorece el ahorro de insumos como agua, energía y petróleo, utilizando en los procesos de fabricación una menor cantidad de recursos naturales renovables y no renovables.

Las distribuidoras de ENDESA en Latinoamérica también han comenzando a buscar distintas alternativas que permitan aumentar el porcentaje de residuos que pueden ser reciclados, lo que permite reducir la cantidad que debe ir a disposición final.

También las empresas distribuidoras están revisando algunos materiales utilizados en la construcción y mantenimiento de sus sistemas eléctricos, de modo de ir sustituyéndolos paulatinamente por materiales que permitan su reciclaje una vez concluida su vida útil o utilicen menos recursos naturales en su fabricación.

- ❖ **En Chilectra durante 2004 se dio inicio al proyecto “Colecta Selectiva de Residuos Sólidos en las instalaciones”, que buscaba sensibilizar a los empleados de la empresa sobre la necesidad de clasificar los desechos sólidos en contenedores especiales para reutilizar algunos y disponer adecuadamente de aquellos que son tóxicos o peligrosos.**

Los papeles son entregados a una empresa de reciclaje para su reutilización, las pilas son recolectadas para ser trasladadas a plantas de tratamiento y disposición final de residuos tóxicos o peligrosos. Además, la totalidad de los tóner y cartridges recolectados para su reutilización, irán en beneficio de la Corporación María Ayuda que trabaja con niñas en riesgo social de nuestro país y que han sido víctimas de abuso, maltrato o abandono.

- ❖ **En Edesur en junio de 2001 se puso en funcionamiento el “Programa de Reciclado de papel en desuso”. Desde su inicio se han enviado a reciclar más de 175 toneladas de papel, lo que equivale a evitar la poda de más de 2.100 árboles, con ello proteger el suelo y mantener el equilibrio adecuado de la atmósfera para todas las formas de vida. Desde mediados del 2004, esta gestión se realiza a través de la Fundación Garrahan, generando recursos que le permitirán al Hospital de Niños seguir realizando su misión.**



De este modo, Edesur realiza un doble aporte: colaborar con los niños que necesitan ser atendidos en el Hospital y promover el uso racional y la preservación de los recursos naturales.

- ❖ **Edelnor a través de un convenio con la institución caritativa “Alianza para un Perú sin Drogas”, entrega para reciclaje los cartuchos de tinta, cintas de impresoras y toners, los cuales son acopiados en recipientes rotulados para este fin en las oficinas de la empresa.**

- ❖ **Disminución del consumo de agua y energía**

El agua dulce es uno de los recursos naturales más escasos en nuestro planeta y merece un cuidado especial. Como parte del programa de preservación de los recursos naturales, se está realizando el análisis de los consumos de agua en las instalaciones de las distribuidoras, de manera de desarrollar programas para reducir su consumo a efecto de contribuir al cuidado de este valioso recurso.

Los consumos de agua realizados por las distribuidoras están asociados básicamente al consumo del personal en las oficinas administrativas y comerciales, centros de mantenimientos además de su utilización para el riego de las áreas verdes.

Asimismo, se contabilizan y detallan a fin de minimizarlos los consumos de energía eléctrica que están asociados a las instalaciones como oficinas administrativas y comerciales, centros de mantenimientos y consumos internos de las subestaciones de poder.

CONSUMO DE RECURSOS REALIZADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA

País	Distribuidora	2003		2004	
		Consumo de Agua (m³)	Consumo de Energía (GWh)	Consumo de Agua (m³)	Consumo de Energía (GWh)
Argentina	Edesur	142.399	19,8	151.174	20,2
Colombia	Codensa	17.878	3,31	10.448	4,29
Chile	Chilectra	-	-	-	-
Brasil	Coelce	47.732	8,2	42.479	8,7
	Ampla	-	14,93	104.814	14,92
Perú	Edelnor	141.949	6,05	84.280	6,79



Buenos Aires, Argentina.

Proyecto de Iluminación Eficiente

En el marco del compromiso con la calidad, seguridad y el medio ambiente, uno de los valores asumidos por Endesa, se ha desarrollado una campaña tendiente a promocionar el uso eficiente de la iluminación, para lo cual ha firmado un acuerdo con la Corporación Financiera Internacional (IFC) y el Fondo Mundial para el Medio Ambiente (GEF) para promover la difusión y facilitar la introducción de las tecnologías de iluminación eficiente, aportando los siguientes beneficios:

Reducción en la emisión de gases de efecto invernadero, resultantes de la generación eléctrica; postergación del agotamiento de los recursos no renovables (derivados del petróleo), utilizados para dicha generación; Promoción del ahorro social en todos los sectores del país.

- ❖ **En Edesur el Programa ELI ha permitido en dos años triplicar la participación de luminarias de tecnología eficiente en el total de luminarias instaladas. El consumo aumentó de 6,2% en el período 2000-2002 a 18, 7% en 2003-2004.**

El éxito que tuvo el Programa ELI en Edelnor se refleja claramente en la rápida acogida de tecnologías de iluminación de alto

rendimiento energético y en los beneficios que recibieron miles de personas que aprendieron a usar eficientemente la energía. El principal logro fue promover una cultura medioambiental responsable, que ayuda a preservar recursos energéticos no renovables como el carbón, petróleo y gas, una preocupación mundial que Edelnor comparte.

- ❖ **Coelce desarrolló un programa de Eficiencia Energética para Hospitales Públicos de Fortaleza, el que está dirigido a contribuir con la salud pública del estado de Ceará, identificando oportunidades de reducción de consumo de energía eléctrica y propiciando la modernización del sistema de iluminación, acondicionamiento ambiental.**

En 2004 Coelce ejecutó la modernización del sistema de climatización y de iluminación de los principales hospitales públicos de Fortaleza, con el fin de educar para el uso racional de energía, logrando un mejor confort y economía para los siguientes hospitales: Instituto Dr. José Frota, Hospital General de Fortaleza, Hospital Albert Sabin, Hospital General de Messejana e Hospital Walter Cantídio.

En total se invirtieron 1.405.167 reales, en el reemplazo de 4.804 puntos del sistema de iluminación y 415 acondicionadores de aire.



Pantallas reducidas de ruidos en subestación eléctrica de Chilectra.

- ❖ El proyecto de iluminación del Campus de Pici de la Universidad Federal de Ceará, con una inversión de 243.000 reales en 2004, tiene por objetivo promover el uso de la energía eléctrica de forma más eficiente. La iluminación pública es de gran relevancia para la seguridad de la comunidad en general y la iluminación del campus universitario es esencial para garantizar la enseñanza universitaria nocturna.

GASTOS AMBIENTAL REALIZADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA (€)

País	Distribuidora	2003	2004
Argentina	Edesur	480.081	603.621
Colombia	Codensa	25.310	713.315
Chile	Chilectra	434.248	708.161
Brasil	Coelce	915.334	1.142.014
	Ampla	882.442	930.624
Perú	Edelnor	7.780	2.339
Total (€)		2.737.415	4.100.074

IV – GASTOS E INVERSIONES

La infraestructura necesaria para la realización de estos proyectos y los gastos asociados a su mantenimiento, requieren de erogaciones ambientales directas e indirectas, que deben ser tenidas en cuenta y muestran los recursos que ponen las empresas para su realización.

❖ Gastos Ambientales

Las empresas distribuidoras han realizado gastos operativos ambientales durante el 2004 por un monto aproximado de 4 millones de euros, correspondiente mayoritariamente a labores de podas y talas.

❖ Inversiones Ambientales

Las inversiones ambientales realizadas por las empresas distribuidoras en Latinoamérica durante el 2004, alcanzaron un monto de 8,5 millones de euros.

INVERSIÓN AMBIENTAL REALIZADOS POR LAS EMPRESAS DISTRIBUIDORAS EN LATINOAMÉRICA (€)

País	Distribuidora	2003	2004
Argentina	Edesur	4.884.296	2.082.673
Colombia	Codensa	6.731.483	2.497.787
Chile	Chilectra	4.647.030	1.255.133
Brasil	Coelce	512.232	79.572
	Ampla	3.555.930	2.078.166
Perú	Edelnor	446.226	565.382
Total (€)		20.777.197	8.558.713

V – PROYECTOS RELEVANTES

Descontaminación visual

Entre los aspectos ambientales que están abordando las distribuidoras se encuentra la descontaminación visual. Con el fin de mejorar la calidad del entorno y contribuir a un mayor desarrollo urbano, ha surgido la necesidad de realizar el soterramiento de redes aéreas en distintos puntos de las ciudades.

- ❖ **En esta sentido Chilectra está apoyando el desarrollo de esta iniciativa ya que, además de generar un gran beneficio para los residentes de los sectores involucrados, dejando en cero el impacto visual generado por las redes aéreas, mejora sustancialmente la calidad del mobiliario urbano.**
- ❖ **Colombia dentro de la Política de Calidad de Vida Urbana del Plan Nacional de Desarrollo impulsada por el Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial de Colombia, está desarrollando el cambio de redes aéreas, actualmente existentes sobre el sistema vial y sobre componentes del espacio público de Bogotá, por redes subterráneas y la expansión de nuevas redes con redes subterráneas.**

Este proyecto se inició- en el 2003 con el soterramiento de 19,7 Km de red, con un monto de 280.000 euros. Durante 2004 se soterraron otros 87 Km de red de media y baja tensión, con una inversión adicional de 4,42 millones de euros.

- ❖ **Edesur ha rediseñado opciones constructivas en productos como cajas tomas, buzones, postes y cerramientos de centros de transformación aéreos a fin de lograr una imagen más amigable con el Medio Ambiente.**

Fosos recolectores de aceite

- ❖ **Desde el año 1999, Chilectra viene llevando a cabo la construcción de fosos recolectores de aceites que evitan la contaminación de los suelos y de las napas subterráneas, en caso de que se produzca una emergencia en el transformador de poder al derramarse parte de su contenido de aceite.**

Hasta fines del año 2003 se había construido un total de 12 fosos en distintas subestaciones de poder, cifra que se elevó hasta 16 fosos al término de 2004 (subestaciones Macul, Chacabuco, Lo Valledor y San Joaquín).

- ❖ **Los transformadores de potencia de Edesur por diseño incluyen en su totalidad fosos recolectores de aceite, lo que permite su recolección y posterior reciclado y/o disposición.**

Campos Electromagnéticos

Chilectra y Edesur efectúan permanentes monitoreos de los campos electromagnéticos y radiointerferencia a las subestaciones de poder y líneas de 100 y 220 kV.

Al no existir en estos momentos en Chile una norma nacional que regule los límites máximos permisibles de exposiciones a los campos electromagnéticos, estos resultados son comparados con normas de organismos internacionales, tales como la Organización Mundial de la Salud (OMS), Asociación Internacional contra Radiación (IRPA) y el Comité Internacional para las Radiaciones No-Ionizantes (INIRC).

En Argentina la normativa vigente es 3-4 veces más exigente que dicha recomendación, la que se cumple en todos los casos.



INVERSIONES 2004

Actividades	País	Monto Invertido (US\$)	Personas Beneficiadas Directa / Indirectamente	Cifras Relevantes
-------------	------	------------------------	--	-------------------

CULTURA	Convenio de Iluminación de Catedrales	Chile, Colombia y Perú	794.000		14 monumentos
	Ferias y Eventos	Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú	402.279	378.800	
	Publicación de Libros	Perú	25.000	2.000	
	Otros	Brasil-Chile	40.000	1.000.000	
	TOTAL		1.261.279		

EDUCACIÓN	Actividades Comunes en Latinoamérica	Chile, Colombia, Perú	177.898	20.860	
	Trabajos con niños	Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú	108.785	400.000	
	Trabajos con jóvenes	Colombia	4.350	300	
	Seguridad	Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú	70.000	1.010.000	
	TOTAL		361.033		

COMUNIDADES Y SOCIEDAD	Plan de Relocalización, asistencia afectados indirectos	Chile	6.996.000	7.500	6 comunidades Pehuenches
	Campañas de Solidaridad	Argentina, Brasil, Chile, Colombia	260.862	145.000	
	Aportes Comunitarios Generación	Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú	408.255	191.429	
	Aportes Comunitarios Distribución	Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú	2.487.154	7.030.862	
	TOTAL		10.152.271		

FUNDACIONES	Fundación Endesa	España	1.000.000		7 proyectos
	Fundación Codensa	Colombia	372.000		19 proyectos
	Fundación Emgesa	Colombia	246.000		19 proyectos
	Fundación Pehuén	Chile	382.000		6 proyectos
	Fundación San Ignacio del Huinay	Chile	403.000		14 proyectos
	Fundación Chilectra Activa	Chile	22.790		2 proyectos
	TOTAL		2.425.790		

TOTAL GENERAL	14.200.373
----------------------	-------------------



www.endesa.es